

a dobyl ji a vypálil ji, a vzal sodomské muže s sebou, a mezi nimi (= uprostřed nich) byl Lot, syn Abrahámovy bratra, a odešel do své země. A stalo se, když uslyšel Abrahám (v. inf. s předl.) tuto věc, že vzal s sebou své služebníky, mužů osmnáct a tři sta, a pronásledoval edomského krále a bojoval s ním a porazil ho a přivedl zpět Lota i všechny sodomské muže. – 2. A řekl Hospodin Mojžíšovi sedmého dne: „Vystup na horu a zůstaň na jejím vrcholu, a já ti dám kamenné desky a zákon a přikázání, kterým budeš učit izraelské syny.“ A vystoupil Mojžíš na svatou horu, jak mu přikázal Hospodin, a byl tam čtyřicet dní a čtyřicet nocí; chleba nejedl a vody nepil po všechny dny, kdy tam byl. – 3. A mluvil Mojžíš k izraelským synům: „V druhém roce (po) odchodu (v. inf. **יָצָא** s ל) Izraele z Egypta (= egyptské země), ve třetím měsíci, jsme byli v poušti Sinaj. A vy jste ke mně přistoupili a řekli jste: »Pošleme (koh.) zvědy do země Kanaán, aby si prohlédli (= vidět) (ta) města, proti nimž máme bojovat (= která budeme bojovat proti nim)«. A ta věc se mi líbila a vybral jsem z náčelníků lidu dvanáct mužů a poslal je do země Kanaán. A zvědové se vrátili do tábora a řekli: »Nebudeme schopni bojovat proti obyvatelům Kanaánu, neboť jejich města jsou velmi pevná (= silná)«. A vy jste mi řekli: »Proč nás vyvedl Hospodin z Egypta (= egyptské země), aby nás zahubil (= zahubit nás)? Vraťte se do Egypta.« A Hospodin se velmi rozhněval a přísahal: »Protože ve mne nedůvěřovali, hle, neuvidíš tu zemi, kterou jsem příslibil (= přísahal) jejich otcům, že (ji) dám (v. inf.) jejich potomstvu. Čtyřicet let budou v této veliké poušti a zemřou tu. Ale jejich synové, kteří přijdou po nich, oni tam přijdou a zdědí tu zemi.« – 4. A postavil izraelský král Jorobeam (**יִרְבֵּעַם**, slovosled) město Sichem a bydlel tam. A bál se, že lid půjde (= vystoupí) do Jeruzaléma sloužit tam Hospodinu a že uvidí slávu Hospodinova domu a obrátí se (**וַשִּׁב**) svým srdcem k judskému králi. A udělal bohy ze zlata a řekl lidu: „Toto jsou tvoji bohové, Izraeli, a jim budeš sloužit.“ A uspořádal slavnost patnáctého dne osmého měsíce (= v osmém měsíci patnáctý den toho – ל měsíce) a přikázal jim zachovávat ten svátek. – 5. Toto jsou (ta) slova, která mluvil prorok Jeremiáš (**יֵרֵמְיָהוּ**, slovosled) k předákům Izraele, které babylónský král vysídlil do Babylóna (**בְּבָבֶל**): „Postavte si domy a bydlete v nich a vezměte si manželky a zplodte syny, a usilujte o (= hledejte) pokoj města, do něhož jsem vás vysídlil (= které ... tam), aby (**לְבִטְעוֹן**) vám bylo (= bude) dobře (impf.). Neboť já tam na vás nezapomenu, a kdykoli se ke mně budete modlit (= ve vašem modlení, v. inf. s předl. a příp.), uslyším váš hlas. A za dalších (**בְּעֶרֶד**) sedmdesát let vás jistě (= opravdu) přivedu zpět do země vašich otců, a (znovu) postavíte ta města, která dal rozbořit (hif. **נִפְלַל**) babylónský král, a moje sláva se vrátí do toho města, které jsem si vyvolil, a vy budete mým lidem jako za dnů mého služebníka Davida (slovosled) a budete bydlet v pokoji ve své zemi na věky.“

## DODATEK

(1)

## Názvy hebrejských písmen

אֱלֶף בֵּית גְּמַל דָּלֶת הָא וּו זַיִן חֵית טִית יוֹד כַּף  
לָמֶד מַיִם נוּן סָמֶךְ עֵיִן פֶּא צָדִי קוֹף רִישׁ שִׁין תָּו

Užívaná hebrejská abeceda je tzv. *kvadrátním písmem* na rozdíl od archaickeho hebrejského písma známého z různých prastarých napsů. Je zřejmé, že dnešní písmena se vyvinula z těchto archaických tvarů. Jména písmen zřejmě vyjadřují jejich původní podobu, takže např. אֱלֶף znamená „býk“ a značil se א, עֵיִן je „oko“ a původně vypadalo O, שִׁין je v překladu „zub“ a psalo se W.

(2)

## Akcenty

Existují akcenty *rozlučovací* a *slučovací*.

a) K hlavním rozlučovacím akcentům patří:

( ) סִלּוּק (sillûq), který se vyskytuje vždy u přízvučné slabiky posledního slova verše a po němž vždy následuje znaménko : , tzv. „konec verše“ סוּף פְּסוּק (sóf pásûq), které má funkci české tečky za větou. Např.: : הָאָרֶץ...

( ^ ) אֶתְנַחַּ (’atnāḥ), který se vyskytuje na přízvučné slabice toho slova, které rozděluje verš na dvě logické poloviny. Např.: : ... הָאָרֶץ...

( ° ) סְגוּלְתָא (s’gôltā), který se vyskytuje obvykle jen v dlouhých verších a dělí větu mezi začátkem a akcentem ’atnāḥ na dvě části. Píše se nad posledním písmenem slova, takže ne vždy poukazuje na přízvučnou slabiku. Např.: : ... הָאָרֶץ...<sup>1</sup>

( : ) זָקֶף קָטוֹן (zāqēf qāṭōn) dělí větu mezi akcenty ’atnāḥ a sillûq, popř. i mezi začátkem věty a přízvukem ’atnāḥ, chybí-li s’gôltā<sup>1</sup>, a někdy dokonce i mezi akcenty s’gôltā<sup>1</sup> a ’atnāḥ. Např.: : ... ..<sup>^</sup> ... ..

( ° ) זָקֶף גָּדוֹל (zāqēf gādōl), který se vyskytuje místo předchozího akcentu tehdy, nepředchází-li jej akcent slučovací.

( \ ) טִפְחָה (tīfḥā<sup>h</sup>), který se většinou objeví před akcenty sillûq anebo ’atnāḥ. Např.: : ... ..<sup>^</sup> ... ..w

<sup>1</sup> Toto slovo má přízvuk mil’êl, ale s’gôltā<sup>1</sup> je nad posledním písmenem slova.

b) Další rozlučovací akcenty jsou:

( ˆ ) שְׁלֹשֶׁת (šalšélet)	( ˙ ) רְבִיעַ (r <sup>o</sup> vía <sup>o</sup> )
( ˘ ) זַרְקָא (zarqā <sup>o</sup> )	( ˘ ) פַּשְׁטָא (pašṭā <sup>o</sup> )
( ˘ ) יְחִיב (j <sup>o</sup> ṭív)	( ˘ ) תְּבִיר (t <sup>o</sup> vír)
( ˘ ) פָּזֵר (pāzēr)	( ˘ ) גֶּרֶשׁ (géreš)
( ˘ ) גֶּרֶשִׁים (dvojité géreš)	( ˘ ) תְּלִישָׁא גְּדוּלָה (t <sup>o</sup> lišā <sup>o</sup> g <sup>o</sup> dólā <sup>h</sup> )
( ˘ ) קַרְנֵי פָּרָה (qarnê fārā <sup>h</sup> ) nebo též פָּזֵר גְּדוּלָה (pāzēr gādól)	
(   ) לְגַרְמָה (l <sup>o</sup> garmē <sup>h</sup> ), tj. mûnaḥ (viz níže) se znaménkem פֶּסֶק (pāsēq)	

c) Slučovací akcenty:

( ˘ ) מֵרְכָא (mêr <sup>o</sup> chā <sup>o</sup> )	( ˘ ) מֵרְכָא כְּפּוּלָא (mêr <sup>o</sup> chā <sup>o</sup> k <sup>o</sup> fúlā <sup>o</sup> )
( ˘ ) מוּנַח (mûnaḥ)	čili dvojité mē <sup>o</sup> chā <sup>o</sup>
( ˘ ) מַהְפָּךְ (mahpach)	( ˘ ) דַּרְגָּא (dargā <sup>o</sup> )
( ˘ ) קַדְמָא (qadmā <sup>o</sup> ) nebo též אֲזַלָּא (ʾazlā <sup>o</sup> ), pokud nenásleduje géreš	
( ˘ ) תְּלִישָׁא קְטַנָּה (t <sup>o</sup> lišā <sup>o</sup> q <sup>o</sup> ṭannā <sup>h</sup> )	
( ˘ ) גַּלְגַּל (galgal) nebo též יְרַח (jerah)	
( ˘ ) מְאִילָא (m <sup>o</sup> ʾajj <sup>o</sup> lā <sup>o</sup> )	

**Poznámka:** Tohoto systému akcentů se užívá v celé Bibli s výjimkou Žalmů (תְּהִלִּים), Přísloví (מִשְׁלֵי) a Jób (אִיּוֹב), v nichž je systém poněkud odlišný.

(3)

### Čtyřsohlásková slovesa

Existuje několik sloves, která mají čtyři základové souhlásky místo obvyklých tří. Je to tím, že do obvyklého slovesa se vloží jedno písmeno navíc. V žalmu 80,14 najdeme tvar יְכַרְסֵּמְנָה „zpuštějí ji“, což je imperfektum kmene pi<sup>o</sup>l od כָּרַסַּם – toto je prodloužený základ כָּרַסַּם „přistříhl“.

(4)

### Konsekutivní wāw

Tato poznámka byla laskavě doplněna prof. G. R. Driverem, M. A., který přednáší na Magdalene College, Oxford. Vysvětluje konsekutivní wāw takto:

<sup>2</sup> Nad posledním písmenem slova.

Všechny pokusy logicky vysvětlit tento na první pohled zvláštní jev, kdy si dva časý zjevně vyměňují funkci, selhaly. Lze jej však vyložit z historického vývoje hebrejského jazyka. Uvědomíme-li si, že jde o jazyk obsahující prvky různých semitských jazyků, pochopíme, proč v něm jsou například dvě zájmena pro 1. os. sg., totiž אֲנִי a אֲנֹכִי. První tvar je totéž jako akkadské **anāku** (srov. foenické אַנְךָ), a druhý je podobný aramejskému אַנְאָ (srov. arabské 'anā'). Stejně tak v hebrejském časování existují dvě soustavy, čerpající z různých pramenů. „Konsekutivní“ spojení וְקָטַלְתָּ „a zabiješ“ s přízvukem na poslední slabice, ale se zdůrazněnou první slabikou, na níž byl původní přízvuk, je pozůstatkem akkadského **qátíl** „je, bude zabit“, méně často „zabil, zabíjí, zabije“ (tento primitivní tvar totiž vyjadřoval pouze *stav* zabíjení, nikoli už slovesný čas a rod, a pouze postupně se začal jeho význam omezovat na přítomnost či budoucnost), zatímco prosté קָטַלְתָּ „zabil jsi“ odpovídá aramejskému קָטַל „zabil“.

Podobně „konsekutivní“ tvar וַיִּקְטַל „a zabil“ (jehož přízvuk byl asimilován k prostému imperfektu וַיִּקְטַל „zabíjel, zabíjí, zabije“, ale jehož původní přízvuk byl uchován např. u sloves jako וַיִּקָּם „a povstal“) odpovídá akkadskému minulému času **iqtul** „zabil“ (srov. akkadské **ibni** „postavil“ s hebrejským וַיִּבֶן „a postavil“), zatímco imperfektum וַיִּקְטַל „zabíjel, zabíjí, bude zabíjet“ odpovídá aramejskému וַיִּקְטַל s tímž významem.

Můžeme tedy říci, že „konsekutivní“ spojení souvisí s akkadskými východně semitskými jazykovými zvyklostmi, zatímco obvyklé tvary se západně semitským aramejským nářečím. Oba tvary přežily vedle sebe i v klasické hebrejštině.

(5)

### Vyjadřování genitivní vazby.

Stojí-li za sebou dvě podstatná jména, první ve vázaném a druhé v samostatném stavu, kdy první je určeno druhým (jde o neshodný přívlastek, viz kap. 63), připojují se přípony, které vyjadřují přivlastňovací zájmena, až za podstatné jméno v samostatném stavu. Tyto přípony se tedy připojují za druhé podstatné jméno, ale platí pro *celé* spojení. Takže אֱלֹהֵי־יְשׁוּעָתִי neznámá „Bůh mé spásy“, ale „můj Bůh spásy“ čili „můj spásný Bůh“. Podobně הַרְקַדְשׁוֹ nebudeme překládat „hora jeho svatosti“ nýbrž „jeho hora svatosti“ neboli „jeho svatá hora“.

## 1. PRAVIDELNÉ SLOVESO

	qal		nif'al
	aktivní	stavové	
	<i>perfektum</i>		
sg. 3. m.	קָטַל	כָּבַד	קָטַן
3. f.	קָטְלָה	כָּבְדָה	קָטְנָה
2. m.	קָטַלְתָּ	כָּבַדְתָּ	קָטַנְתָּ
2. f.	קָטַלְתְּ	כָּבַדְתְּ	קָטַנְתְּ
1. m. i f.	קָטַלְתִּי	כָּבַדְתִּי	קָטַנְתִּי
pl. 3. m. i f.	קָטְלוּ	כָּבְדוּ	קָטְנוּ
2. m.	קָטַלְתֶּם	כָּבַדְתֶּם	קָטַנְתֶּם
2. f.	קָטַלְתֶּן	כָּבַדְתֶּן	קָטַנְתֶּן
1. m. i f.	קָטַלְנוּ	כָּבַדְנוּ	קָטַנְנוּ <sup>1</sup>
	<i>imperfektum</i>		
sg. 3. m.	יִקְטַל	יִכְבֵּד	יִקְטֵן
3. f.	תִּקְטַל	תִּכְבֵּד	atd.
2. m.	תִּקְטַל	תִּכְבֵּד	תִּקְטַל
2. f.	תִּקְטְלִי	תִּכְבְּדִי	תִּקְטְלִי
1. m. i f.	אֶקְטַל	אֶכְבֵּד	אֶקְטַל <sup>2</sup>
pl. 3. m.	יִקְטְלוּ	יִכְבְּדוּ	יִקְטְלוּ
3. f.	תִּקְטַלְנָה	תִּכְבְּדְנָה	תִּקְטַלְנָה
2. m.	תִּקְטְלוּ	תִּכְבְּדוּ	תִּקְטְלוּ
2. f.	תִּקְטַלְנָה	תִּכְבְּדְנָה	תִּקְטַלְנָה
1. m. i f.	נִקְטַל	נִכְבֵּד	נִקְטַל

<sup>1</sup> Místo קָטַנְנוּ.<sup>2</sup> Někdy אֶקְטַל.

	qal	nif'al	
	aktivní	stavové	
	<i>kohortativ</i>		
sg. 1. m. i f.	אֶכְבְּדָה	אֶקְטַלָּה	
	<i>jusiv</i>		
sg. 3. m.	יִכְבֵּד	יִקְטַל	
	<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>		
sg. 3. m.	וַיִּכְבֵּד	וַיִּקְטַל	
	<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>		
sg. 2. m.	וַקְטַלְתָּ <sup>3</sup>	וַנִּקְטַלְתָּ <sup>3</sup>	
	<i>rozk. způsob</i>		
sg. 2. m.	קָטַל (קָטַלְה)	כָּבַד	הִקְטַל
2. f.	קָטְלִי	כָּבְדִי	הִקְטְלִי
pl. 2. m.	קָטְלוּ	כָּבְדוּ	הִקְטְלוּ
2. f.	קָטַלְנָה	כָּבְדְנָה	הִקְטַלְנָה
	<i>přičestí</i>		
akt. sg. m.	קָטַל	כָּבַד	קָטַן
pas. sg. m.	קָטוּל		נִקְטַל
	<i>infinitiv</i>		
samostatný	קָטוּל	כָּבוּד	הִקְטַל, נִקְטַל
vázaný	קָטַל	כָּבַד	הִקְטַל

<sup>3</sup> Posun přízvuku dopředu; viz kap. 49, pozn. 3 a dodatek 4.<sup>4</sup> Důrazný rozk. způsob; viz kap. 48.2

	pi'el	pu'al	hif'il	hof'al	hitpa'el
<i>perfektum</i>					
sg. 3. m.	קָטַל <sup>5</sup>	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטַל	הִתְקַטַּל <sup>6</sup>
3. f.	קָטְלָה	קָטְלָה	הִקְטִילָה	הִקְטַלָּה	הִתְקַטַּלָּה
2. m.	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִתְקַטַּלְתָּ
2. f.	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִתְקַטַּלְתְּ
1. m. i f.	קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִתְקַטַּלְתִּי
pl. 3. m. i f.	קָטְלוּ	קָטְלוּ	הִקְטִילוּ	הִקְטַלוּ	הִתְקַטַּלוּ
2. m.	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִתְקַטַּלְתֶּם
2. f.	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִתְקַטַּלְתֶּן
1. m. i f.	קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִתְקַטַּלְנוּ
<i>imperfektum</i>					
sg. 3. m.	יִקְטַל	יִקְטַל	יִקְטִיל	יִקְטַל	יִתְקַטַּל
3. f.	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
2. m.	תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
2. f.	תִּקְטְלִי	תִּקְטְלִי	תִּקְטִילִי	תִּקְטְלִי	תִּתְקַטְלִי
1. m. i f.	אֶקְטַל	אֶקְטַל	אֶקְטִיל	אֶקְטַל	אֶתְקַטַּל
pl. 3. m.	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטִילוּ	יִקְטְלוּ	יִתְקַטְלוּ
3. f.	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּתְקַטַּלְנָה
2. m.	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּתְקַטְלוּ
2. f.	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּקְטַלְנָה	תִּתְקַטַּלְנָה
1. m. i f.	נִקְטַל	נִקְטַל	נִקְטִיל	נִקְטַל	נִתְקַטַּל
<i>kohortativ</i>					
sg. 1. m. i f.	אֶקְטַלְהָ		אֶקְטִילָה		אֶתְקַטַּלְהָ

<sup>5</sup> Někdy קָטַל.<sup>6</sup> Někdy הִתְקַטַּל.

	pi'el	pu'al	hif'il	hof'al	hitpa'el
<i>jusiv</i>					
sg. 3. m.	יִקְטַל	יִקְטַל	יִקְטַל <sup>8</sup>	יִקְטַל	יִתְקַטַּל
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 3. m.	וַיִּקְטַל <sup>7</sup>	וַיִּקְטַל <sup>7</sup>	וַיִּקְטַל <sup>8</sup>	וַיִּקְטַל	וַיִּתְקַטַּל
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 2. m.	וְקָטַלְתָּ <sup>9</sup>		וְהִקְטַלְתָּ <sup>9</sup>		
<i>rozk. způsob</i>					
sg. 2. m.	קָטַל	nedoložen	הִקְטַל	nedoložen	הִתְקַטַּל
2. f.	קָטְלִי		הִקְטִילִי		הִתְקַטַּלִּי
pl. 2. m.	קָטְלוּ		הִקְטִילוּ		הִתְקַטַּלוּ
2. f.	קָטְלֵנָה		הִקְטִילֵנָה		הִתְקַטַּלֵנָה
<i>příčestí</i>					
akt. sg. m.	מִקְטַל		מִקְטִיל		מִתְקַטַּל
pas. sg. m.		מִקְטַל		מִקְטַל	
<i>infinitiv</i>					
samostatný	קָטַל, קָטַל	קָטַל	הִקְטַל	(הִקְטַל)	הִתְקַטַּל
vázaný	קָטַל		הִקְטִיל	(הִקְטַל)	הִתְקַטַּל

<sup>7</sup> Silné dāgeš chybí u ך, viz kap. 10.<sup>8</sup> Zkrácené imperfektum; viz kap. 55.2 a 55.3.<sup>9</sup> Posun přízvuku dopředu; viz kap. 49, pozn. 3 a dodatek 4.



2. PRAVIDELNÉ SLOVESO SE ZÁJMENNÝMI PŘÍPONAMI<sup>1</sup>

qal					
perfektum – sg.					
	3. m.	3. f.	2. m.	2. f.	1. m. i f.
	קָטַל	קָטְלָהּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתִּי
sg. 1. m. i f.	קָטַלְנִי	קָטַלְתָּנִי	קָטַלְתָּנִי	קָטַלְתִּינִי	
2. m.	קָטַלְדָּךְ	קָטַלְתְּךָ			קָטַלְתִּיךָ
2. f.	קָטַלְדָּךְ	קָטַלְתְּךָ			קָטַלְתִּיךָ
3. m.	קָטַלְהוּ	קָטַלְתֶּהוּ	קָטַלְתֶּהוּ	קָטַלְתֶּיהוּ	קָטַלְתִּיהוּ
	קָטַלְהוּ	קָטַלְתוּ	קָטַלְתוּ	קָטַלְתִּיו	קָטַלְתִּיו
3. f.	קָטַלְהָּ	קָטַלְתָּהּ	קָטַלְתָּהּ	קָטַלְתִּיהָ	קָטַלְתִּיהָ
pl. 1. m. i f.	קָטַלְנוּ	קָטַלְתֶּנוּ	קָטַלְתֶּנוּ	קָטַלְתִּינוּ	
2. m. i f.					קָטַלְתִּיכֶם
2. f.					קָטַלְתִּיכֶן
3. m.	קָטַלְמֵם	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתִּימֵם	קָטַלְתִּימֵם
3. f.	קָטַלְנָן	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתִּינָן	קָטַלְתִּינָן
imperfektum			rozk. způsob		
	3. sg. m.	3. sg. m. zdůrazňovací <sup>2</sup>	3. pl. m.	sg.	pl.
	יִקְטַל	יִקְטַל	יִקְטְלוּ	יִקְטַל	יִקְטְלוּ
sg. 1. m. i f.	יִקְטַלְנִי	יִקְטַלְנִי	יִקְטַלְוּנִי	יִקְטַלְנִי	יִקְטַלְוּנִי
2. m.	יִקְטַלְדָּךְ		יִקְטַלְדְּךָ		
2. f.	יִקְטַלְדָּךְ		יִקְטַלְדְּךָ		
3. m.	יִקְטַלְהוּ <sup>2</sup>	יִקְטַלְנוּ	יִקְטַלְוּהוּ	יִקְטַלְהוּ	יִקְטַלְוּהוּ
3. f.	יִקְטַלְהָּ <sup>2</sup>	יִקְטַלְנָהּ	יִקְטַלְוּהָּ	יִקְטַלְהָּ	יִקְטַלְוּהָּ
pl. 1. m. i f.	יִקְטַלְנוּ		יִקְטַלְוּנוּ	יִקְטַלְנוּ	יִקְטַלְוּנוּ
2. m. i f.	יִקְטַלְכֶם		יִקְטַלְוּכֶם		
2. f.	יִקְטַלְכֶן		יִקְטַלְוּכֶן		
3. m.	יִקְטַלְמֵם		יִקְטַלְוּמֵם	יִקְטַלְמֵם	
3. f.	יִקְטַלְנָן		יִקְטַלְוּנָן		

<sup>1</sup> Viz kap. 58 a 59.<sup>2</sup> Zřídka יִקְטַלְהָּ, יִקְטַלְנָן.

qal				pi'el	hif'il
perfektum – pl.				perfektum	perfektum
	3. m. i f.	2. m. i f.	1. m. i f.	3. sg. m.	3. sg. m.
	קָטַלוּ	קָטַלְתֶּם, רָתַן	קָטַלְנוּ	קָטַל	הִקְטִיל
sg. 1. m. i f.	קָטַלוּנִי	קָטַלְתֶּנוּנִי		קָטַלְנִי	הִקְטִילְנִי
2. m.	קָטַלְדְּךָ		קָטַלְנוּךָ	קָטַלְדָּךְ	הִקְטִילְדָּךְ
2. f.	קָטַלְדְּךָ		קָטַלְנוּךָ	קָטַלְדָּךְ	atd.
3. m.	קָטַלוּהוּ	קָטַלְתֶּהוּ	קָטַלְנוּהוּ	קָטַלוּ	
		atd.	atd.		
3. f.	קָטַלְהָּ			קָטַלְהָּ	
pl. 1. m. i f.	קָטַלְנוּ			קָטַלְנוּ	
2. m. i f.				atd.	
2. f.					
3. m.	קָטַלְמֵם				
3. f.	קָטַלְנָן				
vázaný infinitiv				imperfektum	imperfektum
	podmět	קָטַל	předmět	3. sg. m.	3. sg. m.
sg. 1. m. i f.	קָטַלְי		קָטַלְנִי	יִקְטַל	יִקְטִיל
2. m.		קָטַלְךָ, קָטַלְדָּךְ		יִקְטַלְנִי	יִקְטִילְנִי
2. f.		קָטַלְךָ		יִקְטַלְדָּךְ	יִקְטִילְדָּךְ
3. m.		קָטַלוּ		יִקְטַלְהוּ	atd.
3. f.		קָטַלְהָּ		atd.	
pl. 1. m. i f.		קָטַלְנוּ			
2. m. i f.		קָטַלְכֶם			
2. f.		קָטַלְכֶן			
3. m.		קָטַלְמֵם			
3. f.		קָטַלְנָן			

3. SLOVESA 1. NŪN<sup>1</sup>

	qal	nif'al	hif'il	hof'al
<i>perfektum</i>				
sg. 3. m.	נָפַל (נָפַשׁ)	נָפַשׁ	הִנִּישׁ	הִנֵּשׁ
3. f.	pravidelné	נָפְשָׁה	הִנִּישָׁה	הִנֵּשָׁה
2. m.		נָפַשְׁתָּ	הִנִּישְׁתָּ	הִנֵּשְׁתָּ
2. f.		נָפַשְׁתְּ	הִנִּישְׁתְּ	הִנֵּשְׁתְּ
1. m. i f.		נָפַשְׁתִּי	הִנִּישְׁתִּי	הִנֵּשְׁתִּי
pl. 3. m. i f.		נָפַשׁוּ	הִנִּישׁוּ	הִנֵּשׁוּ
2. m.		נָפַשְׁתֶּם	הִנִּישְׁתֶּם	הִנֵּשְׁתֶּם
2. f.		נָפַשְׁתֶּן	הִנִּישְׁתֶּן	הִנֵּשְׁתֶּן
1. m. i f.		נָפַשְׁנוּ	הִנִּישְׁנוּ	הִנֵּשְׁנוּ
<i>imperfektum</i>				
sg. 3. m.	יִנָּשׁ יָפַל	(יִנָּשׁ)	יִנִּישׁ	יִנֵּשׁ
3. f.	תִּנָּשׁ תָּפַל	pravidelné	תִּנִּישׁ	תִּנֵּשׁ
2. m.	תִּנָּשׁ תָּפַל		תִּנִּישׁ	תִּנֵּשׁ
2. f.	תִּנָּשִׁי תָּפַלִּי		תִּנִּישִׁי	תִּנֵּשִׁי
1. m. i f.	אִנָּשׁ אָפַל		אִנִּישׁ	אִנֵּשׁ
pl. 3. m.	יִנָּשׁוּ יָפְלוּ		יִנִּישׁוּ	יִנֵּשׁוּ
3. f.	תִּנָּשְׁנָה תָּפְלָנָה		תִּנִּישְׁנָה	תִּנֵּשְׁנָה
2. m.	תִּנָּשׁוּ תָּפְלוּ		תִּנִּישׁוּ	תִּנֵּשׁוּ
2. f.	תִּנָּשְׁנָה תָּפְלָנָה		תִּנִּישְׁנָה	תִּנֵּשְׁנָה
1. m. i f.	נִנָּשׁ נָפַל		נִנִּישׁ	נִנֵּשׁ
<i>kohortativ</i>				
sg. 1. m. i f.	אִנָּשָׁה אָפְלָה		אִנִּישָׁה	

<sup>1</sup> Viz kap. 67.

	qal	nif'al	hif'il	hof'al
<i>jusiv</i>				
sg. 3. m.	יִנָּשׁ יָפַל		יִנָּשׁ <sup>2</sup>	יִנָּשׁ
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 3. m.	וַיִּנָּשׁ וַיָּפַל		וַיִּנָּשׁ	וַיִּנָּשׁ
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 2. m.	וַנִּפְּלֶתָ			
<i>rozk. způsob</i>				
sg. 2. m.	נָשׁ (נָשָׁה) <sup>3</sup>	נָפַל	הִנָּשׁ	הִנָּשׁ nedoložen
2. f.	נָשִׁי	נָפְלִי	הִנָּשִׁי	הִנָּשִׁי
pl. 2. m.	נָשׁוּ	נָפְלוּ	הִנָּשׁוּ	הִנָּשׁוּ
2. f.	נָשְׁנָה	נָפְלָנָה	הִנָּשְׁנָה	הִנָּשְׁנָה
<i>příčestí</i>				
akt. sg. m.	(נָנֵשׁ)	נִפֵּל		כִּנָּשִׁי
pas. sg. m.	(נִנָּשׁ)		נָנֵשׁ	כִּנָּשׁ
<i>infinitiv</i>				
samostatný	נִנָּשׁ	נָפּוּל	הִנָּשׁ	הִנָּשׁ
vázaný	לְנָשׁוֹת <sup>4</sup>	לְנָפֹל <sup>5</sup>	הִנָּשׁ	הִנָּשׁ

<sup>2</sup> Zkrácené imperfektum.<sup>3</sup> Delší tvar rozk. způsobu.<sup>4</sup> S ל je לְנָשׁוֹת a s příponou נָשׁוֹת atd.<sup>5</sup> S ל je לְנָפֹל.

	qal	nif'al
	<i>perfektum</i>	
sg. 3. m.	גָּתַן לָקַח	נִלְקַח גִּתָּן
3. f.	גָּתְנָה	נִלְקְנָה
2. m.	גָּתַתְּ	נִלְקַתְּ
2. f.	גָּתַתְּ	נִלְקַתְּ
1. m. i f.	גָּתַתִּי	
pl. 3. m. i f.	גָּתְנוּ	
2. m.	גָּתַתֶּם	
2. f.	גָּתַתְּנָה	
1. m. i f.	גָּתְנוּ	
	<i>imperfektum</i>	
sg. 3. m.	יִתֵּן יִקַּח <sup>6</sup>	יִגִּתֵּן יִלְקַח
3. f.	תִּתֵּן תִּקַּח	תִּגִּתֵּן תִּלְקַח
2. m.	תִּתֵּן תִּקַּח	
2. f.	תִּתְּנִי תִּקְחִי	
1. m. i f.	אֶתֵּן אֶקַּח	
pl. 3. m.	יִתְּנוּ יִקְחוּ	
3. f.	תִּתְּנֶנּוּ תִּקְחֶנּוּ (תִּתְּנֶנּוּ)	
2. m.	תִּתְּנוּ תִּקְחוּ	
2. f.	תִּתְּנֶנּוּ תִּקְחֶנּוּ (תִּתְּנֶנּוּ)	
1. m. i f.	נִתֵּן נִקַּח	
	<i>kohortativ</i>	
sg. 1. m. i f.	אֶתְּנֶנּוּ אֶקְחֶנּוּ	

<sup>6</sup> לָקַח je současně slovesem 3. laryngály; viz kap. 72.

	qal	nif'al
	<i>jusiv</i>	
sg. 3. m.	יִתֵּן יִקַּח	יִגִּתֵּן יִלְקַח
	<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>	
sg. 3. m.	וַיִּתֵּן וַיִּקַּח	וַיִּגִּתֵּן וַיִּלְקַח
	<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>	
sg. 2. m.	וַגִּתְּתָּ וַנִּלְקַחְתָּ	וַנִּגִּתְּתָּ וַנִּלְקַחְתָּ
	<i>rozk. způsob</i>	
sg. 2. m.	קַח (קַחְה) תֵּן (תֵּנְה) <sup>7</sup>	הִגֵּתֵן הִלְקַח
2. f.	קַחִי תֵּנִי	
pl. 2. m.	קַחוּ תֵּנוּ	
2. f.	קַחְנָה (קַחְנֶנּוּ) (תֵּנְנָה)	
	<i>příčestí</i>	
akt. sg. m.	נֹתֵן לֹקֵחַ <sup>8</sup>	
pas. sg. m.	נִתְּוֵן לְקוּיִם <sup>8</sup>	גִּתָּן גִּלְקַח
	<i>infinitiv</i>	
samostatný	נִתְּוֵן לְקוּיִם <sup>8</sup>	הִגִּתֵּן הִלְקַח <sup>8</sup>
vázaný	תֵּת <sup>9</sup> קַחְתָּ <sup>10</sup>	הִגִּתֵּן הִלְקַח <sup>8</sup>

<sup>7</sup> Delší tvar rozk. způsobu.

<sup>8</sup> Viz vysvětl. 3.6 na předchozí straně.

<sup>9</sup> S ל je לִיתָּ a s příponou תִּתִּי atd.

<sup>10</sup> S ל je לְקַחְתָּ a s příponou קַחְתִּי atd.

4. SLOVESA 1. LARYNGÁLY<sup>1</sup> A 1. 'ĀLEF<sup>2</sup>

qal		nif'al	hif'il	hof'al	qal
aktivní	stavové				
<i>perfektum</i>					<i>perfektum</i>
sg. 3. m.	עָמַד	חָזַק <sup>3</sup>	הָעִמִּיד	הָעִמַּד	אָכַל
3. f.	עָמְדָה	atd.	הָעִמְיְדָה	הָעִמְדָה	atd.
2. m.	עָמַדְתָּ		הָעִמַּדְתָּ	הָעִמְדָתָּ	
2. f.	עָמַדְתְּ		הָעִמַּדְתְּ	הָעִמְדָתְּ	
1. m. i f.	עָמַדְתִּי		הָעִמַּדְתִּי	הָעִמְדָתִי	
pl. 3. m. i f.	עָמְדוּ		הָעִמְיְדוּ	הָעִמְדוּ	
2. m.	עָמַדְתֶּם		הָעִמַּדְתֶּם	הָעִמְדַתְּם	
2. f.	עָמַדְתֶּן		הָעִמַּדְתֶּן	הָעִמְדַתְּנָה	
1. m. i f.	עָמַדְנוּ		הָעִמַּדְנוּ	הָעִמְדָנוּ	
<i>imperfektum</i>					<i>imperfektum</i>
sg. 3. m.	יַעֲמֹד <sup>4</sup>	יַחֲזֹק <sup>5</sup>	יַעֲמִיד	יַעֲמִד	יֹאכַל <sup>6</sup>
3. f.	תַּעֲמֹד	תַּחֲזֹק	תַּעֲמִיד	תַּעֲמִד	תֹּאכַל
2. m.	תַּעֲמֹד	תַּחֲזֹק	תַּעֲמִיד	תַּעֲמִד	תֹּאכַל
2. f.	תַּעֲמִדִי	תַּחֲזִקִי	תַּעֲמִידִי	תַּעֲמִדִי	תֹּאכְלִי
1. m. i f.	אֶעֱמֹד	אֶחֱזֹק	אֶעֱמִיד	אֶעֱמִד	אֶכַּל
pl. 3. m.	יַעֲמְדוּ	יַחֲזִקוּ	יַעֲמִידוּ	יַעֲמִדוּ	יֹאכְלוּ
3. f.	תַּעֲמֹדְנָה	תַּחֲזֹקְנָה	תַּעֲמִידְנָה	תַּעֲמִדְנָה	תֹּאכְלֵנָה
2. m.	תַּעֲמְדוּ	תַּחֲזִקוּ	תַּעֲמִידוּ	תַּעֲמִדוּ	תֹּאכְלוּ
2. f.	תַּעֲמֹדְנָה	תַּחֲזֹקְנָה	תַּעֲמִידְנָה	תַּעֲמִדְנָה	תֹּאכְלֵנָה
1. m. i f.	נֶעֱמֵד	נֶחֱזֵק	נֶעֱמִיד	נֶעֱמִד	נֹאכַל

<sup>1</sup> Viz kap. 69.<sup>4</sup> Avšak impf. od חָמַד je יַחֲזִק, viz zvláštní pozn. v kap. 69.1.<sup>2</sup> Viz kap. 70.<sup>5</sup> Avšak impf. od יַחֲזִק je יַחֲזִק, viz zvláštní pozn. v kap. 69.1.<sup>3</sup> U חָמַד je pf. nif. נֶחֱמַד a přičestí נֶחֱמַד.<sup>6</sup> Tvar v pauze יֹאכַל.

qal	nif'al	hif'il	hof'al	qal		
aktivní	stavové					
<i>kohortativ</i>				<i>kohortativ</i>		
sg. 1. m. i f.	אֶעֱמְדָה		אֶעֱמִידָה	אֶכְלָה		
<i>jusiv</i>				<i>jusiv</i>		
sg. 3. m.	יַעֲמֹד	יַחֲזֹק	יַעֲמִיד <sup>7</sup>	יֹאכַל		
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				<i>impf. s kons. wāw</i>		
sg. 3. m.	וַיַּעֲמֹד	וַיַּחֲזֹק	וַיַּעֲמִיד	וַיֹּאכַל <sup>8</sup>		
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				<i>pf. s kons. wāw</i>		
sg. 2. m.	וַעֲמַדְתָּ		וַהֲעִמַּדְתָּ	וַאֲכַלְתָּ		
<i>rozk. způsob</i>				<i>rozk. způsob</i>		
sg. 2. m.	עָמַד	חָזַק	הָעִמַּד	הָעִמַּד	nedoložen	אָכַל
2. f.	עָמְדִי	חָזְקִי	הָעִמְיְדִי	הָעִמְדִי		אָכְלִי
pl. 2. m.	עָמְדוּ	חָזְקוּ	הָעִמְיְדוּ	הָעִמְדוּ		אָכְלוּ
2. f.	עָמְדְנָה	חָזְקְנָה	הָעִמְיְדְנָה	הָעִמְדְנָה		אָכְלְנָה
<i>přičestí</i>				<i>přičestí</i>		
akt. sg. m.	עָמַד		מֵעִמִּיד		אָכַל	
pas. sg. m.	עָמְדָה		נֶעֱמַד <sup>9</sup>	מֵעִמַּד	אָכַל	
<i>infinitiv</i>				<i>infinitiv</i>		
samostatný	עָמֹד		נֶעֱמֹד	הָעִמֹּד	הָעִמֹּד	אָכֹל
vázaný	עָמֹד		הָעִמֹּד	הָעִמֹּד		אָכַל
s ל	לְעָמֹד					לְאָכַל

<sup>7</sup> Zkrácené imperfektum.<sup>8</sup> Avšak יֹאמַר, viz poznámku 1 a 2 v kap. 70.<sup>9</sup> Viz vysvětl. 4.3 na předch. straně.



5. SLOVESA 2. LARYNGÁLY <sup>1</sup>					
	qal	nif'al	pi'el	pu'al	hitpa'el
<i>perfektum</i>					
sg. 3. m.	בָּחַר	נִבְחַר	בִּרְךָ <sup>2</sup>	בִּרְךָ <sup>3</sup>	הִתְבָּרַךְ <sup>4</sup>
3. f.	בָּחְרָה	נִבְחְרָה	בִּרְכָה <sup>5</sup>	בִּרְכָה <sup>5</sup>	הִתְבָּרְכָה <sup>5</sup>
2. m.	בָּחַרְתָּ	נִבְחַרְתָּ	בִּרְכַּתְּ	בִּרְכַּתְּ	הִתְבָּרַכְתָּ
2. f.	בָּחַרְתְּ	נִבְחַרְתְּ	בִּרְכַּתְּ	בִּרְכַּתְּ	הִתְבָּרַכְתְּ
1. m. i f.	בָּחַרְתִּי	נִבְחַרְתִּי	בִּרְכָתִי	בִּרְכָתִי	הִתְבָּרַכְתִּי
pl. 3. m. i f.	בָּחָרוּ	נִבְחָרוּ	בִּרְכוּ <sup>5</sup>	בִּרְכוּ <sup>5</sup>	הִתְבָּרְכוּ <sup>5</sup>
2. m.	בָּחַרְתֶּם	נִבְחַרְתֶּם	בִּרְכַּתֶּם	בִּרְכַּתֶּם	הִתְבָּרַכְתֶּם
2. f.	בָּחַרְתֶּן	נִבְחַרְתֶּן	בִּרְכַּתֶּן	בִּרְכַּתֶּן	הִתְבָּרַכְתֶּן
1. m. i f.	בָּחַרְנוּ	נִבְחַרְנוּ	בִּרְכָנוּ	בִּרְכָנוּ	הִתְבָּרַכְנוּ
<i>imperfektum</i>					
sg. 3. m.	יִבְחַר	יִבְחַר	יִבְרַךְ <sup>2</sup>	יִבְרַךְ <sup>3</sup>	יִתְבָּרַךְ <sup>4</sup>
3. f.	תִּבְחַר	תִּבְחַר	תִּבְרַךְ	תִּבְרַךְ	תִּתְבָּרַךְ
2. m.	תִּבְחַר	תִּבְחַר	תִּבְרַךְ	תִּבְרַךְ	תִּתְבָּרַךְ
2. f.	תִּבְחָרִי	תִּבְחָרִי	תִּבְרַכִּי <sup>5</sup>	תִּבְרַכִּי <sup>5</sup>	תִּתְבָּרַכִּי <sup>5</sup>
1. m. i f.	אִבְחַר	אִבְחַר	אִבְרַךְ	אִבְרַךְ	אִתְבָּרַךְ
pl. 3. m.	יִבְחָרוּ	יִבְחָרוּ	יִבְרְכוּ <sup>5</sup>	יִבְרְכוּ <sup>5</sup>	יִתְבָּרְכוּ <sup>5</sup>
3. f.	תִּבְחָרְנָה	תִּבְחָרְנָה	תִּבְרַכְנָה <sup>6</sup>	תִּבְרַכְנָה	תִּתְבָּרַכְנָה
2. m.	תִּבְחָרוּ	תִּבְחָרוּ	תִּבְרְכוּ <sup>5</sup>	תִּבְרְכוּ <sup>5</sup>	תִּתְבָּרְכוּ <sup>5</sup>
2. f.	תִּבְחָרְנָה	תִּבְחָרְנָה	תִּבְרַכְנָה <sup>6</sup>	תִּבְרַכְנָה	תִּתְבָּרַכְנָה
1. m. i f.	נִבְחַר	נִבְחַר	נִבְרַךְ	נִבְרַךְ	נִתְבָּרַךְ

<sup>1</sup> Viz kap. 71.<sup>2</sup> Nebo בִּרְךָ, ale נִחַם atd., impf. יִנַּחֵם atd.<sup>3</sup> Avšak נִחַם atd., impf. יִנַּחֵם atd.<sup>4</sup> Avšak הִתְנַחַם atd., impf. יִתְנַחֵם atd.<sup>5</sup> Střední laryngála by měla složené š'wā'.<sup>6</sup> Střední laryngála by měla patah.

	qal	nif'al	pi'el	pu'al	hitpa'el
<i>kohortativ</i>					
sg. 1. m. i f.	אֶבְחָרָה	אֶבְחָרָה	אֶבְרַכָּה <sup>7</sup>		
<i>jusiv</i>					
sg. 3. m.	יִבְחַר	יִבְחַר	יִבְרַךְ		
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 3. m.	וַיִּבְחַר	וַיִּבְחַר	וַיִּבְרַךְ <sup>8</sup>		
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 2. m.	וַבְּחַרְתָּ	וַנְּבַחְרְתָּ			
<i>rozk. způsob</i>					
sg. 2. m.	בְּחַר	הִבְחַר	בְּרַךְ	nedoložen	הִתְבָּרַךְ
2. f.	בְּחָרִי	הִבְחָרִי	בְּרַכִּי <sup>7</sup>		הִתְבָּרַכִּי <sup>7</sup>
pl. 2. m.	בְּחָרוּ	הִבְחָרוּ	בְּרַכוּ <sup>7</sup>		הִתְבָּרְכוּ <sup>7</sup>
2. f.	בְּחָרְנָה	הִבְחָרְנָה	בְּרַכְנָה		הִתְבָּרַכְנָה
<i>příčestí</i>					
akt. sg. m.	בָּחַר		מְבָרַךְ		
pas. sg. m.	בָּחוּר	נִבְחַר		מְבָרַךְ	מִתְבָּרַךְ
<i>infinitiv</i>					
samostatný	בָּחוּר	נִבְחַר	בְּרַךְ		בְּרַךְ
vázaný	בָּחַר	הִבְחַר			

<sup>7</sup> Viz vysvětl. 5.5 na předch. straně.<sup>8</sup> Přízvuk se posunul o slabiku zpět, a proto je samohláska v koncové zavržené slabice zkrácená.

6. SLOVESA 3. LARYNGÁLY<sup>1</sup>

	qal	nif'al	pi'el	pu'al
<i>perfektum</i>				
sg. 3. m.	שָׁלַח	נִשְׁלַח	שִׁלַּח	שִׁלַּח
3. f.	שָׁלְחָה	נִשְׁלַחְהָ	שִׁלְּחָהּ	שִׁלְּחָהּ
2. m.	שָׁלַחְתָּ	נִשְׁלַחְתָּ	שִׁלַּחְתָּ	שִׁלַּחְתָּ
2. f.	שָׁלַחְתְּ	נִשְׁלַחְתְּ	שִׁלַּחְתְּ	שִׁלַּחְתְּ
1. m. i. f.	שָׁלַחְתִּי	נִשְׁלַחְתִּי	שִׁלַּחְתִּי	שִׁלַּחְתִּי
pl. 3. m. i. f.	שָׁלְחוּ	נִשְׁלְחוּ	שִׁלְּחוּ	שִׁלְּחוּ
2. m.	שָׁלַחְתֶּם	נִשְׁלַחְתֶּם	שִׁלַּחְתֶּם	שִׁלַּחְתֶּם
2. f.	שָׁלַחְתֶּן	נִשְׁלַחְתֶּן	שִׁלַּחְתֶּן	שִׁלַּחְתֶּן
1. m. i. f.	שָׁלַחְנוּ	נִשְׁלַחְנוּ	שִׁלַּחְנוּ	שִׁלַּחְנוּ
<i>imperfektum</i>				
sg. 3. m.	יִשְׁלַח <sup>2</sup>	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח
3. f.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
2. m.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח
2. f.	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי
1. m. i. f.	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח	אִשְׁלַח
pl. 3. m.	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ	יִשְׁלְחוּ
3. f.	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה
2. m.	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ	תִּשְׁלְחוּ
2. f.	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה	תִּשְׁלַחְנָה
1. m. i. f.	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח

<sup>1</sup> Viz kap. 72.<sup>2</sup> S příponou יִשְׁלַחְנִי.

	qal	nif'al	pi'el	pu'al
<i>kohortativ</i>				
sg. 1. m. i. f.	אֶשְׁלַח	אֶשְׁלַח	אֶשְׁלַח	
<i>jusiv</i>				
sg. 3. m.	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 3. m.	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 2. m.	וְשָׁלַחְתָּ			
<i>rozk. způsob</i>				
sg. 2. m.	שָׁלַח	הִשְׁלַח	שָׁלַח	nedoložen
2. f.	שָׁלְחִי	הִשְׁלְחִי	שָׁלְחִי	
pl. 2. m.	שְׁלַחוּ	הִשְׁלַחוּ	שְׁלַחוּ	
2. f.	שְׁלַחְנָה	הִשְׁלַחְנָה	שְׁלַחְנָה	
<i>příčestí</i>				
akt. sg. m.	שָׁלַח		מִשְׁלַח	
pas. sg. m.	שָׁלוּחַ	נִשְׁלַח		מִשְׁלַח
<i>infinitiv</i>				
samostatný	שָׁלוּחַ	נִשְׁלַח	שָׁלַח	
vázaný	שָׁלַח	הִשְׁלַח	שָׁלַח	

	hif'íl	hof'al	hitpa'él
<i>perfektum</i>			
sg. 3. m.	הִשְׁלִיחַ	הִשְׁלַח	הִשְׁתַּלַּח <sup>3</sup>
3. f.	הִשְׁלִיחָהּ	הִשְׁלַחָהּ	הִשְׁתַּלַּחָהּ
2. m.	הִשְׁלַחְתָּ	הִשְׁלַחְתָּ	הִשְׁתַּלַּחְתָּ
2. f.	הִשְׁלַחְתְּ	הִשְׁלַחְתְּ	הִשְׁתַּלַּחְתְּ
1. m. i f.	הִשְׁלַחְתִּי	הִשְׁלַחְתִּי	הִשְׁתַּלַּחְתִּי
pl. 3. m. i f.	הִשְׁלִיחוּ	הִשְׁלִחוּ	הִשְׁתַּלַּחוּ
2. m.	הִשְׁלַחְתֶּם	הִשְׁלַחְתֶּם	הִשְׁתַּלַּחְתֶּם
2. f.	הִשְׁלַחְתֶּן	הִשְׁלַחְתֶּן	הִשְׁתַּלַּחְתֶּן
1. m. i f.	הִשְׁלַחְנוּ	הִשְׁלַחְנוּ	הִשְׁתַּלַּחְנוּ
<i>imperfektum</i>			
sg. 3. m.	יִשְׁלַח	יִשְׁלַח	יִשְׁתַּלַּח
3. f.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
2. m.	תִּשְׁלַח	תִּשְׁלַח	תִּשְׁתַּלַּח
2. f.	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁלַחִי	תִּשְׁתַּלַּחִי
1. m. i f.	אֲשַׁלַּח	אֲשַׁלַּח	אֲשַׁתַּלַּח
pl. 3. m.	יִשְׁלַחוּ	יִשְׁלַחוּ	יִשְׁתַּלַּחוּ
3. f.	תִּשְׁלַחְנָהּ	תִּשְׁלַחְנָהּ	תִּשְׁתַּלַּחְנָהּ
2. m.	תִּשְׁלַחוּ	תִּשְׁלַחוּ	תִּשְׁתַּלַּחוּ
2. f.	תִּשְׁלַחְנָהּ	תִּשְׁלַחְנָהּ	תִּשְׁתַּלַּחְנָהּ
1. m. i f.	נִשְׁלַח	נִשְׁלַח	נִשְׁתַּלַּח

<sup>3</sup> O přesmyknutí první základové souhlásky – sykavky ש – se souhláskou ה předpony u kmene hitpa'el viz poznámku v kap. 57.

	hif'íl	hof'al	hitpa'él
<i>kohortativ</i>			
sg. 1. m. i f.	אֲשַׁלַּיְחָהּ		
<i>jusiv</i>			
sg. 3. m.	יִשְׁלַח <sup>4</sup>		
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 3. m.	וַיִּשְׁלַח		
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 2. m.			
<i>rozk. způsob</i>			
sg. 2. m.	הִשְׁלַח	nedoložen	הִשְׁתַּלַּח
2. f.	הִשְׁלַחִי		הִשְׁתַּלַּחִי
pl. 2. m.	הִשְׁלַחוּ		הִשְׁתַּלַּחוּ
2. f.	הִשְׁלַחְנָהּ		הִשְׁתַּלַּחְנָהּ
<i>příčestí</i>			
akt. sg. m.	מִשְׁלַיְחַת		
pas. sg. m.		מִשְׁלָח	מִשְׁתַּלַּח
<i>infinitiv</i>			
samostatný	הִשְׁלַח	הִשְׁלַח	הִשְׁתַּלַּח
vázaný	הִשְׁלִיחַ		

<sup>4</sup> Zkrácené imperfektum.

7. SLOVESA 3. 'ĀLEF<sup>1</sup>

	qal		nif'al	pi'el	pu'al
	aktivní	stavové			
<i>perfektum</i>					
sg. 3. m.	מָצָא	מָלֵא	נִמְצָא	מִצָּא	מִצָּא
3. f.	מָצְאָה	מָלְאָה	נִמְצְאָה	מִצָּאָה	מִצָּאָה
2. m.	מָצַאתָ	מָלַאתָ	נִמְצַאתָ	מִצָּאתָ	מִצָּאתָ
2. f.	מָצַאתְּ	מָלַאתְּ	נִמְצַאתְּ	מִצָּאתְּ	מִצָּאתְּ
1. m. i f.	מָצַאתִי	מָלַאתִי	נִמְצַאתִי	מִצָּאתִי	מִצָּאתִי
pl. 3. m.	מָצְאוּ	מָלְאוּ	נִמְצְאוּ	atd.	atd.
2. m.	מָצַאתָם	מָלַאתָם	נִמְצַאתָם	jako nif'al	jako nif'al
2. f.	מָצַאתְּן	מָלַאתְּן	נִמְצַאתְּן		
1. m. i f.	מָצַאתֵנוּ	מָלַאתֵנוּ	נִמְצַאתֵנוּ		
<i>imperfektum</i>					
sg. 3. m.	יִמְצָא <sup>2</sup>		יִמְצָא	יִמְצָא	יִמְצָא
3. f.	תִּמְצָא		תִּמְצָא	תִּמְצָא	תִּמְצָא
2. m.	תִּמְצָא		תִּמְצָא	תִּמְצָא	תִּמְצָא
2. f.	תִּמְצָאִי		תִּמְצָאִי	תִּמְצָאִי	תִּמְצָאִי
1. m. i f.	אִמְצָא		אִמְצָא	אִמְצָא	אִמְצָא
pl. 3. m.	יִמְצְאוּ		יִמְצְאוּ	atd.	atd.
3. f.	תִּמְצְאָנָה		תִּמְצְאָנָה	jako nif'al	jako qal
2. m.	תִּמְצְאוּ		תִּמְצְאוּ		
2. f.	תִּמְצְאָנָה		תִּמְצְאָנָה		
1. m. i f.	נִמְצָא		נִמְצָא		

<sup>1</sup> Viz kap. 73.<sup>2</sup> S příponou יִמְצְאָנִי, יִמְצְאָהוּ, יִמְצְאָהוּ, atd.

	qal	nif'al	pi'el	pu'al
<i>kohortativ</i>				
sg. 1. m. i f.	אֶמְצָאֵה	אֶמְצָאֵה		
<i>jusiv</i>				
sg. 3. m.	יִמְצָא	יִמְצָא		
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 3. m.	וַיִּמְצָא	וַיִּמְצָא		
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 2. m.	וּמְצַאתָ			
<i>rozk. způsob</i>				
sg. 2. m.	מְצָא	הִמְצָא	מְצָא	nedoložen
2. f.	מְצָאִי	הִמְצָאִי	מְצָאִי	
pl. 2. m.	מְצָאוּ	הִמְצָאוּ		atd.
2. f.	מְצָאָנָה	הִמְצָאָנָה	jako nif'al	
<i>přičestí</i>				
akt. sg. m.	מִצְּאוּ <sup>3</sup>		מִמְצָא	
pas. sg. m.	מְצוּא	נִמְצָא		מִמְצָא
<i>infinitiv</i>				
samostatný	מְצוּא	נִמְצָא	מְצָא	nedoložen
vázaný	מְצָא	הִמְצָא	מְצָא	

<sup>3</sup> Činné přičestí stavového slovesa je מְלֵא.



	hif'íl	hof'al	hitpa'él
<i>perfektum</i>			
sg. 3. m.	הִמְצִיא	הִמְצָא	הִתְמַצֵּא
3. f.	הִמְצִיָּאָה	הִמְצָאָה	הִתְמַצְּאָה
2. m.	הִמְצִאתָ	הִמְצָאתָ	הִתְמַצַּאתָ
2. f.	הִמְצִאתְּ	הִמְצָאתְּ	הִתְמַצַּאתְּ
1. m. i f.	הִמְצִאתִי	הִמְצָאתִי	הִתְמַצַּאתִי
pl. 3. m.	הִמְצִיאוּ		atd. jako nif'al
2. m.	הִמְצַאתֶם		
2. f.	הִמְצַאתֶיךָ		
1. m. i f.	הִמְצַאתֶנּוּ		
<i>imperfektum</i>			
sg. 3. m.	יִמְצִיא	יִמְצָא	יִתְמַצֵּא
3. f.	תִּמְצִיא	תִּמְצָא	תִּתְמַצֵּא
2. m.	תִּמְצִיא	תִּמְצָא	תִּתְמַצֵּא
2. f.	תִּמְצִיאִי	תִּמְצָאִי	תִּתְמַצֵּאִי
1. m. i f.	אִמְצִיא	אִמְצָא	אִתְמַצֵּא
pl. 3. m.	יִמְצִיאוּ	atd. jako qal	atd. jako nif'al
3. f.	תִּמְצִאנָה		
2. m.	תִּמְצִיאוּ		
2. f.	תִּמְצִאנָה		
1. m. i f.	נִמְצִיא		

	hif'íl	hof'al	hitpa'él
<i>kohortativ</i>			
sg. 1. m. i f.	אִמְצִיָּאָה		
<i>jusiv</i>			
sg. 3. m.	יִמְצָא <sup>4</sup>		
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 3. m.	וַיִּמְצָא		
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 2. m.			
<i>rozk. způsob</i>			
sg. 2. m.	הִמְצָא	nedoložen	הִתְמַצֵּא
2. f.	הִמְצִיאִי		הִתְמַצְּאִי
pl. 2. m.	הִמְצִיאוּ		atd. jako nif'al
2. f.	הִמְצִאנָה		
<i>příčestí</i>			
akt. sg. m.	מִמְצִיא		
pas. sg. m.		מִמְצָא	מִתְמַצֵּא
<i>infinitiv</i>			
samostatný	הִמְצָא	הִמְצָא	הִתְמַצֵּא
vázaný	הִמְצִיא		

<sup>4</sup> Zkrácené imperfektum.

8. SLOVESA 1. JÔD A WĀW<sup>1</sup>

	qal	nif'al	hif'il	hof'al	qal	hif'il
	1. wāw				1. jôd	
	<i>perfektum</i>				<i>perfektum</i>	
sg. 3. m.	יָשַׁב	נִשְׁבַּח	הוֹשִׁיב	הוֹשֵׁב	יָטַב	הִיטִיב
3. f.	יָשְׁבָה	נִשְׁבְּחָה	הוֹשִׁיבָה	הוֹשֵׁבָה	pravidelné	הִיטִיבָה
2. m.	יָשַׁבְתָּ	נִשְׁבַּחְתָּ	הוֹשַׁבְתָּ	הוֹשַׁבְתָּ		הִיטַבְתָּ
2. f.	pravidelné	נִשְׁבַּחְתְּ	הוֹשַׁבְתְּ	הוֹשַׁבְתְּ		הִיטַבְתְּ
1. m. i f.		נִשְׁבַּחְתִּי	הוֹשַׁבְתִּי	הוֹשַׁבְתִּי		הִיטַבְתִּי
pl. 3. m. i f.		נִשְׁבְּחוּ	הוֹשִׁיבוּ	הוֹשִׁבוּ		הִיטִיבוּ
2. m.		נִשְׁבַּחְתֶּם	הוֹשַׁבְתֶּם	הוֹשַׁבְתֶּם		הִיטַבְתֶּם
2. f.		נִשְׁבַּחְתֶּן	הוֹשַׁבְתֶּן	הוֹשַׁבְתֶּן		הִיטַבְתֶּן
1. m. i f.		נִשְׁבַּחוּ	הוֹשִׁיבוּ	הוֹשִׁבוּ		הִיטִיבוּ
	<i>imperfektum</i>				<i>imperfektum</i>	
sg. 3. m.	יֹשֵׁב <sup>2</sup>	יֹנְשֵׁב	יּוֹשִׁיב	יּוֹשֵׁב	יִיטֵב	יִיטִיב
3. f.	תֹּשֵׁב	תֹּנְשֵׁב	תּוֹשִׁיב	תּוֹשֵׁב	תִּיטֵב	תִּיטִיב
2. m.	תֹּשֵׁב	תֹּנְשֵׁב	תּוֹשִׁיב	תּוֹשֵׁב	תִּיטֵב	תִּיטִיב
2. f.	תֹּשִׁיבִי	תֹּנְשִׁיבִי	תּוֹשִׁיבִי	תּוֹשִׁיבִי	תִּיטֵבִי	תִּיטִיבִי
1. m. i f.	אֹשֵׁב	אֹנְשֵׁב	אּוֹשִׁיב	אּוֹשֵׁב	אִיטֵב	אִיטִיב
pl. 3. m.	יֹשְׁבוּ	יֹנְשְׁבוּ	יּוֹשִׁיבוּ	יּוֹשֵׁבוּ	יִיטֵבוּ	יִיטִיבוּ
3. f.	תֹּשְׁבָה	תֹּנְשְׁבָה	(תּוֹשְׁבָה)	תּוֹשְׁבָה	תִּיטֵבְהָ	תִּיטִיבְהָ
2. m.	תֹּשְׁבוּ	תֹּנְשְׁבוּ	תּוֹשִׁיבוּ	תּוֹשִׁבוּ	תִּיטֵבוּ	תִּיטִיבוּ
2. f.	תֹּשְׁבָה	תֹּנְשְׁבָה	(תּוֹשְׁבָה)	תּוֹשְׁבָה	תִּיטֵבְהָ	תִּיטִיבְהָ
1. m. i f.	נֹשֵׁב	נֹנְשֵׁב	נּוֹשִׁיב	נּוֹשֵׁב	נִיטֵב	נִיטִיב

<sup>1</sup> Viz kap. 75.<sup>2</sup> Avšak imperfektum od יָרַשׁ je יִירַשׁ, יִירַשׁ atd.

	qal	nif'al	hif'il	hof'al	qal	hif'il
	<i>kohortativ</i>				<i>kohortativ</i>	
sg. 1. m. i f.	אֲשַׁבֵּה					
	<i>jusiv</i>				<i>jusiv</i>	
sg. 3. m.	יֵשֵׁב		יֹשֵׁב <sup>3</sup>		יֵיטֵב	יֵיטֵב <sup>3</sup>
	<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				<i>impf. s kons. wāw</i>	
sg. 3. m.		יֹשֵׁב <sup>4</sup>	יֹשֵׁב <sup>4</sup>		יֵיטֵב	יֵיטֵב <sup>4</sup>
	<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				<i>pf. s kons. wāw</i>	
sg. 2. m.	וַיִּשְׁבֵּת					
	<i>rozk. způsob</i>				<i>rozk. způsob</i>	
sg. 2. m.	שָׁב <sup>5</sup> (שָׁבָה) <sup>6</sup>	הוֹשֵׁב	הוֹשֵׁב	nedoložen	הִיטֵב	
2. f.	שָׁבִי	הוֹשִׁיבִי	הוֹשִׁיבִי		הִיטִיבִי	
pl. 2. m.	שָׁבוּ	הוֹשִׁיבוּ	הוֹשִׁיבוּ		הִיטִיבוּ	
2. f.	שָׁבְנָה	הוֹשִׁיבְנָה	הוֹשִׁיבְנָה		הִיטִיבְנָה	
	<i>příčestí</i>				<i>příčestí</i>	
akt. sg. m.	יֹשֵׁב		מוֹשִׁיב		מֵיטֵב	מֵיטִיב
pas. sg. m.	יֹשׁוּב	נוֹשֵׁב		מוֹשָׁב	יָטוּב	
	<i>infinitiv</i>				<i>infinitiv</i>	
samostatný	יֹשׁוּב	הוֹשֵׁב	הוֹשֵׁב	הוֹשֵׁב	יֵטוּב	הִיטֵב
vázaný	יֹשׁוּב <sup>7</sup>		הוֹשִׁיב		יֵטוּב (יָטַב)	הִיטֵב

<sup>3</sup> Zkrácené imperfektum.<sup>4</sup> Přízvuk se posunul zpět, a protože poslední (zavřená) slabika ztrácí přízvuk, krátí svou samohlásku.<sup>5</sup> Delší tvar rozk. způsobu.<sup>6</sup> Avšak rozk. způsob od יָרַשׁ je יִירַשׁ.<sup>7</sup> S ל je לְשָׁבֵת.

9. SLOVESA 2. WĀW A JÖD<sup>1</sup>

qal 2. wāw			qal 2. jöd
aktivní	stavové	stavové	
<i>perfektum</i>			<i>perfektum</i>
sg. 3. m.	קָם	מָת	בוֹשׁ
3. f.	קָמָה	מָתָה	בוֹשָׁה
2. m.	קָמַתְּ	מָתָה <sup>2</sup>	בָּשַׁתְּ
2. f.	קָמַתְּ	מָתְּ	בָּשַׁתְּ
1. m. i f.	קָמַתִּי	מָתִי	בָּשַׁתִּי
pl. 3. m. i f.	קָמוּ	מָתוּ	בוֹשׁוּ
2. m.	קָמַתֶּם	מָתֶם	בָּשַׁתֶּם
2. f.	קָמַתְּן	מָתְּן	בָּשַׁתְּן
1. m. i f.	קָמְנוּ	מָתְנוּ	בוֹשְׁנוּ
<i>imperfektum</i>			<i>imperfektum</i>
sg. 3. m.	יָקוּם	יָמוּת	יָבוֹשׁ <sup>3</sup>
3. f.	תָּקוּם	atd.	תָּבוֹשׁ
2. m.	תָּקוּם		תָּבוֹשׁ
2. f.	תָּקוּמִי		תָּבוֹשִׁי
1. m. i f.	אָקוּם		אָבוֹשׁ
pl. 3. m.	יָקוּמוּ		יָבוֹשׁוּ
3. f.	תָּקוּמִינָה		תָּבוֹשְׁנָה <sup>4</sup>
2. m.	תָּקוּמוּ		תָּבוֹשׁוּ
2. f.	תָּקוּמִינָה		תָּבוֹשְׁנָה <sup>4</sup>
1. m. i f.	נָקוּם		נָבוֹשׁ

<sup>1</sup> Viz kap. 76.<sup>2</sup> Místo מָתָה atd.<sup>3</sup> Vyskytuje se i jako יָבוֹשׁ.<sup>4</sup> Nebo תָּבוֹשְׁנָה.

qal			qal
<i>kohortativ</i>			<i>kohortativ</i>
sg. 1. m. i f.	אָקוּמָה	אָמוּתָה	אָבוֹשָׁה
<i>jusiv</i>			<i>jusiv</i>
sg. 3. m.	יָקֻם <sup>5</sup>	יָמוּת <sup>5</sup>	יָבוֹשׁ <sup>5</sup>
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>			<i>impf. s kons. wāw</i>
sg. 3. m.	וַיָּקֻם <sup>6</sup>	וַיָּמוּת <sup>6</sup>	וַיָּבוֹשׁ <sup>6</sup>
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>			<i>pf. s kons. wāw</i>
sg. 2. m.	וְקָמַתְּ		וְשָׁמַתְּ
<i>rozk. způsob</i>			<i>rozk. způsob</i>
sg. 2. m.	קוּם	מוּת	בוֹשׁ
2. f.	קוּמִי	atd.	בוֹשִׁי
pl. 2. m.	קוּמוּ		בוֹשׁוּ
2. f.	קָמְנָה		בָּשְׁנָה
<i>příčestí</i>			<i>příčestí</i>
akt. sg. m.	קָם	מָת	בוֹשׁ
pas. sg. m.	קוּם		
<i>infinitiv</i>			<i>infinitiv</i>
samostatný	קוּם	מוּת	בוֹשׁ
vázaný	קוּם <sup>7</sup>	מוּת <sup>7</sup>	בוֹשׁ

<sup>5</sup> Zkrácené imperfektum.<sup>7</sup> S ל je לָקוּם, לָמוּת.<sup>6</sup> Přízvuk se posunul nazpět, a proto poslední slabika jako nepřívzvučná a zavřená krátí svou samohlásku. Všimněme si tvarů v pauze וַיָּקֻם, וַיָּמוּת.

	nif'al	hif'il	hof'al
<i>perfektum</i>			
sg. 3. m.	נָקַם	הִקִּים	הוֹקֵם
3. f.	נָקְמָה	הִקִּימָה	הוֹקְמָה
2. m.	נָקַמְתָּ	הִקִּמְתָּ <sup>8</sup>	הוֹקְמְתָּ
2. f.	נָקַמְתְּ	הִקִּמְתְּ	הוֹקְמְתְּ
1. m. i f.	נָקַמְתִּי	הִקִּמְתִּי	הוֹקְמְתִּי
pl. 3. m. i f.	נָקְמוּ	הִקִּימוּ	הוֹקְמוּ
2. m.	נָקַמְתֶּם	הִקִּמְתֶּם	הוֹקְמְתֶּם
2. f.	נָקַמְתֶּן	הִקִּמְתֶּן	הוֹקְמְתֶּן
1. m. i f.	נָקַמְנוּ	הִקִּמְנוּ	הוֹקְמְנוּ
<i>imperfektum</i>			
sg. 3. m.	יִקֹּם	יִקִּים	יּוֹקֵם
3. f.	תִּקְוֶם	תִּקִּים	תּוֹקֵם
2. m.	תִּקְוֶם	תִּקִּים	תּוֹקֵם
2. f.	תִּקְוִי	תִּקִּימי	תּוֹקְמי
1. m. i f.	אֶקַּם	אֶקִּים	אֶוֹקֵם
pl. 3. m.	יִקְוֹמוּ	יִקִּימוּ	יּוֹקְמוּ
3. f.		תִּקְוִינָה <sup>9</sup>	תּוֹקְוִינָה
2. m.	תִּקְוֹמוּ	תִּקִּימוּ	תּוֹקְמוּ
2. f.		תִּקְוִינָה	תּוֹקְוִינָה
1. m. i f.	נִקְוֶם	נִקִּים	נּוֹקֵם

<sup>8</sup> Vyskytuje se i jako הִקְמֵת atd.

<sup>9</sup> Také תִּקְוִינָה.

	nif'al	hif'il	hof'al
<i>kohortativ</i>			
sg. 1. m. i f.		אֶקִּימָה	
<i>jusiv</i>			
sg. 3. m.		יִקְם <sup>10</sup>	
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 3. m.		וַיִּקְם <sup>11</sup>	
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 2. m.		וְהִקְמֵת	
<i>rozk. způsob</i>			
sg. 2. m.	הִקֹּם	הִקִּים	nedoložen
2. f.	הִקְוִי	הִקִּימי	
pl. 2. m.	הִקְוֹמוּ	הִקִּימוּ	
2. f.	הִקְוִינָה	הִקִּינָה	
<i>přičestí</i>			
akt. sg. m.	נִקְוֶם (נִקְוֶמָה f.)	נִקִּים	
pas. sg. m.			מוֹקֵם
<i>infinitiv</i>			
samostatný	הִקְוֶם	הִקִּים	הוֹקֵם
vázaný	הִקְוֶם	הִקִּים	

<sup>10</sup> Zkrácené imperfektum.

<sup>11</sup> Viz vysvětl. 9.6 na str. 287.



## 10. SLOVESA 3. HĚ' 1

	qal	nif'al	pi'el	pu'al
<i>perfektum</i>				
sg. 3. m.	גָּלָה <sup>2</sup>	נִגְלָה	גִּלָּה	גִּלָּה
3. f.	גָּלְתָה	נִגְלְתָה	גִּלְתָה	גִּלְתָה
2. m.	גָּלִיתָ	נִגְלִיתָ	גִּלִּיתָ <sup>3</sup>	גִּלִּיתָ
2. f.	גָּלִיתְּ	נִגְלִיתְּ	גִּלִּיתְּ	atd.
1. m. i f.	גָּלִיתִי	נִגְלִיתִי	גִּלִּיתִי <sup>3</sup>	
pl. 3. m. i f.	גָּלוּ	נִגְלוּ	atd.	
2. m.	גָּלִיתֶם	נִגְלִיתֶם		
2. f.	גָּלִיתֶן	נִגְלִיתֶן		
1. m. i f.	גָּלִינוּ	נִגְלִינוּ		
<i>imperfektum</i>				
sg. 3. m.	יִגְלֶה <sup>4</sup>	יִנְגֵּל	יִגְלֶה	יִגְלֶה
3. f.	תִּגְלֶה	תִּנְגֵּל	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה
2. m.	תִּגְלֶה	תִּנְגֵּל	atd.	atd.
2. f.	תִּגְלִי	תִּנְגְּלִי		
1. m. i f.	אֶגְלֶה	אֶנְגֵּל		
pl. 3. m.	יִגְלוּ	יִנְגְּלוּ		
3. f.	תִּגְלִינָה	תִּנְגְּלִינָה		
2. m.	תִּגְלוּ	תִּנְגְּלוּ		
2. f.	תִּגְלִינָה	תִּנְגְּלִינָה		
1. m. i f.	נִגְלֶה	נִנְגֵּל		

1 Původně 3. wāw a jôd (viz kap. 79).

3 Zřídka s ê v předposlední slabice.

2 S příponou גָּלָה, גִּלְתָה, atd.

4 S příponou יִגְלֶה.

	qal	nif'al	pi'el	pu'al
<i>kohortativ</i>				
sg. 1. m. i f.				
<i>jusiv</i>				
sg. 3. m.	יִגְלֵ <sup>5</sup>	יִנְגְּלֵ <sup>5</sup>	יִגְלֵ <sup>5</sup>	
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 3. m.	וַיִּגְלֶה	וַיִּנְגֵּל	וַיִּגְלֶה	וַיִּגְלֶה
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>				
sg. 2. m.	וַנְּגִלְתָּ	וַנִּגְלִיתָ		
<i>rozk. způsob</i>				
sg. 2. m.	גָּלָה	הִגְלָה	גָּלָה <sup>6</sup>	nedoložen
2. f.	גָּלִי	הִגְלִי	גָּלִי	
pl. 2. m.	גָּלוּ	הִגְלוּ	גָּלוּ	
2. f.	גָּלִינָה	הִגְלִינָה	גָּלִינָה	
<i>příčestí</i>				
akt. sg. m.	גָּלָה <sup>7</sup>	נִגְלָה	מִנְגֵּל	
pas. sg. m.	גָּלוּי <sup>8</sup>			מִנְגֵּל
<i>infinitiv</i>				
samostatný	גָּלָה	נִגְלָה	גָּלָה	גָּלָה
vázaný	גָּלוֹת	הִגְלוֹת	גָּלוֹת	גָּלוֹת

5 Zkrácené imperfektum.

7 Sg. f. גָּלָה, pl. m. גָּלִים.

6 Někdy גָּל.

8 Sg. f. גָּלוּיָה, pl. m. גָּלוּיִים.

	hif'ál	hof'al	hitpa'él
<i>perfektum</i>			
sg. 3. m.	הִגְלָה	הִגְלָה	הִתְגַּלָּה
3. f.	הִגְלְתָה	הִגְלְתָה	הִתְגַּלְתָּה
2. m.	הִגְלִיתָ <sup>9</sup>	הִגְלִיתָ	הִתְגַּלִּיתָ <sup>9</sup>
2. f.	atd.	atd.	atd.
1. m. i f.			
pl. 3. m. i f.			
2. m.			
2. f.			
1. m. i f.			
<i>imperfektum</i>			
sg. 3. m.	יִגְלֶה	יִגְלֶה	יִתְגַּלֶּה
3. f.	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּתְגַּלֶּה
2. m.	atd.	atd.	atd.
2. f.			
1. m. i f.			
pl. 3. m.			
3. f.			
2. m.			
2. f.			
1. m. i f.			

<sup>9</sup> Často s ê v předposlední slabice.

	hif'ál	hof'al	hitpa'él
<i>kohortativ</i>			
sg. 1. m. i f.			
<i>jusiv</i>			
sg. 3. m.	יִגְלֶה <sup>10</sup>		יִתְגַּלֶּה <sup>10</sup>
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 3. m.	וַיִּגְלֶה		וַיִּתְגַּלֶּה
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>			
sg. 2. m.			
<i>rozk. způsob</i>			
sg. 2. m.	הִגְלֵה	nedoložen	הִתְגַּלֵּה <sup>11</sup>
2. f.	הִגְלִי		הִתְגַּלִּי
pl. 2. m.	atd.		atd.
2. f.			
<i>příčestí</i>			
akt. sg. m.	מִגְלֶה		מִתְגַּלֶּה
pas. sg. m.		מְגֻלָּה	
<i>infinitiv</i>			
samostatný	הִגְלֶה	הִגְלֶה	הִתְגַּלֶּה
vázaný	הִגְלוֹת	הִגְלוֹת	הִתְגַּלוֹת

<sup>10</sup> Zkrácené imperfektum.

<sup>11</sup> Někdy הִתְגַּלֵּה.

11. SLOVESA DRUHÉ ZDVOJENÉ<sup>1</sup>

	qal		nif'al	hif'il	hof'al	
	aktivní	aktivní stavové				
<i>perfektum</i>						
sg. 3. m.	סָב	סָבַב	קָל	נָסַב	הִסָּב	הוּסַב
3. f.	סָבָה	סָבְבָה	קָלָה	נָסְבָה	הִסְבָּה	הוּסְבָה
2. m.		סָבֹתָ	קָלֹתָ	נָסְבֹתָ	הִסְבֹּתָ	הוּסְבֹתָ
2. f.		סָבוֹת	קָלוֹת	נָסְבוֹת	הִסְבוֹת	הוּסְבוֹת
1. m. i f.		סָבוֹתִי	קָלוֹתִי	נָסְבוֹתִי	הִסְבוֹתִי	הוּסְבוֹתִי
pl. 3. m. i f.	סָבוּ	סָבְבוּ	קָלוּ	נָסְבוּ	הִסְבוּ	atd.
2. m.		סָבוֹתֶם	קָלוֹתֶם	נָסְבוֹתֶם	הִסְבוֹתֶם	
2. f.		סָבוֹתְןָ	קָלוֹתְןָ	נָסְבוֹתְןָ	הִסְבוֹתְןָ	
1. m. i f.		סָבוֹנוּ	קָלוֹנוּ	נָסְבוֹנוּ	הִסְבוֹנוּ	
<i>imperfektum</i>						
sg. 3. m.	יָסַב <sup>2</sup>	יָסַב	יַקְלֵי <sup>3</sup>	יָסַב	יָסַב, יָסַב	יָסַב, יָסַב
3. f.	תָּסַב	תָּסַב	תַּקְלֵי	תָּסַב	תָּסַב	תָּסַב
2. m.	תָּסַב	תָּסַב	תַּקְלֵי	תָּסַב	תָּסַב	atd.
2. f.	תָּסַבִּי	תָּסַבִּי	תַּקְלֵי	תָּסַבִּי	תָּסַבִּי	
1. m. i f.	אָסַב	אָסַב	אֶקַּל	אָסַב	אָסַב	
pl. 3. m.	יָסְבוּ	יָסְבוּ	יַקְלוּ	יָסְבוּ	יָסְבוּ, יָסְבוּ	
3. f.	תָּסַבְיָנָה	תָּסַבְנָה	תַּקְלֵינָה	תָּסַבְיָנָה	תָּסַבְיָנָה	
2. m.	תָּסְבוּ	תָּסְבוּ	תַּקְלוּ	תָּסְבוּ	תָּסְבוּ	
2. f.	תָּסַבְיָנָה	תָּסַבְנָה	תַּקְלֵינָה	תָּסַבְיָנָה	תָּסַבְיָנָה	
1. m. i f.	נָסַב	נָסַב	נִקְלֵי	נָסַב	נָסַב	

<sup>1</sup> Viz kap. 81.<sup>2</sup> S příponou יָסַבְיָנָה atd.<sup>3</sup> Avšak יַמְלוּ atd.

	qal	nif'al	hif'il	hof'al	
	aktivní	aktivní	stavové		
<i>kohortativ</i>					
sg. 1. m. i f.	אָסְבֵה	אָסְבֵה			
<i>jusiv</i>					
sg. 3. m.	יָסַב	יָסַב	יַקְלֵי	יָסַב	יָסַב
<i>imperfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 3. m.	וַיָּסַב <sup>4</sup>	וַיָּסַב	וַיַּקְלֵי	וַיָּסַב	וַיָּסַב <sup>4</sup>
<i>perfektum s konsekutivním wāw</i>					
sg. 2. m.		וַסְבֵתָּ			
<i>rozk. způsob</i>					
sg. 2. m.	סָב		הָסַב	הָסַב	nedoložen
2. f.	סָבִי		הָסַבִּי	הָסַבִּי	
pl. 2. m.	סָבוּ		הָסְבוּ	הָסְבוּ	
2. f.	סָבִינָה		הָסְבִינָה	הָסְבִינָה	
<i>přičestí</i>					
akt. sg. m.	סָבַב		קָל <sup>5</sup>	נָסַב <sup>6</sup>	מָסַב <sup>7</sup>
pas. sg. m.	סָבוּב				מוֹסַב
<i>infinitiv</i>					
samostatný	סָבוּב		הָסוּב		
vázaný	סָב <sup>8</sup>		הָסַב	הָסַב	הוּסַב

<sup>4</sup> Přízvuk se posunul, a proto poslední slabika jako zavřená nepřívzvučná krátí svou samohlásku.<sup>5</sup> Sg. f. קָלָה.<sup>7</sup> Sg. f. מָסַבָה.<sup>6</sup> Sg. f. נָסַבָה.<sup>8</sup> S ל je לָסַב.

## 12. DVOJNÁSOBNĚ SLABÁ SLOVESA

1. nún a 3. laryngály <sup>1</sup>				1. nún a 3. 'álef <sup>2</sup>			
	qal	nif'al	hif'il	pi'el	qal	nif'al	hif'il
<i>pf.</i>	נָגַע	נָגַע	הִגִּיעַ	נָגַע	נָשָׂא	נָשָׂא	הִשִּׂיאַ
<i>impf.</i>	יִנְגַע	atd. jako	יִגִּיעַ	יִנְגַע	יִשָּׂא	atd. jako	יִשִּׂיאַ
<i>zkrác. impf.</i>	3. laryngály		יִנְעַ	atd. jako	3. 'álef		
<i>rozk.</i>	נָע		הִנְעַ	3. laryngály	שָׂא		הִשִּׂיאַ
<i>přítč. s. inf.</i>	נֹגַעַ		מֹגִיעַ		נֹשָׂא		מִשִּׂיאַ
<i>v. inf.</i>	נֹגַעַת		הֹגִיעַ		נֹשָׂא		הִשִּׂיאַ

1. laryngály a 3. hē <sup>3</sup>				1. 'álef a 3. hē <sup>5</sup>	
	qal	nif'al	hif'il	qal	nif'al
<i>pf.</i>	עָשָׂה	עָלָה	נִעְשָׂה	נִעְלָה	הִעָלָה
<i>impf.</i>	יַעֲשֶׂה	יַעֲלֶה	יַעֲשֶׂה	יַעֲלֶה	יַעֲלֶה
<i>zkrác. impf.</i>	יַעֲשׂ	יַעֲלֶ <sup>6</sup>	יַעֲשׂ	יַעֲלֶ <sup>6</sup>	
<i>rozk.</i>	עֲשֵׂה	עֲלֵה	הַעֲשֵׂה	הַעֲלֵה	הַעֲלֵה
<i>přítč.</i>	עֹשֶׂה	עֹלֶה	נֹעֲשֶׂה	מֹעֲלֶה	אֹפֵה
<i>s. inf.</i>	עֹשֶׂה	עֹלֶה	נֹעֲשֶׂה	הַעֲלֶה	אֹפֵה
<i>v. inf.</i>	עֹשֶׂה <sup>7</sup>	עֹלֹת <sup>7</sup>	הַעֲשֹׂת	הַעֲלֹת	הַאֲפֹת

2. wāw a 3. 'álef <sup>8</sup>			
	qal	hif'il	hof'al
<i>pf.</i>	בָּא	הִבִּיאַ	הוּבָא
<i>impf.</i>	יָבִיאַ	יִבְיֵא	יִוְבֵא
<i>zkrác. impf.</i>		יָבִיאַ	
<i>rozk.</i>	בֵּא	הִבֵּא	
<i>přítč.</i>	בֹּא	מִבְיֵא	מוּבָא
<i>s. inf.</i>	בֹּא	הִבֵּא	
<i>v. inf.</i>	בֹּא	הִבֵּא	(הוּבָא)

1. nún a 3. hē <sup>10</sup>				1. laryngály a 3. 'álef <sup>11</sup>		
	qal	hif'il	hof'al	qal	nif'al	hif'il
<i>pf.</i>	נָטָה	הִטָּה	הִטָּה	הִטָּה	חָטָא	חָטָא
<i>impf.</i>	יִטֶּה	יִטֶּה	יִטֶּה	יִטֶּה	יִחָטֵא	יִחָטֵא
<i>zkrác. impf.</i>	יִטֶּ	יִטֶּ	יִטֶּ		יִחָטֵא	
<i>rozk.</i>	נִטֶּה	הִטֶּה	הִטֶּה	חָטֵא	חָטֵא	חָטֵא
<i>přítč.</i>	נֹטֶה	מִטֶּה	מִטֶּה	חָטֵא	יִחָטֵא	יִחָטֵא
<i>s. inf.</i>	נֹטֶה	הִטֶּה	הִטֶּה	חָטֵא	חָטֵא	חָטֵא
<i>v. inf.</i>	נֹטֹת	הִטֹּת	הִטֹּת	חָטֵא	יִחָטֵא	יִחָטֵא

1. wāw a 3. laryngály <sup>14</sup>					1. wāw a 3. 'álef <sup>15</sup>			
	qal	nif'al	hif'il	hof'al	hitpa'el	qal	hif'il	hof'al
<i>pf.</i>	יָדַעַ	נִוְדַעַ	הוּדִיעַ	הוּדַעַ	הִתְוַדַּעַ	יָצָא	הוּצִיאַ	הוּצָא
<i>impf.</i>	יִדְעַ	יִוְדַעַ	יִוְדִיעַ	יִוְדַעַ	יִתְוַדַּעַ	יָצָא	יִוְצִיאַ	יִוְצָא
<i>zkrác. impf.</i>			יִוְדַעַ				יִוְצָא	
<i>rozk.</i>	דַּעַ	הוּדַעַ	הוּדַעַ	הוּדַעַ	הִתְוַדַּעַ	צָא	הוּצָא	
<i>přítč.</i>	יֹדַעַ	נִוְדַעַ	מִוְדִיעַ	מִוְדַעַ	מִתְוַדַּעַ	יָצָא	מִוְצִיאַ	מִוְצָא
<i>s. inf.</i>	יֹדַעַ		הוּדַעַ			יָצָא	הוּצָא	
<i>v. inf.</i>	יֹדַעַת <sup>16</sup>		הוּדִיעַ		הִתְוַדַּעַ	יָצָא	הוּצִיאַ	הוּצָא

<sup>1</sup> Viz kap. 74.1.<sup>3</sup> S ל je לשאת.<sup>5</sup> Viz kap. 80.3.<sup>7</sup> S ל je לעשות, לעלות.<sup>9</sup> S ל je לבא.<sup>11</sup> Viz kap. 74.2b.<sup>13</sup> S ל je לחטא.<sup>15</sup> Viz kap. 78.3.<sup>2</sup> Viz kap. 74.3.<sup>4</sup> Viz kap. 80.2.<sup>6</sup> Souvislost určí, zda יָעַל je kmen qal nebo hif'il.<sup>8</sup> Viz kap. 78.4.<sup>10</sup> Viz kap. 80.1.<sup>12</sup> Neužívá se v kmenu qal.<sup>14</sup> Viz kap. 78.1.<sup>16</sup> S ל je לדעת.<sup>17</sup> S ל je לצאת.



3. proměnné cětí nephřitel srdce nephřitel	2. proměnné gāmec (pokračování)			3. proměnné gāmec		
	dozorco	slovo	mudrc	dozorco	slovo	mudrc
s. sc. sg.	קָזָוּן	סָוּוּן	מוֹדַרְסָן	s. sc. pl.	קָזָוּן	סָוּוּן
v. sc. sg.	קָזַן	סָוּן	מוֹדַרְסַן	v. sc. pl.	קָזָוּם	סָוּוּם
mūj (m. i f.)	קָזָוּן	סָוּוּן	מוֹדַרְסָן	moje (m. i f.)	קָזָוּן	סָוּוּן
tvūj (m.)	קָזָוּן	סָוּוּן	מוֹדַרְסָן	tvoye (m.)	קָזָוּן	סָוּוּן
tvūj (f.)	קָזָוּנִי	סָוּוּנִי	מוֹדַרְסָנִי	tvoye (f.)	קָזָוּנִי	סָוּוּנִי
jeho	קָזָוּוֹ	סָוּוּוֹ	מוֹדַרְסָנוֹ	jeho	קָזָוּוֹ	סָוּוּוֹ
jeji	קָזָוּוִי	סָוּוּוִי	מוֹדַרְסָנוֹ	jeji	קָזָוּוִי	סָוּוּוִי
naš (m. i f.)	קָזָוּוֵן	סָוּוּוֵן	מוֹדַרְסָנֵנוּ	naše (m. i f.)	קָזָוּוֵן	סָוּוּוֵן
váš (m.)	קָזָוּוּם	סָוּוּוּם	מוֹדַרְסָנֵיךָ	váš (m.)	קָזָוּוּם	סָוּוּוּם
váš (f.)	קָזָוּוּנִי	סָוּוּוּנִי	מוֹדַרְסָנֵיךָ	váš (f.)	קָזָוּוּנִי	סָוּוּוּנִי
jejič (m.)	קָזָוּוֹן	סָוּוּוֹן	מוֹדַרְסָנֵיךָ	jejič (m.)	קָזָוּוֹן	סָוּוּוֹן
jejič (f.)	קָזָוּוּנִי	סָוּוּוּנִי	מוֹדַרְסָנֵיךָ	jejič (f.)	קָזָוּוּנִי	סָוּוּוּנִי

4 Avsák vázaný stav od קָזָוּן je קָזָוּן  
5 Stejně jako קָזָוּ, ale s první larýngálou.  
6 Plural od קָזָוּן je קָזָוּן s příponou קָזָוּן atd.

13. MASKULINA

1. neproměnné samohlásky		2. proměnné gāmec	
kūn	spravedlivý	hveḏa	věz
s. sc. sg.	קָוּן	קָזָוּן	קָזָוּן
v. sc. sg.	קָוַן	קָזָוּן	קָזָוּן
mūj (m. i f.)	קָוּוּן	קָזָוּוּן	קָזָוּוּן
tvūj (m.)	קָוּוּן	קָזָוּוּן	קָזָוּוּן
tvūj (f.)	קָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי
jeho	קָוּוֹ	קָזָוּוֹ	קָזָוּוֹ
jeji	קָוּוִי	קָזָוּוִי	קָזָוּוִי
naš (m. i f.)	קָוּוֵן	קָזָוּוֵן	קָזָוּוֵן
váš (m.)	קָוּוּם	קָזָוּוּם	קָזָוּוּם
váš (f.)	קָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי
jejič (m.)	קָוּוּן	קָזָוּוּן	קָזָוּוּן
jejič (f.)	קָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי	קָזָוּוּנִי

	4.a) segolata			4.b) laryngální segolata		
	král	knihá	svatyně	chlapec	věčnost	čin, dílo
s. st. sg.	מֶלֶךְ	סֶפֶר	קֹדֶשׁ	נֶעַר	נֶצַח	פֶּעַל
v. st. sg.	מֶלֶךְ	סֶפֶר	קֹדֶשׁ	נֶעַר	נֶצַח	פֶּעַל
můj (m. i f.)	מֶלְכִי	סִפְרִי	קֹדְשִׁי	נַעְרִי	נִצְחִי	פַּעְלִי
tvůj (m.)	מֶלְכְּךָ	סִפְרְךָ	קֹדְשְׁךָ	נַעְרְךָ	נִצְחְךָ	פַּעְלְךָ
tvůj (f.)	מֶלְכְּךָ	סִפְרְךָ	atd.	atd.	atd.	atd.
jeho	מֶלְכוֹ	סִפְרוֹ				
její	מֶלְכָּהּ	atd.				
náš (m. i f.)	מֶלְכֵנוּ					
váš (m.)	מֶלְכְּכֶם					
váš (f.)	מֶלְכְּכֶן					
jejich (m.)	מֶלְכֵם					
jejich (f.)	מֶלְכֶן					
s. st. pl.	מְלָכִים	סִפְרִים	קֹדְשִׁים	נַעְרִים	נִצְחִים	פַּעְלִים
v. st. pl.	מְלָכִי	סִפְרִי	קֹדְשִׁי	נַעְרִי	נִצְחִי	פַּעְלִי
moje (m. i f.)	מְלָכִי	סִפְרִי	קֹדְשִׁי	נַעְרִי	נִצְחִי	פַּעְלִי
tvoje (m.)	מְלָכֶיךָ	סִפְרֶיךָ	קֹדְשֶׁיךָ	נַעְרֶיךָ	נִצְחֶיךָ	פַּעְלֶיךָ
tvoje (f.)	מְלָכֶיךָ	atd.	atd.	atd.	atd.	atd.
jeho	מְלָכָיו					
její	מְלָכֶיהָ					
naše (m. i f.)	מְלָכֵינוּ					
vaše (m.)	מְלָכֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	קֹדְשֵׁיכֶם	נַעְרֵיכֶם	נִצְחֵיכֶם	פַּעְלֵיכֶם
vaše (f.)	מְלָכֵיכֶן	סִפְרֵיכֶן	atd.	atd.	atd.	atd.
jejich (m.)	מְלָכֵיהֶם	atd.				
jejich (f.)	מְלָכֵיהֶן					

	5. druhá zdvojená			6.a) třetí hē' (končící na ה .)		
	lid	šíp	statut	pastýř	pole	skutek
s. st. sg.	עַם, עָם	חָץ	חָק	רֹעֵה	שָׂדֵה	מַעֲשֵׂה
v. st. sg.	עָם	חָץ	חָק־	רֹעֵה	שָׂדֵה	מַעֲשֵׂה
můj (m. i f.)	עַמִּי	חֲצִי	חָקִי	רֹעִי	שָׂדֵי	מַעֲשֵׂי
tvůj (m.)	עַמְּךָ	חֲצֶיךָ	חָקְךָ	רֹעֵהוּ	שָׂדֵהוּ	מַעֲשֵׂהוּ
váš (m.)	עַמְּכֶם	חֲצֵיכֶם	חָקְכֶם	רֹעֵכֶם		
					(rákos) <sup>7</sup>	
s. st. pl.	עַמִּים	חֲצִים	חָקִים	רֹעִים	קְנִים	מַעֲשִׂים
v. st. pl.	עַמִּי	חֲצִי	חָקִי	רֹעִי	קְנִי	מַעֲשֵׂי
moje (m. i f.)	עַמִּי	חֲצִי	חָקִי	רֹעִי	קְנִי	מַעֲשֵׂי
tvoje (m.)	עַמְּיךָ	חֲצֶיךָ	חָקְךָ	רֹעֶיךָ	קְנֵיךָ	מַעֲשֵׂיךָ
vaše (m.)	עַמֵּיכֶם	חֲצֵיכֶם	חָקְכֶם	רֹעֵיכֶם	קְנֵיכֶם	מַעֲשֵׂיכֶם

	6.b) třetí (původní) jōd			7. druhé wāw a jōd	
	nádoba	polovina	nemoc	smrt	oliva
s. st. sg.	כֶּלִי <sup>8</sup>	חֲצִי <sup>9</sup>	חָלִי <sup>10</sup>	מָוֶת	זַיִת
v. st. sg.	כֶּלִי	חֲצִי	חָלִי	מֹוֶת	זַיִת
můj (m. i f.)	כֶּלִּי	חֲצִי	חָלִי	מֹוֶתִי	זַיִתִּי
tvůj (m.)	כֶּלִּיךָ	חֲצֶיךָ	חָלֶיךָ	מֹוֶתְךָ	זַיִתְךָ
váš (m.)	כֶּלִּיכֶם			מֹוֶתְכֶם	זַיִתְכֶם
s. st. pl.	כֶּלִּים		חָלִיִּים		זַיִתִּים
v. st. pl.	כֶּלִּי		חָלִי		זַיִתִּי
moje (m. i f.)	כֶּלִּי		חָלִי		זַיִתִּי
tvoje (m.)	כֶּלִּיךָ		חָלֶיךָ		זַיִתְךָ
vaše (m.)	כֶּלִּיכֶם		חָלִיכֶם		זַיִתְכֶם

<sup>7</sup> Plurál od שָׂדֵה je שָׂדוֹת.

<sup>9</sup> Tvar v pauze חֲצִי.

<sup>8</sup> Tvar v pauze כֶּלִּי.

<sup>10</sup> Tvar v pauze חָלִי.

## 14. FEMININA

	1.	2.	3.	4.	5.
	zákon	rok	spravedlnost	královna	království
s. st. sg.	תּוֹרָה <sup>1</sup>	שָׁנָה <sup>2,3</sup>	צְדָקָה <sup>4</sup>	מַלְכָּה <sup>5</sup>	מַמְלָכָה <sup>6</sup>
v. st. sg.	תּוֹרַת	שָׁנַת	צְדָקַת	מַלְכַת	מַמְלַכַת
můj (m. i f.)	תּוֹרָתִי	שָׁנָתִי	צְדָקָתִי	מַלְכָּתִי	מַמְלַכָּתִי
tvůj (m.)	תּוֹרָתְךָ	שָׁנָתְךָ	צְדָקָתְךָ	מַלְכָּתְךָ	מַמְלַכָּתְךָ
tvůj (f.)	תּוֹרַתְךָ	atd.	atd.	atd.	atd.
jeho	תּוֹרָתוֹ				
její	תּוֹרָתָהּ				
náš (m. i f.)	תּוֹרַתֵּנוּ				
váš (m.)	תּוֹרַתְכֶם	שְׁנַתְכֶם	צְדָקַתְכֶם	מַלְכַּתְכֶם	
váš (f.)	תּוֹרַתְכֶן	atd.	atd.	atd.	
jejich (m.)	תּוֹרַתָּם				
jejich (f.)	תּוֹרַתֵּן				
s. st. pl.	תּוֹרוֹת	שְׁנוֹת <sup>7</sup>	צְדָקוֹת	מַלְכוֹת	מַמְלָכוֹת
v. st. pl.	תּוֹרוֹת	שְׁנוֹת	צְדָקוֹת	מַלְכוֹת	מַמְלָכוֹת
moje (m. i f.)	תּוֹרוֹתַי	שְׁנוֹתַי	צְדָקוֹתַי	מַלְכוֹתַי	מַמְלָכוֹתַי
tvoje (m.)	תּוֹרוֹתֶיךָ	שְׁנוֹתֶיךָ	צְדָקוֹתֶיךָ	מַלְכוֹתֶיךָ	atd.
tvoje (f.)	תּוֹרוֹתֶיךָ	atd.	atd.	atd.	
jeho	תּוֹרוֹתָיו				
její	תּוֹרוֹתֶיהָ				
naše (m. i f.)	תּוֹרוֹתֵינוּ				
vaše (m.)	תּוֹרוֹתֵיכֶם	שְׁנוֹתֵיכֶם	צְדָקוֹתֵיכֶם	מַלְכוֹתֵיכֶם	
vaše (f.)	תּוֹרוֹתֵיכֶן	atd.	atd.	atd.	
jejich (m.)	תּוֹרוֹתֵיהֶם				
jejich (f.)	תּוֹרוֹתֵיהֶן				

<sup>1</sup> Podobně בתולה „panna“.

<sup>2</sup> S první laryngálou עצה „rada“, v. st. עצת, s příp. עצתי atd.

<sup>3</sup> Podobně שנה „spánek“.

<sup>4</sup> S první laryngálou ארמה „země“, v. st. ארמת, s příp. ארמתי.

<sup>5</sup> Femininum segolata מלך.

<sup>6</sup> Přípony k segolatu.

<sup>7</sup> Obvykle שנים.

## 15. NEPRAVIDELNÁ PODSTATNÁ JMÉNA

	otec	bratr	sestra	syn	dcera	ústa	dům
s. st. sg.	אָב	אָח	אָחוֹת	בֶּן	בַּת	פֶּה	בַּיִת
v. st. sg.	אָבִי, אָב	אָחִי	אָחוֹתִי	בֶּן־ <sup>1</sup>	בַּת	פִּי	בַּיִת
můj (m. i f.)	אָבִי	אָחִי	אָחוֹתִי	בְּנִי	בַּתִּי	פִּי	בַּיִתִּי
tvůj (m.)	אָבִיךָ	אָחִיךָ	אָחוֹתְךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ	בַּיִתְךָ
tvůj (f.)	אָבִיךָ	אָחִיךָ	atd.	בְּנֶךָ	atd.	פִּיךָ	atd.
jeho	אָבִיו, אָבִיהוּ, אָחִיהוּ	אָחִיו, אָחִיהוּ		בְּנוֹ	פִּיהוּ, פִּיו		
její	אָבִיהָ	אָחִיהָ		atd.	פִּיהָ		
náš (m. i f.)	אָבֵינוּ	אָחֵינוּ			פִּינוּ		
váš (m.)	אָבֵיכֶם	אָחֵיכֶם		בְּנֵיכֶם	בַּתֵּיכֶם	פִּיכֶם	
váš (f.)	אָבֵיכֶן	אָחֵיכֶן		atd.	atd.	atd.	
jejich (m.)	אָבֵיהֶם	אָחֵיהֶם		בְּנֵם	בַּתֵּם	פִּיהֶם	
jejich (f.)	אָבֵיהֶן	אָחֵיהֶן		atd.	atd.	atd.	
s. st. pl.	אָבוֹת	אָחִים	אָחוֹת	בָּנִים	בָּנוֹת	פִּיֹּת <sup>2</sup>	בָּתִּים <sup>2</sup>
v. st. pl.	אָבוֹת	אָחִי	אָחוֹת	בָּנִי	בָּנוֹת		בָּתֵּי
moje (m. i f.)	אָבוֹתַי	אָחִי	אָחוֹתַי	בָּנָי	בָּנוֹתַי		בָּתֵּי
tvoje (m.)	אָבוֹתֶיךָ	אָחִיךָ	atd.	בְּנֵיךָ	בָּנוֹתֶיךָ		atd.
tvoje (f.)	אָבוֹתֶיךָ	אָחִיךָ		atd.	atd.		
jeho	אָבוֹתָיו	אָחָיו <sup>3</sup>					
její	אָבוֹתֶיהָ	אָחִיהָ					
naše (m. i f.)	אָבוֹתֵינוּ	אָחֵינוּ					
vaše (m.)	אָבוֹתֵיכֶם	אָחֵיכֶם		בְּנֵיכֶם			בָּתֵּיכֶם
				אָחוֹתֵיכֶם	בָּנוֹתֵיכֶם		
vaše (f.)	אָבוֹתֵיכֶן	אָחֵיכֶן		atd.	atd.	atd.	atd.
jejich (m.)	אָבוֹתָם <sup>4</sup>	אָחֵיהֶם					
jejich (f.)	אָבוֹתָן	אָחֵיהֶן					

<sup>1</sup> Vzácně בן־.

<sup>3</sup> Povšimněme si pozorně.

<sup>2</sup> Bātīm, viz upozornění v kap. 7.3.

<sup>4</sup> Vzácněji אָבוֹתֵיהֶם.

**Poznámka:** Odkazy na cvičení se vztahují k typickým výrazům v českých větách určených pro překlad do hebrejštiny.

## א

- אָב** otec, předek; *v. st.* אָבִי, *s příp.* אָבִי, אָבִיךָ, *pl.* אָבוֹת, *v. st.* אָבוֹת; kap. 36, 37, tab. 15
- אָבֵד** *qal* zanikl, (za)hynul, ztratil se, zmizel, bloudil; *impf.* יֵאבֵד; *hif.* הֵאבִיד zničil, vyhubil; zahubil, vyhladil; kap. 70, cv. 29.7
- אָבָה** chtěl; kap. 70
- אָבוֹת** *pl.* otcové; viz אָב
- אָבֶן** (*seg.*) *f.* kámen; *s příp.* אֲבָנִי, *pl.* אֲבָנִים kameny, kamení, *v. st.* אֲבָנִי; kap. 46, cv. 39.1
- אַבְרָהָם** Abrahám, Abraham; kap. 27
- אֶדוֹם** Edom, Edóm; kap. 5, 17, 21, 74
- אֲדוֹן** pán; kap. 15, 17, 21, 67, cv. 26.6
- אָדָם** muž, člověk; kap. 3, 12, 13, 16, 17, 21
- אֲדָמָה** *f.* zem(ě), půda, základ; *v. st.* אֲדָמָה; kap. 16, 31, tab. 14
- אַהֲרֹן** Áron, Áron; kap. 54
- אוּ** nebo; kap. 82
- אוי** běda!; kap. 35
- אוֹלִי** snad; kap. 83
- אוֹר** světlo; עַד-אוֹר־הַבֶּקֶר až do úsvitu, ranního rozbřesku, ranního světla; kap. 16, 21, cv. 7.7, 8.7
- אָז** tehdy; kap. 70

- אָזֵן** (*seg.*) *f.* ucho; *s příp.* אָזְנִי, *du.* אָזְנַי; בְּאָזְנֶיךָ v tvé (*m.*) přítomnosti; kap. 46, cv. 31.7
- אָח** bratr; *v. st.* אָחִי, *pl.* אָחִים, *v. st.* אָחִי; אָחִי ... אִישׁ bratři navzájem; kap. 37, cv. 34.6, tab. 16
- אָחָד** jeden; *v. st.* אָחָד, *f.* אַחַת; kap. 24, 83
- אָחוֹת** sestra; *v. st.* אָחוֹת, *s příp.* אָחוֹתִי, *pl.* אָחוֹת, *v. st. pl.* אָחוֹת, *pl. s příp.* אָחוֹתִי; kap. 75, tab. 16
- אָחַז** uchoпил, držel, zmocnil se
- אָחֵר** další, jiný, cizí; *f.* אַחֵרָה, *pl. m.* אַחֵרִים; kap. 33
- אַחֵרִי, אַחֵרִי** za, po; *s příp.* אַחֵרִי; kap. 33, 41, 47, cv. 9.16
- אַחַת** *f.* jedna; viz אָחָד
- אִיב** nepřítel; *s příp.* אִיבִי, *pl.* אִיבִים; kap. 56, tab. 13.3
- אִיָּה** kde?; kap. 48
- אִין** nic, není, nejsou; *v. st.* אִין, *s příp.* אִינִי; אִין לוֹ בֶּן nemá syna; kap. 33, 38, vysvětl. 49.7
- אִישׁ** muž, manžel, člověk, někdo; *pl.* אֲנָשִׁים; אִישׁ ... אָחִיו; אֲנָשִׁים; *v. st.* אִישׁ ... אָחִיו bratři navzájem, אִישׁ ... רֵעֵהוּ muži navzájem; kap. 7, 8, 18, 20, 23, 24, 36, 83, cv. 9.9, 13.6, 28.5, 34.6, 40.1

**אִיתוֹן** (*gramatická pomůcka*) pevný, stálý, trvalý, se stále tekoucí vodou; moudrý pěvec; kap. 39, 52

**אָכַל** jedl, najedl se, pozřel, požíral; *impf.* **יֹאכַל**; kap. 7, 20, 70, tab. 4

**אָכְלָהּ** jídlo, pokrm; kap. 7

**אֵל** ne; kap. 41, 55

**אֶל** k, (směřem) do, proti, na, dovnitř; *s příp.* **אֶלֵי** **שָׁמַע אֵלַי** uposlechl mě; kap. 16, 47, cv. 38.1

**אֵל** Bůh, Svrchovaný

**אֵלֶיהָ** *pl.* titi, tyto; kap. 32

**אֱלֹהִים** *pl.* Bůh (*se sg.*), bohové, božstva, bůžci, modly; kap. 11, 16, 17, 21, 36

**אֵלַי** *delší tvar* **אֵלֵי**; kap. 47

**אֵלִיהוּ** Eliáš, Elijáš; kap. 76

**אֵלִיעֶזֶר** Eliezer; kap. 82

**אֵלֶיךָ** býk; dod. 1

**אֵלֶיךָ** *m. i f.* tisíc; *du.* **אֲלֶפֶים** dva tisíce; kap. 83

**אִם** jestli(že), zda, -li, kdyby; **אִם ... אִם** bud ... a nebo ... ; **אִם נִשְׁבַּע אִם** přísahal, že; kap. 5, 43, vysvětl. 72.6, cv. 21.12, 30.2, 31.8

**אִם** matka; *s příp.* **אִמִּי**, *pl.* **אִמּוֹת**; kap. 19, 54

**אִמָּה** služka, služebná, otrokyně; *s příp.* **אִמָּתִי**, *pl.* **אִמָּהוֹת**; kap. 75, cv. 34.2, 41.1

**אִמּוֹת** *pl.* matky; viz **אִם**

**אִמִּי** moje matka *s příp.*; viz **אִם**

**אִמַר** řekl, pravil; *impf.* **יֹאמַר**, *s kons.* **וַיֹּאמַר**; kap. 16, 18, 20, 57, 70

**אִמְרָת** *f.* pravda; *s příp.* **אִמְרָתִי** v pravdě; kap. 23, 41, cv. 12.1, 13.9, 13.17, 17.4, 20.2, 20.12 atd.

**אָנֹן** *k'ativ a q're;* kap. 15

**אָנֹכִי** **אָנֹכִי** já; *v pauze* **אָנֹכִי**, *pl.* **אָנֹחֲנוּ** my, *predm.* **אָתָּנוּ**; kap. 6, 15, 21, 22, 28

**אָנָשִׁים** *pl.* muži, lidé; viz **אִישׁ**

**אָסִיר** vězeň; kap. 19, tab. 13.2

**אָסַף** shromažďoval; *impf.* **יֹאסֵף**; *nif.* **נֹאסֵף** *a hitp.* **הִתְאָסַף** shromažďoval se;

**אָפָה** pekli; *impf.* **יֹאפֶה**; kap. 70, 80, tab. 12

**אָרְבַּע** *f.* čtyři; **אָרְבָּעִים** (*m. i f.*) čtyřicet; kap. 76, 83

**אָרְבַּעַה** *m.* čtyři; **אָרְבָּעִים** (*m. i f.*) čtyřicet; kap. 76, 83

**אָרוֹן** archa, krabice, bedna; *v. st.* **אָרוֹן**; kap. 69

**אָרִי** lev; kap. 17

**אָרֶץ** (*seg.*) *f.* zem(ě), území, kraj; *se čl.* **הָאָרֶץ**, *s příp.* **אֶרְצִי**, *s pád. konc.* **אֶרְצָה**, *pl.* **הָאָרְצוֹת**, *v. st. pl.* **אֶרְצוֹת**, *v. st. pl.* **עַל הָאָרֶץ** na zemi, *tj. i pozemský*; kap. 4, 13, 18, 23, cv. 39.1

**אָרַר** proklel; *impf.* **יֹארַר**

**אָשׁ** *f.* oheň; kap. 52

**אִשָּׁה** žena, manželka; *v. st.* **אִשָּׁת**, *s příp.* **אִשְׁתִּי**, *pl.* **נָשִׁים**, *v. st. pl.* **נָשִׁי** provdaná (žena); kap. 17, 20, 24, 36, 37, cv. 32.4

**אֲשׁוּר** Asýrie; vysvětl. 83.11

**אֲשֶׁר** který, kdo, co, kdy; kap. 18, 61, cv. 8.8

**אֵת** *znak určitého předmětu; s příp.* **אֵתִי**; kap. 6, 22, 26, 28, 45

**אֵת** *s, spolu s; s příp.* **אֵתִי**; kap. 45

**אֵתָּה** *f.* ty; viz **אָתָּה**

**אֵת** znamení; *pl.* **אֵתוֹת**; kap. 69

**אָתָּה** ty; *f.* **אָתָּה**, *pl. m.* **אֵתֶם** vy, *pl. f.* **אֵתֶן** vy; kap. 28, vysvětl. 5.3

**אָתוֹ** *predm. on;* viz **הוּא**

**אָתוֹן** oslice; kap. 19

**אָתָּנוּ** nás, *predm. my*; viz **אָנֹנִי**

**אָתָּנַח** oddech; *akcent v polovině verše*; kap. 13, dod. 2

## ב

**בָּ** neodluč. *predl.* v, s, u, na, časově i za; kap. 17, 26, 62, cv. 2.9, 21.9, 31.4, 42.5

**בָּא** *pf. qal* přišel, vešel, vstoupil; viz **בּוֹא**

**בְּאֵמֶת** v pravdě; viz **אֱמֶת**

**בָּבֶל** Babel; kap. 83

**בְּגָד** (*seg.*) plášť, látka, oděv, šat(y), roucho; *s příp.* **בְּגָדִי**, *pl.* **בְּגָדִים**, *v. st. pl.* **בְּגָדֵי**; kap. 44, 72

**בָּרַל** *v hif.* **הִבְדִּיל** rozdělil, oddělil, činil rozdílu, rozlišil; kap. 22, cv. 5.12, 7.10, 21.6, 21.13

**בְּהֵמָה** skot

**בּוֹא** *pf. qal* **בָּא** přišel, vešel, vstoupil, vnikl, vzešel, zaútočil; *impf.* **יֹבֵא**, *rozsk.* **בֹּא**, *prítč.* **בָּא**, *pl.* **בָּאִים** přichozi; *hif.* **הִבִּיא** přivezl, uvedl, přinesl, *impf.* **יֹבִיא**; kap. 16, 78, cv. 2.10, 21.1, 30.1, tab. 12

**בּוֹר** *m.* jáma, žumpa, vězení; *pl.* **בּוֹרוֹת**; kap. 69

**בוֹשׁ** styděl se, byl zahanben; *impf.* **יֹבוֹשׁ**; kap. 77, vysvětl. 76.1, tab. 9

**בָּזַז** ukořistil, oloupil; *impf.* **יֹבִז**; kap. 81

**בָּחַר** zvolil, vyvolil, vybral; *impf.* **יֹבַחַר**, *pojí se s predl.* **בַּ**; kap. 30, 66, 71, tab. 5

**בָּטַח** důvěřoval, doufal; *impf.* **יֹבִטַח**, *pojí se s predl.* **בַּ**; kap. 8, 60

**בְּטָרֶם** (dříve) než; kap. 80

**בֵּין** mezi; *s příp.* **בֵּינִי**; kap. 1, 21, 22

**בֵּית** dům, rod; *v. st.* **בֵּית**, *pl.* **בֵּיתִים**, *v. st.* **בֵּיתִי**; kap. 7, 16, 30, 37, cv. 34.1, tab. 15

**בְּכוֹר** prvorozený; prvorozenec; kap. 56, cv. 21.10, 31.3

**בְּלִי** bez; kap. 78

**בֵּן** syn, dítě; *v. st.* **בְּנִי**, *s příp.* **בְּנִים**, *pl.* **בְּנִים**, *v. st. pl.* **בְּנֵי**; **בֵּן ... בְּנֵי** Je mu ... let; kap. 23, 24, 36, 37, cv. 7.12, 22.2, 28.3, tab. 15

**בָּנָה** stavěl, postavil; *impf.* **יֹבְנֶה**, *s kons.* **וַיִּבְנֶה**, *jus. m.* **יִבְנֶה**; kap. 79

**בַּעֲבוּר** kvůli; kap. 83

**בָּעַל** (*seg.*) pán, manžel; kap. 67, 82, cv. 26.10

**בַּעַר** *pi.* **בַּעַר** zapálil; kap. 71

**בְּצַדִּיק** spravedlivě; viz **צַדִּיק**

**בָּקַע** štípal, rozpoltil; *pi.* **בָּקַע**, rozpoltil; *hitp.* **הִתְבָּקַע** rozštěpil se; kap. 72

**בָּקָר** (*m. i f. pomn.*) skot, dobytek, stádo; kap. 64

**בֶּקָר** (*seg.*) ráno, jitro; **בִּבְקָר** zrána; kap. 22, cv. 17.2

**בַּקֵּשׁ** *pi.* **בַּקֵּשׁ** (vy)hledal, usiloval o (*ži-vot, smrt, pokoj atp.*), lopotil se za (*např. chlebem*), snažil se; *impf.* **יֹבְקֵשׁ**; kap. 8, 10, 53, 58, 59, cv. 21.1, 22.9, 32.4

**בָּרָא** stvořil; *impf.* **יֹבְרָא**; kap. 16

**בָּרַח** prchal; *impf.* **יֹבְרַח**; kap. 74



בְּרִית *f.* smlouva; כְּרַת בְּרִית uzavřel smlouvu; kap. 27  
 בָּרַךְ *pi.* בָּרַךְ, בָּרַךְ (po)žehnal; *impf.* יְבָרֵךְ; kap. 71, tab. 5  
 בְּרָכָה *f.* požehnání; *s příp.* בְּרַכְתִּי; kap. 33, 36  
 בָּרַק Bárak, Bárak; kap. 82  
 בֶּשֶׂר maso, tělo, tvorstvo; כָּל-בֶּשֶׂר veškerenstvo; kap. 35, cv. 10.10, 14.7, 16.4  
 בַּת dcera; *s příp.* בַּתִּי, *pl.* בָּנוֹת, *v. st.* בָּנוֹת; בַּת ... שָׁנִים Je jí ... let; kap. 37, tab. 15  
 בְּתוּךְ uprostřed; viz תוֹךְ  
 בְּתוּלָה *f.* panna, dívka; tab. 14  
 בְּתִים *pl.* domy; viz בֵּית

## ג

גָּבַהּ byl vysoký; kap. 9  
 גְּבוּל *m.* hranice; kap. 180  
 גִּבּוֹר bojovník, hrdina, bohatýr; מֶלֶךְ-גִּבּוֹר mocný král; גִּבּוֹר-מִלְחָמָה válečník; kap. 67, cv. 26.6, 37.3  
 גָּדוֹל velký, starší, předák; kap. 18, 19, cv. 6.8  
 גָּדַל, גָּדַל byl velký, stal se velkým, rostl; *impf.* יִגְדַּל; *pi.* גָּדַל a גָּדַל zvětšoval, velebil, vychoval (*dítě*); *hif.* הִגְדִּיל učinil velkým; *hitp.* הִתְגַּדַּל zvětšil se; kap. 50, 53, 55, 56, 57, 69, cv. 17.13  
 גָּדַל (*seg.*) velikost; kap. 67  
 גּוֹי (pohanský) národ, lid; *pl.* גּוֹיִם pohané, (pohanské) národy; *v. st. pl.* גּוֹיִי; kap. 11, 48, cv. 10.12, 15.5, 16.14, 22.2, 35.9

גָּזַל loupil; kap. 8  
 גָּלָה odkryl, odhalil, zjevil, šel do vyhnanství; *impf.* יִגְלֶה, *jus.* אָגַל; *hif.* הִגְלָה odvedl, přivedl do vyhnanství, vysídlil, vyhnal, *jus.* מ. אָגַל at vyžene; kap. 79, cv. 41.2, tab. 10  
 גִּלְעָד Gilead, Gileád; kap. 79  
 גַּם také, ani, i; גַּם וְדָדָה i ... i; kap. 20, cv. 22.7, 26.6, 33.4  
 גָּמַל *m. i f.* velbloud; *pl.* גָּמָלִים, *s příp.* וְגָמְלוֹי, *v. st.* גָּמְלוֹי; kap. 82  
 גֵּן *m. i f.* zahrada; *se čl.* הַגֵּן, *pl.* גַּנְנִים; kap. 20  
 גָּנַב ukradl; kap. 58  
 גָּשׁ *rozsk. qal* přiblíž se!; viz נָגַשׁ  
 גָּשַׁת *v. inf. qal* přiblížení se; viz נָגַשׁ

## ד

דָּבַר *pi.* דָּבַר (pro)mluvil (עַל o), pověděl; kap. 22, vysvětl. 53.4, cv. 7.3, 41.3  
 דָּבָר slovo, věc, událost; kap. 4, 17, 19, 21, 23, 24, 25, 36, tab. 13.2  
 דָּגַשׁ probodávající; *tečka uprostřed písmena*; kap. 8  
 דָּוִד David; kap. 52  
 דוֹר *m.* pokolení; *pl.* דוֹרוֹת; kap. 77, cv. 36.4  
 דָּי dost; kap. 11  
 דָּלַת (*seg.*) *f.* dveře; kap. 75  
 דָּם krev; *v. st.* דָּם, *pl.* דָּמִים, *v. st.* דָּמִי; kap. 49  
 דָּע *rozsk. qal*; vězl, poznej!; viz יָדַע  
 דָּעַת (*seg.*) znalost, poznání (*v. inf. od יָדַע*); kap. 74

דָּרוֹם jih; kap. 8  
 דָּרַךְ (*seg.*) *m. i f.* cesta, zvyk; *s příp.* דָּרַכְתִּי; יָצָא דָּרַךְ הַנְּהָר; zlá cesta, scěstí; kap. 30, cv. 15.13, 17.3, 28.3, 34.5

## ה

הָ člen ten, ta ...; *vokalizace:* הָ הָ הָ; kap. 16  
 הָ, הָ což, zda *předponová tázací částice*; kap. 43  
 הִבְדִּיל *hif.* rozdělil, rozlišil; viz בָּדַל  
 הִגִּיד *hif.* řekl, oznámil; viz נָגַד  
 הוּא on(en), tamten; kap. 15, 18, 22, 28, 32  
 הוּא *f.* ona, tamta; viz kap. 15  
 הוֹד sláva; kap. 16  
 הוֹלִיךְ *hif.* vedl; viz יָלַךְ  
 הוֹשִׁיעַ *hif.* zachránil, spasil; viz יָשַׁע  
 הַחַג svátek *se čl.*; viz חָג  
 הִיא *f.* ona, tamta; kap. 15, 28, 32  
 הָיָה byl, nastal, stal se; *3. os. pl. m. i f.* הָיוּ byli(-y), *impf.* יִהְיֶה, *s kons.* wāw הָיָה לוֹ בֵּן měl syna; kap. 10, 18, 20, 35, 38, 41, 49, 60, vysvětl. 5.4, cv. 21.9  
 הָיוּ *3. os. pl.* byli(-y); viz הָיָה  
 הַיְכָל chrám, palác; kap. 16  
 הִכָּה *pf. hif.* udeřil, (za)bil; viz נָכַח  
 הִפְלָה celek; viz כָּל  
 הָלַךְ *pův. tvar členu*; kap. 16  
 הֲלֹא zda? přece, snad, zajisté, jistě, vůbec; kap. 43

הִלְךְ šel, chodil, procházel se, kráčel, jednal, tek!; *impf.* יִלְךְ, *s kons.* wāw וַיֵּלֶךְ; הוֹלִיךְ odešel, odstoupil od; *hif.* הוֹלִיךְ přiměl k chození, vedl; *hitp.* הִתְהַלַּךְ procházel se, prošel; kap. 17, 18, 20, 34, 57, 82, cv. 13.8, 15.13, 22.11, 31.7, 34.5  
 הִלַּל *pi.* הִלַּל chválil; kap. 54  
 הֵם, הֵנּוּ oni, tamti; kap. 28, 32  
 הֵן, הֵנּוּ ony, tamty; kap. 28, 32  
 הֵן, הֵנּוּ hle!, ejhle!, pak; *s příp.* הֵנִי; kap. 24, 41, cv. 13.13  
 הִסִיעַ *pf. hif.* přiměl k tažení; viz נָסַע  
 הִסִיר *hif.* odňal, odstranil, vzdálil; viz סוּר  
 הִסְתַּחַר *hitp.* skryl se; viz סָתַר  
 הִפִּיל *hif.* způsobil pád, porazil, shodil; viz נָפַל  
 הִפָּר *se čl.* býk; viz פָּר  
 הִצְטַדַּק *hitp.* ospravedlnil se; viz צָדַק  
 הִצִּיל *hif.* spasil, osvobodil; viz נָצַל  
 הִקִּים *hif.* postavil aj.; viz קוּם  
 הָרָה hora; k hoře הָרָה (*v pauze הָרָה, se čl.* הָרָה), *se čl.* הָרָה, *pl.* הָרִים, *pl. se čl.* הָרִים; kap. 16, 27  
 הִרְגַּהּ zabil, zavraždil, zahubil; *impf.* יִהְרַג; kap. 49, cv. 42.3  
 הִרִים *hif.* zvedl, vyvýšil; viz רוּם  
 הִשִּׁיב *hif.* vrátil atd.; viz שׁוּב  
 הַ spojka a, i, ale, avšak, ani, pak, tedy; *kons.* wāw; *vokalizace:* הַ הַ הַ; kap. 16, 21, 49, vysvětl. 21.1, 24.6, 35.7 aj., cv. 16.4, 17.5, 25.2, 26.6, 29.2, 41.2  
 הִיָּה a stalo se; viz הָיָה



ז

זאת *f.* tato, viz זה

זבח obětoval

זבח (*seg.*) *m.* oběť; *s příp.* זָבַחְי; kap. 12זה *m.* tento; זה ... זה oba navzájem; *f.* זאת  
tato; זָכּוֹן takový; kap. 11, 22, 32, cv. 18.6זָהָב *m.* zlato; kap. 53

זית oliva; tab. 13.7

זָכָה byl čistý; *hitp.* הִזְכִּיחַ očistil se, kap. 57זָכַר vzpomenu, vzpomněl, pamatoval,  
choval v paměti, měl na paměti, připomněl si, rozpomněl se, rozpomenul se;  
kap. 8, 30, 60, vysvětl. 76.14, cv. 12.11זָקַן starý; předák, představitel, představený,  
náčelník, stařec; *u. st.* זָקֵן, *pl.* זָקִינִים, *u. st.*  
*pl.* זָקִינֵי; kap. 22, 24, cv. 6.5, 6.22, 8.4, 38.3זָקַן (*stav.*) byl starý; *impf.* יִזְקֶן; kap. 50זָרַע (*seg.*) semeno, potomstvo; *s příp.* יָרַע;  
kap. 44, 53

ח

חָבַא *qal nedoložen; nif.* נִחְבְּא skryl se; *bif.*  
הִחְבְּא skryl; *hitp.* הִחְבְּבַא skryl se;  
kap. 57, 74, tab. 12

חֶבְרוֹן Hebron; vysvětl. 83.8

חַג svátek, slavnost; *se čl.* הַחֲגִ, *pl.* חֲגִים;  
kap. 81חָגַג slavil; *impf.* יִחַג; kap. 81חֲגִים *pl.* svátky; viz חַגחָדַשׁ *qal nedoložen; pi.* חָדַשׁ obnovil; kap. 69חֹדֶשׁ (*seg.*) měsíc, nov; kap. 83חֹמָה *f.* zeď, stěna, městské hradby; kap.  
19, 75חָזַק, חִזַּק (*stav.*) byl silný, pevný; *impf.*  
יִחַזְּק; *bif.* הִחְזִיק posilnil, uchopil,  
zmocnil se; kap. 69, vysvětl. 74.3, cv.  
28.8, tab. 4חִזַּק silný, mocný, pevný; kap. 60, cv. 34.7,  
42.3

חִזְקִיָּה Ezechiáš; vysvětl. 83.10

חָטָא (z)hřešil, provinil se (לְ) proti, (vůči),  
chyboval, byl vinen; *impf.* יִחַטֵּא; *bif.*  
הִחֲטִיא přivedl ke hříchu, svedl; kap. 64,  
74, cv. 40.3, tab. 12חַטָּא *m.* hřích; viz též חַטָּאתחַטָּאת *f.* hřích; viz též חַטָּאחֲטָטֶה spěšný; *název pro zvuk složeného s'wā'*  
kap. 5.2חַי živý; *f.* חַיָּה; kap. 74, cv. 33.7, 34.1,  
39.2חַיָּה *f.* živočich, zvíře; *pl.* חַיִּוֹת zvířena,  
zvěř; kap. 72, cv. 31.9, 37.1חַיִּים *pl.* život; kap. 49

חֵיל síla, moc; kap. 16

חָכָם moudrý; mudrc; *pl.* חֲכָמִים, *u. st.*  
הַחֲכָמִי; kap. 5, 12, 16, 18, 19, 23, 24,  
tab. 13.2חֲכָמָה *f.* moudrost; kap. 7, 46חֲלֹם *m. sen; pl.* חֲלֹמוֹת; חֲלֹמוֹת חֲלֹם  
pán snů, snílek; kap. 16, 27, cv. 26.10

חָלִי nemoc, choroba, zlo; kap. 7, tab. 13.6

חָלַם snil, měl sen, zdálo se mu, zdál se  
mu sen; *impf.* יִחַלֵּם, *příč.* חָלַם;  
חֲלֹם חֲלֹם snílek; kap. 43, cv. 34.6חָמַד dychtil; *impf.* יִחַמַּד; kap. 69, tab. 4

חֲמוֹר osel

חֲמִשָּׁה *m.* pět; *f.* חֲמִשָּׁה; *m. i f.*  
חֲמִשִּׁים pátý; *f.* חֲמִשִּׁית; kap. 83חַן přízeň, milost; חַן לְפָנָיו nesla  
milost před ním, zamiloval si ji; *s příp.* חָנִי;  
kap. 68, vysvětl. 75.11, cv. 34.4

חָנַן byl milostiv, smiloval se; kap. 7

חֲסָד (*seg.*) laskavost, milost, milosrdenství;  
*s příp.* חֲסָדִי; kap. 2, 4, 71

חֵץ šíp; tab. 13.5

חֲצִי polovina; tab. 13.6

חֶק nařízení, ustanovení, statut, zákon; *pl.*  
חֲקִים; tab. 13.5חֶרֶב (*seg.*) *f.* meč; *s příp.* חֶרְבִי  
לְפִי-חֶרֶב ostřím meče (viz חֶרֶב); kap. 64, 67חָשֶׁךְ (*stav.*) byl temný; *impf.* יִחְשַׁךְ; kap.  
69, tab. 4חֹשֶׁךְ (*seg.*) *m.* tma, temnota; kap. 16, 17, 21

חָתַם zpečetil; kap. 8

ט

טָהַר byl čistý; *hitp.* הִטְהַר očistil se; kap. 57טוֹב (*stav.*) byl dobrý; *užívá se v pf., impf. se*  
*tvoří od základu יָטַב (יִיטַב); bif.* הִיטִיב;  
kap. 1, 6, 82, cv. 42.5טוֹב dobrý, je dobré, je dobře; kap. 18, 19,  
21, cv. 25.10יָאֵר *impf. qal* prokleje; viz אָרַריָבִיחַ *impf. qal* postaví; viz בָּנָהיָגַל *jus. m. bif.* ať odvede, vyvede do vyhnan-  
ství; viz גָּלָהיָנַע *impf. qal* dotkne se; viz נָנַעיָנַף *impf. sg. m. qal* udeřít; viz נָנַףיָנַשׁ *impf. sg. m. qal* přistoupí; viz נָנַשׁיָד *f.* ruka, moc; *u. st. יָד, du. יָדַי, u. st.*  
*du. יָדַי*; kap. 5, 19, 20, 23, 24, 36,  
cv. 26.6יָדַע znal, obeznámil se, věděl, poznal; *impf.*  
יָדַע, *rozsk. יָדַע, pas. příč. יָדוּע* znám,  
známý, *u. inf.* יָדַעְתִּי vědění, znalost, pozná-  
ní; *bif.* הוֹדִיעַ oznámil; kap. 22, 34, 46,  
75, 78, cv. 14.15, tab. 12

יְהוּדָה Juda; kap. 11, 17, 21

יְהוָה Boží jméno, Hospodin (*místo toho se*  
*čte אֲדַנִּי; vokalizací samohláskami tohoto*  
*slova vzniká tvar יְהוָה; s předp. לִיהוּה*  
*místo לאֲדַנִּי*; kap. 15, 17, 21

יְהוֹשֻׁעַ Jozue; kap. 53

יָהִי *impf.* bude, stane se; *jus. יָהִי*; viz  
הָיָה; kap. 38, 41, 49, 60יָכַל *impf. qal* bude schopen, moci, umožní;  
viz יָכַליּוֹם *m.* den; *du. יּוֹמַיִם, pl. יָמִים, u. st. יָמִי*;  
בְּיוֹם הַהוּא nebo הַיּוֹם הַזֶּה dnes, onoho dne;  
שְׁלֹשַׁת יָמִים tří denní cesta; kap. 16, 20, 21, 30, 83, vysvětl.  
69.7, cv. 12.7

יוֹסֵף Josef; kap. 38

יּוֹצֵא *impf. bif.* vyvede aj.; viz יָצָאיּוֹרֵד *impf. bif.* svede dolů aj.; viz יָרַדיָטַ *jus. sg. m. qal* ať vztáhne, ať roztáhne; viz  
נָטַח

**יטב** *pf. kmene qal se neuzívá, za něj slouží*  
**טוב**, byl dobrý; *impf. ייטב*; *bif. היטיב*.  
 konal, činil, prokázal dobro; jednal, udě-  
 lal (něco) dobře; kap. 65, 75, 82, tab. 8  
**יטה** *impf. m. qal natáhne (se); viz נטה*  
**יטע** *impf. sg. m. qal zasadí; viz נטע*  
**יין** *m. víno; v. st. יין*; kap. 82  
**יך** *jus. m. bif. at udeří; viz נכה*  
**יפה** *impf. m. sg. bif. udeří; viz נכה*  
**יכל** byl schopen, mohl, dokázal; *impf.*  
**יכול**; kap. 50, 82, cv. 17.15  
**יכלת** schopnost (*v. inf. od יכל*); kap. 82  
**יולד** (po)rodil; *impf. יולד*; *bif. הוליד* zplo-  
 dil; kap. 68  
**יולד** (*seg.*) chlapec, dítě; kap. 68, cv.  
 28.5, 41.1  
**יולדה** dívka, děvče; kap. 68  
**יולד** *pf. kmene qal se neuzívá, za něj slouží*  
**הלך**, šel, chodil aj.; *impf. יולך*, *rozk. הך*  
 i **לכה**, *v. inf. לכת*; *bif. הוליד* vedl;  
 kap. 8, 82  
**ים** *m. moře; v. st. ים*, *pl. ימים*; kap. 48  
**ימות** *impf. m. bif. usmrtí aj.; viz מות*  
**יסע** *impf. m. qal odcestuje; viz נסע*  
**יעקב** Jakub, Jákob; kap. 24  
**יפה** krásný; *f. יפה*; kap. 82  
**יפח** *impf. m. qal bude dýchat; viz נפח*  
**יפל** *impf. m. qal (pře)padne, spadne; viz נפל*  
**יצא** (vy)šel, vytékal, vzešel, roznesl se, rozšířil  
 se, vystoupil; *impf. יצא*, *rozk. צא*, *v. inf.*  
**צאת**; *bif. הוציא* přiměl k vyjití, vyvedl,  
*impf. יוציא*; kap. 22, 78, cv. 13.16, 27.6,  
 37.6, tab. 12

**יצחק** Izák; kap. 50  
**יקח** *impf. m. qal vezme, bude brát; viz לקח*  
**ירא** bál se, měl strach, měl úctu, byl boha-  
 bojný; *impf. יירא*, *v. inf. יראה*; *pojí se*  
*s předložkou בון כופני* nebo **את** bál se  
 koho; kap. 58, 73, 78  
**יראה** *f. strach, bázeň, úcta, bohabojnost;*  
 kap. 33, 78  
**ירבעם** Jorobeam, Jarobeám; kap. 83  
**ירד** sestoupil; *impf. ירד*, *rozk. רד*, *v. inf.*  
**ירדת**; *bif. הוריד* přiměl k sestupu,  
 spustil, svedl dolů, *impf. יורד*; kap.  
 35, 75  
**ירדן** Jordán; kap. 46  
**ירושלים** Jeruzalém; *v Bibli psáno většinou*  
**ירושלם**; kap. 17, 19, 21  
**יריחו** Jericho; kap. 81  
**ירמיהו** Jeremiáš, Jeremjáš; kap. 83  
**ירש** získal (*do vlastnictví*), (z)dědil; *impf.*  
**ירש**, *v. inf. רשת*; kap. 75, tab. 8  
**ישא** *impf. m. qal zvedne, promine; viz נשא*  
**ישראל** Izrael; kap. 20  
**יש** je, existuje; **יש לו בן** má syna; kap.  
 38, 43  
**ישב** seděl, sídlil, bydlel, usadil se, usedl,  
 žil, posadil se, zůstal, pobýval; *impf.*  
**ישב**, *s kons. wāw וישב*, *rozk. שב*, *v. inf.*  
**שבת**, *v. inf. s לשבת ל*; *nif. נושב* byl  
 obydlen; *bif. הושיב* osídlil, usadil,  
 nechal pobývat, dal bydlet, ubytoval;  
 kap. 17, 20, 34, 75, cv. 4.12, 34.1,  
 34.10  
**ישב** obyvatel; kap. 49

**ישועה** *f. spása, spasení, vítězství, vysvobo-*  
 zení; kap. 33, dod. 5, cv. 39.4  
**ישלח** *impf. m. qal pošle; viz שלח*  
**ישן** (*stav.*) spal; *impf. יישן*  
**ישע** *qal nedoložen; bif. הושיע* zachránil,  
 spasil, *impf. יושיע*; *nif. נושע* byl spasen,  
 zachráněn, nechal si pomoci, *impf. יושע*;  
 kap. 78  
**ישק** *jus. m. bif. at dá napít, at napojí; viz שקה*  
**ישר** přímý, rovný, vzpřímený, poctivý, u-  
 přímý; kap. 5, 12, 19  
**ישת** *jus. m. pf. qal at se napije; viz שתה*  
**יתן** *impf. m. qal dá, dovolí; viz נתן*  
**יתרו** Jitro (*jedno ze jmen Mojžíšova tchána*);  
 vysvětl. 82.8

## כ

**כ** *neodluč. částice jak(o), podle; kap. 17, 33,*  
 cv. 5.14, 10.17  
**כאשר** jak(o), když, jakmile, až, protože,  
 jakož; kap. 49, cv. 17.7  
**כבד** (*stav.*) byl, stal se těžký, důležitý,  
 vážený, zatížil (*על* koho); *impf. יכבד*;  
*pi. כבד* měl v úctě, ctíl, vzdal čest, za-  
 tvrdil; *impf. כבד* ctíl jeho tvář, zvýhod-  
 ňoval ho; kap. 50, 54, cv. 20.3, 21.13, 23.5  
**כבד** těžký; *f. כבדה*  
**כבוד** *m. sláva, čest; kap. 54*  
**כבס** *v pi. כבס* prał, (u)myl (*prádlo, oděv*)  
**כד** džbán; *s příp. כדי*; kap. 82  
**כה** tak(to), toto; kap. 33, cv. 10.12, 19.1,  
 29.1, 31.9

**כהן** kněz; *pl. כהנים*; **כהן גדול** velekněz;  
 kap. 54  
**כוכב** *m. hvězda; kap. 19, 24, tab. 13.2*  
**כון** *nif. נכון* byl jistý, neochvějný, pevně stál;  
 kap. 76  
**כי** že, protože, neboť, když, až, vždyť, ale;  
**כי אם** mimo, pouze, jen; kap. 18, 49, vysvětl.  
 81.3, cv. 11.17, 12.6, 21.8, 28.9, 36.8, 42.2  
**כל** každý, všechen, veškerý, všichni; *s příp.*  
**כלי** celý já, moje vše(chno); **הכל** celek,  
 vše(chno); **כל אשר** vše(chno), co; kap. 7,  
 8, 20, 47, 67, vysvětl. 33.8, 46.10, cv. 12.11  
**כלי** nádoba; tab. 13.6  
**כמו** básnický tvar jak(o); viz כ  
**כן** tedy, tak; **על-כן** tudíž, tedy, proto;  
 kap. 10, 16, 69, 73, cv. 33.4, 39.1  
**כנען** Kanaán, Kanaan; kap. 19, 23, 30  
**כנעני** Kananejec, Kenaanec; *f. כנענית*;  
 kap. 72  
**כסא** stolec, trůn; kap. 52  
**כסם** přistříhl; *odtud כרסם* užíral; dod. 3  
**כסף** (*seg.*) *m. stříbro, peníze; s příp. כספי*;  
 kap. 64  
**כעס** byl nespokojen, (roz)zlobil se, (roz)hně-  
 val se; kap. 80, cv. 39.5  
**כרסם** užíral; viz כסם  
**כרת** odřízl, přerušil, zastavil, srazil, řezal,  
 usekl, (u)řal; **כרת ברית** uzavřel smlou-  
 vu; kap. 27, vysvětl. 77.1, cv. 8.12, 11.13,  
 15.2, 18.1, 26.5  
**כתב** (na)psal, zapsal; kap. 46  
**כתוב** to, co je psáno; *původní text*; kap. 15,  
 tab. 8

## ל

לָ k, pro, za; *neodluč. předl., překládá se i 3. pádem (dativem); שָׁמַד לְשֵׁפֶט* ustanovil tě za soudce, soudcem; kap. 17, 26, 53, cv. 7.1, 8.11, 11.2, 35.11

לֹא ne; kap. 11, 17, 41, 55

לֵאמֹר řka, se slovy, takto; kap. 49, cv. 18.6, 31.9

לֵב, לִבְבִי *m.* srdce; *s příp.* לֵבִי, *v. st.* לֵב, לִבְבוֹת; *pl.* לִבּוֹת, לִבְבוֹת; שָׁם לֵבְבוֹ měl na mysli; kap. 7, 53, vysvětl. 82.6, cv. 38.2, tab. 13.3

לְבַד (*základ* בָּדַד) sám; *s příp.* לְבַדִּי já sám, jediný; kap. 48

לְבַדִּי, לְבַדְּךָ, לְבַדִּי já sám, ty sám, jediný; viz לְבַד

לָבָן Lában; kap. 38

לֹו kéž, kdyby, jistě, věru; kap. 11

לִוְחַ stůl, deska; *pl.* לִוְחוֹת; kap. 53

לוֹט Lot

לוֹי Levi, Lévi, Lévijec, levita; kap. 77

לָחַם *gal nedoložen; nif.* נָלַחַם zápasil, bojoval (בָּ proti); kap. 52

לָחַם (*seg.*) *m. i f.* chléb; *s příp.* לֶחְמִי; kap. 30  
לַיְלָה *m.* noc; *pl.* לַיְלוֹת; kap. 16, 21, vysvětl. 18.1, 33.7

לָךְ *rozk. gal* jdi!; viz יָלַךְ

לָכַד dobyl, zajal, uchwátil; kap. 52

לָכַה *rozk. gal* jdi!; viz יָלַךְ

לָכֵן tudíž, tedy, proto; viz כֵּן

לָכַת *v. inf.* chození; viz יָלַךְ

לָמַד učil se; *impf.* יִלְמַד; *pi.* לְמַד učil, vyučoval; kap. 78

לָמָּה proč? (מָּה a ל); kap. 7, 38

לְמַעַן pro, kvůli, aby; *s příp.* לְמַעַן, לְמַעַן־ךָ kvůli mně, kvůli tobě (*m.*); kap. 48, 83

לְפָנַי před (*dosl.* před tváří); לְפָנַי přede mnou (*v. st. pl. od* פָּנַי a ל); kap. 41

לָקַח bral, vzal, zbavil, uchwátil, unesl; *impf.*

יָקַח, *rozk.* קַח, *v. inf.* קָחַת; kap. 20, 27, 68, tab. 3

לְקַרְאֲתִי vstříc, naproti, k setkání s (*v. inf. od* קָרָא a ל); *s příp.* לְקַרְאֲתִי vstříc mně; kap. 78

לְשַׁבֵּת *v. inf. gal* ל ל k sezení; viz יָשַׁב

## מ

מְאֹד velmi, nadmíru, velice; kap. 24

שְׁלֹשׁ מֵאוֹת *f.* sto; *du.* מֵאוֹתָיִם dvě stě; לְשָׁלוֹשׁ tři sta; kap. 83

מֵאֵן *gal nedoložen; pi.* מֵאֵן odmítl, odepřel, vzepřel se; kap. 71

מִגְדָּל věž; tab. 13.2

מִגְפָּה rána, pohroma (*základ* נִגַּף); kap. 67

מִדְבָּר poušť, pustina, divočina; *v. st.* מִדְבָּרֵי הַחַיִּים divá zvěř, pouštní zvířena; kap. 35, cv. 31.9, 37.1

מִדְּרֵעַ proč?

מָה co?; *dle okolností i* מָה, מָה; kap. 1, 9, 22

מָהֵר *pi.* מָהֵר (*tvar* מָהֵר *není*) spěchal; kap. 71

מִוֹת *pf. gal* מִוֹת zemřel, je mrtev, *impf.* מִוֹת; *bif.* הִמִּית usmrtil, zahubil, popravil, způsobil smrt, *impf.* מִמִּית; kap. 77, vysvětl. 76.1, cv. 42.3, tab. 9

מִוֹת *m.* smrt; *v. st.* מוֹת, *s příp.* מוֹתִי; kap. 11, 50, tab. 13.7

מַחֲנֶה tábor; *v. st.* מַחֲנֶה, *s příp.* מַחֲנֵי, מַחֲנֵה; kap. 69

מָחָר zítra; kap. 81

מִשְׁעָע zasazená rostlina (*od* נָטַע); kap. 67

מִי kdo?; אֶת־מִי אֵת; כִּי־מִי Či (jsi) dcera?; kap. 1, 11, 22, cv. 24.11, 30.7

מִי *v. st.* voda; viz מַיִם

מַיִם voda; *v. st.* מַי; kap. 11, 14, 17, 38

מָכַר prodal; kap. 58

מָלָא (*stav.*) byl plný (*bez předl.*), *impf.* יָמָלָא; *pi.* מָלָא plnil (*bez předl.*); kap. 73, tab. 7

מָלָא plný

מְלָאֵךְ anděl, posel; *v. st.* מְלָאֵךְ; kap. 35

מְלָאֲכָה *f.* práce, dílo; *v. st.* מְלָאֲכָת, *s příp.* מְלָאֲכָתִי; kap. 83

מִלְחָמָה *f.* válka, bitva (*základ* לָחַם); *v. st.* מִלְחָמַת; kap. 57

מָלַט *gal nedoložen; nif.* נִמְלַט unikl; kap. 52  
מָלַךְ kraloval; *v. inf.* מִלְכָּךְ, *s příp.* מִלְכָּךְ

הִמְלִיךָ učinil králem, dosadil na trůn; *hof.* הִמְלִיךָ byl učiněn králem, bylo mu dáno království; kap. 48, 55, 56, 58, 59, cv. 41.2

מֶלֶךְ (*seg.*) král; kap. 12, 16, 17, 44, tab. 13.4

מַלְכָּה královna; kap. 18, tab. 14

מִלְעֵיל shora; *název přízvuku na poslední slabice slova*; kap. 4

מִלְרַע zdola; *název přízvuku na předposlední slabice slova*; kap. 4

מִמְלָכָה *f.* království, kralování; *v. st.* מִמְלָכָת, *s příp.* מִמְלָכָתִי; kap. 72, tab. 14

מִן od, z; *s příp.* מִמִּנִּי; kap. 8, 12, 16, 17, 33, 62, vysvětl. 68.4, 68.8, 76.10, 77.6

מִנְחָה *f.* oběť, dar; kap. 71

מִסַּע cesta (*základ* נָסַע); kap. 67

מַעַיִן *m.* pramen; *v. st.* מַעַיִן

מַעֲשֵׂה skutek; tab. 13.6

מִפִּיק vynášející; *tečka v ה na konci slova*; kap. 9

הִמְצִיא נִמְצָא našel; *impf.* יִמְצָא; *bif.* הִמְצִיא vydal, nechal najít; kap. 53, 73, vysvětl. 64.4, tab. 7

מִצְוָה *f.* nařízení, příkaz, rozkaz, zákon; *pl.* מִצְוֹת (*základ* צִוָּה); kap. 43, cv. 32.4

מִצְרַיִם Egypťan, *f.* מִצְרַיִת; kap. 60

מִצְרַיִם Egypt; kap. 24, 35, vysvětl. 48.4, 78.2

מִקוֹם místo; *pl.* מִקוֹמוֹת (*základ* קוּם); kap. 33

מִקְנֵה skot, *původně:* nabytý majetek; *v. st.* מִקְנֵה, *s příp.* מִקְנֵי, מִקְנֵה; kap. 79

מִקְרֵף pojítko; *spojovací čárka mezi slovy*; kap. 6

מִרְגַּל zvěd (*základ* רָגַל); kap. 30

מָרַד bouřil se, povstal; kap. 83

מִשָּׂה břemeno (*základ* נָשָׂא); kap. 67

מִשֵּׁה Mojžíš; kap. 10, 18, 21, vysvětl. C.1

מִשָּׁל vládl (בָּ nad); מִשָּׁל vladař; kap. 29, 30, 42, cv. 31.4

מִשָּׂם od(tam)tud; kap. 61, cv. 25.1

מִשְׁפָּט *m.* soud, právo, výnos, rozsudek (*základ* שָׁפַט); kap. 41

מִשְׁתָּה *m.* hostina; *v. st.* מוֹשְׁתָה (základ שְׁתָה); kpa. 82

מֵת mrtvý, mrtev, zemřelý; kap. 46, cv. 29.7

מִזְתָּן uzda; *znaménko označující vedlejší přízvuk*; kap. 3

מִזְתָּנָה dar (základ מִתָּן); kap. 67

## נ

נָא račte, prosím; *částice*; kap. 8

נָבַא *qal nedoložen; nif.* נָבַא stal se prorokem, prorokoval; *hif.* הִנְבִּיא i הִנְבִּיאָה stal se prorokem, prorokoval; kap. 57, vysvětl. 58.6

נְבִיא prorok; *f.* נְבִיאָה, prorokyně; kap. 18, 19, 20, 24, 25

נְבִיאָה prorokyně; viz נְבִיא

נָגַד proti; kap. 57

נָגַד *qal nedoložen; hif.* הִגִּיד řekl, oznámil, pověděl, *impf.* יָגִיד; *hof.* הִגִּד; kap. 67, cv. 41.2

נָגַע dotkl se (obvykle s בָּ); *impf.* יָגַע, *rozk.* יָגַע; *hif.* הִגִּיעַ způsobil dotek, zasáhl, dosáhl; *pi.* נָגַע trestal ranami; kap. 66, 74, tab. 12

נָגַף tloukl, pobil, udeřil; *impf.* יָגַף; kap. 8, 67

נָגַשׁ *pf. qal nedoloženo, impf.* יָגַשׁ, *rozk.* יָגַשׁ, *v. inf.* יָגַשׁ přiblížil se, přistoupil; *nif.* נִגַּשׁ přiblížil se, přistoupil; *hif.* הִגִּישׁ udělal blízkým, přiblížil; kap. 67, 71, tab. 3

נָהַג hnal, popoháněl; *impf.* יָנַהַג; *hif.* הִנְהִיג; kap. 67

נָהַר *m.* řeka; *v. st.* נְהַר; kap. 27

נָס *pf. qal* נָס, (u)prchl; *impf.* יָנוּס; kap. 7, 76

נֹשֵׁעַ *nif.* byl spasen, zachráněn, nechal si pomoci; viz יָשַׁע

נָחַל dědil (בֵּן po), vlastnil; *impf.* יִנְחַל, *hif.* הִנְחִיל učinit dědicem, dal v dědicství, odkázal; kap. 67, cv. 36.9

נָחַם *pi.* נָחַם potěšil; kap. 71

נָחַשׁ *m.* had; kap. 70

נְחֹשֶׁת měď, bronz, *ale i obecně* ruda, kov; vysvětl. 31.1

נָטָה roztáhl, natáhl, vztáhl; napnul stan, *nepřech.* naklonil se, natáhl se; *impf.* יִטָּה, *s kons.* וַיִּטָּה, *ius.* יִט; *hif.* הִטָּה natáhl; kap. 80, tab. 12

נָטַע zasadil; *impf.* יָטַע; kap. 67, 74

נָחַה *v. hif.* (po)bil, zabil, tloukl, udeřil, řal; *pf.* הִכָּה, *impf.* יָכָה, *ius.* יָךְ; *hof.* הִכָּה byl udeřen, dostal ránu; kap. 80, tab. 12

נָסַע vytáhl, vyrazil na cestu, odcestoval, putoval; *impf.* יָסַע; *hif.* הִסִּיעַ přiměl k tažení; kap. 67, 74, vysvětl. 83.5, cv. 33.2

נָעַר (*seg.*) jinoch, chlapec, *s příp.* יָנַעַר, *f.* נַעֲרָה dívka, děvče; kap. 12, 35, 44, tab. 13.4

נָפַח dýchal; *impf.* יָפַח; kap. 74

נָפַל padl, přepadl, spadl; *impf.* יָפַל; *hif.* הִפִּיל způsobil pád, porazil, shodil, srazil, rozbořil; kap. 64, 65, 66, 67, cv. 26.6, tab. 3

נָפְשִׁי (*seg.*) *f.* duše, život, osoba; *s příp.* נִפְשֵׁי, *pl.* נִפְשׁוֹת; kap. 58, 83

נָצַח (*seg.*) věčnost; tab. 13.4

נָצַל *qal nedoložen; nif.* נִצַּל byl osvobozen, spasen, zachráněn, vytržen, unikl; *hif.* הִצִּיל spasil, osvobodil, vysvobodil, *impf.* יִצִּיל; kap. 67

נָרַד nard; vysvětl. 5.3

נָשָׂא (po)zvedl, sňal, nesl, odpustil, promínil; *impf.* יָשָׂא, *rozk.* שָׂא; לָבַדּ, נִשְׂאָדָּה dal se unést; kap. 57, 67, cv. 24.8, tab. 12

נָשִׁים *pl.* ženy; viz אִשָּׁה

נָתַן (při)dal, dovolil; *impf.* יָתַן, *rozk.* תֵּן, *v. inf.* תֵּת, *s příp.* יָתַת; kap. 17, 18, 20, 67, 68, vysvětl. 80.1, cv. 27.7, tab. 3

## ס

סָבַב, סָב, סָבַב obešel, točil se, kroužil, chodil dokola, obepínal; *impf.* יָסַב, *rozk.* יָסַב; *nif.* נָסַב obklíčil; *hif.* הִסִּב otočil, vedl oklikou; kap. 81, tab. 11

סֹדֶם Sodoma; kap. 83

סוּס kůň; kap. 1, 8, 12, 18, 19, 21, tab. 13.1

סוּף פְּסוּק konec verše; *název znaménka* ; kap. 13, dod. 2

סוּר *pf. qal* סָר odbočil, odchýlil se, odstoupil, ustoupil, sešel z, odešel; *impf.* יָסוּר; *hif.* הִסִּיר odňal, odstranil, vzdálil od nebo z; srazil, zbavil se; הִסִּירָךְ odňal ti, odstranil tě z; kap. 77, cv. 36.3, 36.8, 39.1, 39.3, 41.2

סִינַי Sinaj, Sínaj; kap. 33

סֹלֶךְ konec; *poslední akcent verše*; kap. 13, dod. 2

סָפַר počítal; *pi.* סָפַר přepočítal, vyprávěl, líčil; kap. 8, 53

סֵפֶר (*seg.*) *m.* kniha; *s příp.* סִפְרֵי, *pl.* סִפְרִים, *v. st.* סִפְרֵי; סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים; סִפְרֵי kniha slov dnů, kronika; kap. 44, tab. 13.4

סָפַר pisać; kap. 52

סָר *pf. qal* odbočil, odchýlil se, odešel; viz סוּר

סָתַר *v. hif.* הִסְתִּיר ukryl, skryl, zakryl; *nif.* הִסְתַּר skryl se, byl skryt, *hif.* הִסְתַּתַּר skryl se; kap. 52, 56, 57, cv. 21.2

## ע

עָבַד sloužil, pracoval, obdělával; *impf.* יַעֲבֹד; kap. 38

עֶבֶד (*seg.*) otrok, služebník; *s příp.* עֲבָדֵי; *pl.* עֲבָדִים služebníci, služebnictvo; בֵּית עֲבָדִים dům otroctví; kap. 4, 46, cv. 40.4

עֲבָדִים otroci, služebníci; viz עָבַד

עֲבוּדָה *f.* práce, služba; kap. 50

עָבַר překročil, přešel, prošel, přestoupil; *impf.* יַעֲבֹר; kap. 5, 58, 69, cv. 28.3, 38.3

עֲבָרֵי Hebrejec, Hebrej; kap. 60

עַד až do, až k, až po; dokud (*s v. inf.*); עַד-אֲשֶׁר až, dokud; kap. 27, cv. 25.3, 29.8, 31.6

עֲדָה *f.* shromáždění; kap. 52

עֵדֶן Eden; kap. 74

עוֹד ještě, více, už, opět, zase, znovu, přesto; עוֹד za dalších (... let); kap. 52, cv. 18.12, 35.1, 35.10, 42.5



עוֹל bezpráví, nepravost; kap. 16  
 עוֹלָם, עוֹלָם, עוֹלָם svět, věčnost; לְעוֹלָם, לְעוֹלָם navěky, navždy(cky), do věků, na věky; kap. 54  
 עֵז silný; kap. 16  
 עֵזב opustil, (za)nechal; *impf.* יַעֲזֹב; kap. 58, 65, 66, 69, cv. 23.1, 28.9  
 עֵזר pomohl; *impf.* יַעֲזֹר  
 עֵינן *f.* oko; *v. st. pl.* עֵינִים, *du.* עֵינִים, *v. st. pl.* עֵינֵי oči, zraky; טוֹב בְּעֵינֵי líbil se mi; kap. 16, 18, 19, 24, dod. 1, cv. 34.2, 40.3  
 עֵינן *f.* studna, pramen, *v. st. pl.* עֵינֹת, *pl.* עֵינֹת, *v. st. pl.* עֵינֹת; kap. 82  
 עֵיר *f.* město; *pl.* עָרִים, *v. st. pl.* עָרֵי; kap. 3, 4, 16, 17, 30, 35  
 עֵירם nahý; *pl.* עֵירָמִים; kap. 70  
 עֵירָמִים *pl.* nazí; viz עֵירָמִים  
 עֵל na, nad, po; *s příp.* עֲלֵי; kap. 18, 47, vysvětl. 27.4, cv. 18.11  
 עֲלָה šel vzhůru, stoupal, vystoupil; *impf.* הֶעֱלָה, *jus.* יַעֲלֶה, *hif.* הִעֲלֶה vyvedl, obětoval jako celopal, zdvihal; kap. 80, tab. 12  
 עֲלִי básnický tvar; na, nad; viz עֵל  
 עֲלִי Eli, Élí; kap. 73  
 עַם národ, lid(ě); *se čl.* הָעַם, *s příp.* עַמִּי, *pl.* עַמִּים; kap. 17, 24, cv. 2.13, 3.7, tab. 13.5  
 עַם s, spolu s; *s příp.* עַמִּי, *s 1. os. sg. také* עִמָּדִי; kap. 27  
 עַמָּד stál, stanul; *impf.* יַעֲמֹד, *hif.* הִעֲמִיד umístil; kap. 35, tab. 4  
 עַמָּל starost, těžká námaha; kap. 25

עָנָה odvětil, odpověděl; *impf.* יַעֲנֶה, *pi.* עָנָה soužil, trápil, týral, *impf.* יַעֲנֶה; kap. 80  
 עָפָר prach; *se čl.* הָעָפָר, *v. st. pl.* עָפָר; kap. 16, 17, 24  
 עֵץ strom, dřevo, *pl.* עֲצִים stromoví; kap. 20, cv. 27.6  
 עֲצָה *f.* rada; (základ יַעֲצֵה), *v. st. příp.* עֲצָתִי; kap. 31, tab. 14  
 עָרֵב byl sladký, příjemný, vítán; kap. 69  
 עָרֵב (*seg.*)večer; בְּעָרֵב navečer, večer; kap. 10, 22, cv. 5.9, 41.1  
 עָרִים *pl.* města; viz עֵיר  
 עָשָׂה (u)činil, (u)dělal, prokázal, uspořádal, konal; *impf.* יַעֲשֶׂה, *jus.* יַעֲשֶׂה jednal zle; הָרַע יַעֲשֶׂה proslavil se; vysvětl. C.1, kap. 22, 30, 35, 80, cv. 8.3, 11.1, tab. 12  
 עֲשָׂו Ezau; kap. 24  
 עֲשָׂרָה *m.* deset, *f.* עֲשָׂרֵי desátý; עֲשָׂרֵי עֲשָׂרֵי (m.) jedenáct(ý); עֲשָׂרֵי שָׁנִים někdy i עֲשָׂרֵי שָׁנִים (m.) dvanáct(ý); שָׁלֹשׁ עֲשָׂרָה (f.) třináct(á); הָיִשׁ עֲשָׂרָה (f.) čtrnáct(á); אַרְבַּע עֲשָׂרָה (f.) patnáct(á); שִׁבְעֵינָה (m.) osmnáct(ý); עֲשָׂרִים (m. i f.) dvacet; kap. 83  
 עֲשִׂיר bohatý; kap. 19  
 עֲשָׂתִי *ve spojení* עֲשָׂר עֲשָׂתִי jedenáct; viz עֲשָׂרָה  
 עֵת *f.* čas, doba, období; *s příp.* עֵתִי, *pl.* עֵתִים (עתות); kap. 71  
 עֵתָה teď, nyní, tedy, proto; kap. 64, cv. 27.5, 41.2  
 עֵתִים *pl.* doby; viz עֵת

פּ תady, zde; kap. 21, 79  
 פֶּה *m.* ústa; פִּי jeho ústa; *v. st. pl.* פִּי, *pl.* פִּיּוֹ ostřím meče; kap. 11, 19, 80, tab. 15  
 פֹּזַר *pi.* פֹּזַר i פֹּזַר rozhazoval, rozptýlil; kap. 54  
 פֶּה *v. st.* ústa; viz פִּיּוֹ jeho ústa; viz פֶּה פִּי *pl.* ústa; viz פֶּה פִּיּוֹ *v. hif.* הִתְפַּלֵּל (ל) prosil, modlil se (za); *pi.* הִתְפַּלֵּל rozhodl; kap. 57, 76  
 פְּלִשְׁתִּי Filištan, Pelištejec; kap. 77  
 פָּךְ aby ne- (*s impf.*); kap. 70  
 פָּנִים *pl. m.* tvář, povrch (země); *v. st. pl.* לְפָנֵי *s předl.* לְפָנֵי význam před, *s příp.* לְפָנֵי přede mnou; kap. 41  
 פָּסוּק viz סוּף  
 פֶּסַח Velikonoce, Pascha; kap. 81  
 פָּעַל udělal, činil, konal; kap. 51, 66  
 פָּעַל (*seg.*) čin, dílo; tab. 13.4  
 פָּעַם krok, -krát; *du.* פַּעַמִּים dvakrát, *pl.* פַּעַמִּים -krát; kap. 20, 73  
 פָּקַח otevřel (oči); *impf.* יִפְקַח; kap. 70  
 פִּקִּיד dozorce, dohlížitel; tab. 13.2  
 פָּר vůl, býk; *se čl.* הַפָּר, *pl.* פָּרִים; kap. 80  
 פָּרַד *v nif.* byl oddělen, oddělil se; cv. 25.3  
 פָּרָה *f.* kráva  
 פָּרָה byl plodný; kap. 8  
 פָּרִי *m.* plod, ovoce, úroda; *v pauze* פָּרִי, *s příp.* פָּרִיּוֹ ovocný; kap. 20, cv. 21.8  
 פָּרַע farao; kap. 38  
 פָּתַח otevřel; ale viz פָּקַח

צ

צֶאֱן *m. i f.* ovce, stádo; kap. 38  
 צָאָת *v. inf. qal* vyjít; viz יָצָא  
 צָבָא zástup, vojsko; *pl.* צְבָאוֹת  
 צָדִיק spravedlivý; *pl.* צְדִיקִים; kap. 35, tab. 13.1  
 הַצְדִּיק *byl* spravedlivý; *hif.* הִצְדִּיק ospravedlnil se; kap. 8, 57  
 צָדִק (*seg.*) *m.* spravedlnost; *s příp.* צָדִקְךָ; kap. 41, 44  
 צְדָקָה *f.* spravedlnost; *v. st. příp.* צְדָקָתִי; kap. 31, tab. 14  
 צִוָּה *pi.* צִוָּה nařizoval, přikázal, nařídil, poručil; *impf.* יַצְוֶה, *jus.* יִצְוֶה, *rozsk.* צִוּוּה; kap. 50, 79  
 צִיּוֹן Sión, Sijón  
 צָעַק křičel; *impf.* יַצְעַק; kap. 49  
 צַעֲקָה *f.* křik, nářek; *v. st. příp.* צַעֲקָתִי; kap. 77  
 צָר byl v tísní; viz צָרָה  
 צָר Tyrus, Týr; kap. 79, cv. 38.5  
 צָרָה *f.* tíseň, úzkost, soužení, útrapy, těžkost; *v. st. příp.* צָרָתִי, *s příp.* צָרָתִי; kap. 48  
 צָרַר (*přech.*) zabalil; צָר (*nepřech.*) byl v tísní, byl těsný; *v. hif.* הִצָּר utiskoval; kap. 81

ק

קָבַץ shromáždil; *pi.* קָבַץ shromáždil; *nif.* נִקְבַּץ nebo *hif.* הִתְקַבַּץ shromáždil se, byl shromážděn; kap. 53

קָבַר (*seg.*) hrob; *s příp.* קָבְרִי; kap. 44, 50  
 קָבַר pohřbil; kap. 8, 50  
 קָדוֹשׁ svatý; kap. 20  
 קָדַשׁ byl svatý; *impf.* יִקְדֹּשׁ, *pi.* קִדְּשׁ (po)světil, *nif.* נִקְדַּשׁ byl posvěcen, *hiip.* הִתְקַדַּשׁ posvětil se; kap. 57  
 קָדַשׁ (*seg.*) *m.* svatyně, svatost; *s příp.* קָדְשֵׁי; kap. 44, dod. 5, tab. 13.4  
 קָהַל *qal nedoložen; hif.* הִקְהִיל shromáždil, *nif.* נִקְהַל, נִקְהְלוּ byl shromážděn, shromáždil se; kap. 56  
 קָהַל *m.* shromáždění; kap. 56  
 קָן měřicí šňůra; kap. 11  
 קוֹל *m.* hlas, hřmot; בְּקוֹל גְּדוֹל hlasitě; קוֹלוֹת (בְּ)קוֹל אֶחָד jednohlasně; *pl.* קוֹלוֹת; kap. 6, 18, cv. 3.14, 6.9, 10.6, 27.1, 31.10  
 קוּם *pf. qal* קָם vstal, povstal; *impf.* יִקוּם; *hif.* הִקְוִים postavil, založil, upevnil, zvedl, vztyčil, *impf.* יִקוּם; kap. 7, 76, tab. 9  
 קוֹץ trn; kap. 19  
 קָחַת *v. inf. qal* brání; viz לָקַח  
 קָטַל zabil; kap. 2, dod. 4, tab. 1, 2  
 קָטַן (*stav.*) byl malý, stal se malým; *impf.* יִקְטַן; kap. 50, cv. 20.10  
 קָטַן קָטַן malý, mladý; *f.* קָטְנָה, *pl. m.* קָטַנִּים; kap. 43  
 קָטְנָה *sg. f.* malá; viz קָטַן  
 קָלַל *pf. qal* קָלַל byl lehký, zlehčován, hbitý, bezvýznamný; *impf.* יִקַּל; *pi.* קָלַל proklel; kap. 81, tab. 11  
 קָם *pf. qal* vstal, povstal; viz קוּם  
 קָנָה rákos (stéblo); *pl.* קָנִים; tab. 13.6a  
 קָנָה koupil, získal; *pas. přič.* קָנִי; kap. 11

קָצַף (roz)hněval se, měl zlost (עַל na); kap. 69, 80, cv. 28.1  
 קָצַף (*seg.*) zlost  
 קָרָא křičel, (z)volal, zavolal, vykřikl (לָ na), ohlásil se (לָ u), (pře)četl (בְּ v), povolal, svolal, nazval; בָּ קָרָא vzýval; *impf.* יִקְרָא; někdy význam קָרָה, *v. inf.* לִקְרֹאת vstříc, naproti, k setkání s; kap. 17, 18, 20, 46, 78, cv. 6.2, 10.6  
 קָרַב קָרַב (*stav.*) přiblížil se, přistoupil; *impf.* יִקְרַב; kap. 83  
 קָרַח přihodil se, udál se  
 קָרִי nutno číst; *opravený text*; kap. 15  
 קָרַע vyrval, roztrhl; *s předl.* בָּן strhl z, odtrhl od; *impf.* יִקְרַע; kap. 72, cv. 31.7, 34.6, 36.5

## ר

רָאָה spatřil, hleděl, podíval se, prohlédl si, (u)viděl 3. *os. pl.* רָאוּ, *impf.* יִרְאֶה, *jus.* יִרְאֶה, *s kons.* וָאוּ יִרְאֶה; *nif.* נִרְאָה byl viděn, objevil se, ukázal se, zjevil se; *hif.* הִרְאָה ukázal, *impf.* יִרְאֶה; kap. 17, 35, 41, 79, 80  
 רְאוּבֵן Ruben, Rúben; kap. 72  
 ראשׁ *m.* hlava, čelo, vrchol(ek), koruna (*stroomu*), náčelník; *pl.* ראָשִׁים; kap. 16, 17, 19, 30, cv. 10.3, 10.8, 10.11, 15.4, 19.2  
 ראשׁוֹן první; *f.* ראשׁוֹנָה; kap. 83  
 רַב mnoho, velký, dost(atek); *pl.* רַבִּים množní; kap. 67, cv. 26.8  
 רַבָּה deset tisíc; *du. st.* רַבּוֹתַיִם dvacet tisíc; kap. 83

רַבִּים mnozí; viz רַב  
 רַבִּיעִי čtvrtý; *f.* רַבִּיעִית; kap. 83  
 רָגַל (*seg.*) *f.* noha; *s příp.* רַגְלֵי, *du.* רַגְלָיִם; kap. 16, 19  
 רָדַד *rozsk. qal* sestup!; viz יָרַד  
 רָדַף následoval, pronásledoval, stíhal, hnal, zahnal, usiloval o (*např. pokoj*); רָדַף אַחֲרַי pronásledoval, honil, šel za (*někým*); kap. 41, vysvětl. 60.3  
 רֹחַ duch, vítr; *s příp.* רֹחַי, *pl.* רֹחוֹת; kap. 12, 25, 57, cv. 19.1, tab. 13.1  
 רֹחוֹת *pl.* duchové, větry; viz רֹחַ  
 רוּם *pf. qal* רוּם byl vysoký, povýšený; *impf.* יִרוּם; *hif.* הִרִים zvedl, vyvýšil; kap. 76, cv. 36.1  
 רוּעַ *qal nedoložen; hif.* הִרִיעַ, *impf.* יִרִיעַ hlaholil, hlaholem chválil, spustil válečný pokřik, křičel; kap. 78  
 רוּץ *pf. qal* רוּץ běžel; *impf.* יִרוּץ  
 רָחֵל Ráchel; kap. 38  
 רָחַץ myl se; *impf.* יִרְחֹץ; kap. 78  
 רְכוּשׁ *m.* bohatství, majetek; kap. 76  
 רָם vysoký; kap. 18  
 רַע zlý, hrozný; *f.* רַעָה, *pl. m.* רַעִים; kap. 8, 18, 21, cv. 3.7, 40.1  
 רַעֵי přítel, druh, soused, soupeř; *s příp.* רַעֵי, רַעֵד, *pl.* רַעִים; רַעֵהוּ ... רַעֵיִשׁ muži navzájem; kap. 69, cv. 36.5  
 רָעַב (*stav.*) byl hladový, hladověl, *impf.* יִרְעַב; kap. 50  
 רָעַב hladový  
 רָעַב *m.* hlad; kap. 71  
 רַעֵה pastýř, pastevce; *v. st.* רַעֵה, *pl.* רַעִים; kap. 54, tab. 13.6

רָעָה *f.* zlo; kap. 18  
 רָפָא uzdravil, (vy)léčil; *pi.* רָפֵא; kap. 73  
 רָפָה zjemnění, změkčení; *ležatá čárka nad písmenem, kde bylo vynecháno znaménko dāgēš nebo mappiq*; kap. 10  
 רָץ *pf. qal* běžel; viz רוּץ  
 רַק jen, jenom; kap. 64  
 רָשַׁע hříšník; hříšný, zlovolný; kap. 35  
 רָשַׁת *v. inf. qal* dědictví; viz יָרַשׁ

## ש

שָׂא *rozsk. m. qal* zvedni! odpusť!; viz נָשָׂא  
 שָׂדֵה pole; *v. st.* שִׁדְהָ, *pl.* שִׁדּוֹת; tab. 13.6  
 שָׂם *pf. qal* שָׂם položil, přiložil, vložil, usta(no)vil, posadil, umístil, kladl; שָׂם לְבַבּוֹ měl na mysli; *impf.* יִשָּׂם, *rozsk. m.* שָׂם, *v. inf.* שָׂם; kap. 46, 76, cv. 17.8, 35.4, 35.11, 36.1, 38.2, 39.1, tab. 9  
 שָׂם *pf. qal* položil, přiložil, vložil, usta(no)vil, posadil, umístil, kladl; viz שָׂם  
 שָׂנֵא nenávidník, nepřítel; vysvětl. C.1  
 שָׂפָה *f.* ret, hrana, okraj; *v. st.* שִׁפַּת, *du.* שִׁפְתָיִם, *v. st. du.* שִׁפְתֵי; kap. 31  
 שָׂר uředník, velitel, kníže; kap. 8  
 שָׂרָה Sára; kap. 27  
 שָׂרַף spálil, (u)pálil, vypálil, hořel; kap. 52, 60, vysvětl. 58.3

## ש

שָׂאוּל Saul; kap. 8, 17, 56  
 שָׂאוּל שָׂאוּל podsvětí, šeol, hádes; kap. 35



שָׁאֵל (ze)ptal se, (do)tázal se, žádal; *impf.* יִשְׁאֵל, *s předl.* בּ dotazoval se u; kap. 38, 43  
 שָׁב *pf. qal* vrátil se; viz יָשׁוּב  
 שָׁב *rozsk. qal* sed! sídlil! atd.; viz יָשׁוּב  
 שָׁבַח *v pi.* שָׁבַח chválil; kap. 54  
 שָׁבַע *v nif.* נִשְׁבַּע přísahal, přislíbil, zapřísáhl, zaslíbil; *hif.* הִשְׁבִּיעַ přiměl přísahat; kap. 72, cv. 31.1  
 שִׁבְעָה *f.* sedm, *m.* שִׁבְעָה; שִׁבְעִים (*m. i f.*) sedmdesát; שִׁבְעִי sedmý; kap. 83  
 שָׁבַר zlomil; *pas. příč.* שָׁבֹר zlomený, zkroušený; *pi.* שָׁבַר zcela rozdrtil, zlámal; kap. 5, 52, 53, cv. 31.10, 40.4  
 שַׁבָּת sobota; הַשַּׁבָּת יוֹם sobotní den; kap. 41, cv. 17.7  
 שָׁבַת *v. inf.* sezení; viz יָשׁוּב  
 שָׁוָא *m.* marnost, lež; kap. 74  
 שָׁוְיָ prázdnota; *znaménko pod souhláskou, po níž nenásleduje samohláskou;* kap. 5  
 שׁוּב *pf. qal* שָׁב vrátil se; *impf.* יִשׁוּב, *rozsk.* שָׁב; *hif.* הִשְׁיִב přiměl k návratu, vrátil, obrátil; vzal, přivedl zpátky, zpět, *impf.* יִשְׁיֵב; kap. 68  
 שׁוּר býk; *pl.* שׁוּרִים  
 שָׁחַט porazil; *impf.* יִשְׁחַט  
 שָׁחַר (*seg.*) *m.* úsvit, jitro; kap. 81, cv. 40.2  
 שָׁחַת *qal nedoložen;* *hif.* הִשְׁחִית zničil; *pi.* שָׁחַת zcela pokazil, zničil, uvrhl do zkázy; *nif.* נִשְׁחַח byl zničen; kap. 56, 71  
 שִׁין zub; dod. 1  
 שָׁכַב (*stav.*) spal, ležel; *impf.* יִשְׁכַּב, *rozsk.* שָׁכַב; kap. 50, 65

שָׁכַח zapomněl (na); *impf.* יִשְׁכַּח; kap. 60  
 שָׁכַל (*stav.*) byl neplodný; kap. 50  
 שָׁכֶם Sichem, Šekem; kap. 56  
 שָׁלוֹם mír, pokoj; (ל) שָׁלוֹם vede se, daří se dobře (komu); kap. 43, cv. 30.1  
 שָׁלַח odeslal, vzkázal, poslal, seslal; שָׁלַח vztáhl, napřáhl ruku, *impf.* יִשְׁלַח; *pi.* שָׁלַח poslal pryč, nechal jít, (pro)pusťil; *impf.* יִשְׁלַח; kap. 30, 72, cv. 9.18, 31.6, tab. 6  
 שְׁלִישִׁי *m.* třetí; *f.* שְׁלִישִׁית; kap. 83  
 שָׁלֵם dokonalý, celý, úplný; kap. 56, cv. 21.9, 23.7  
 שָׁלוֹמָה Šalomoun; kap. 24  
 שָׁלֹשׁ *f.* tři, *m.* שָׁלֹשָׁה, *pl.* שְׁלֹשִׁים (*m. i f.*) třicet; kap. 75, 83, cv. 37.1  
 שָׁלֶשֶׁת *m.* tři; viz שָׁלֹשׁ  
 שָׁם *m.* jméno; *s příp.* שָׁמָי, *pl.* שָׁמַיִם; kap. 5, 24, 37  
 שָׁם tam (*kde?*); viz תָּשֹׁבָה; kap. 35, 49, 61  
 שָׁמַד *qal nedoložen;* *hif.* הִשְׁמִיד zničil, vyhladil; *nif.* נִשְׁמַד byl zničen; kap. 56  
 שָׁמָה tam (*kam?*); kap. 49  
 שָׁמוּאֵל Samuel; kap. 5, 17, 21, vysvětl. 35.1  
 שָׁמַיִם *pl.* nebe(sa); *v. st.* שָׁמַי; kap. 13, 17, 35, vysvětl. 38.1, cv. 6.19, 29.9  
 שָׁמֹנֶה *m.* osm, *f.* שָׁמוֹנֶה; שָׁמוֹנִים (*m. i f.*) osmdesát; שָׁמוֹנִי osmý, *f.* שָׁמוֹנִית; kap. 83  
 שָׁמַע (u)slyšel, naslouchal, poslouchal, vyslechl; *impf.* יִשְׁמַע; שָׁמַע אֵלַי uposlechl mě; שָׁמַע לְקוֹלִי nebo שָׁמַע לְקוֹלִי (u)poslechl, naslouchal hlasu; שָׁמַעוּ אֵלַי slyšte mě!; *hif.* הִשְׁמִיעַ dal uslyšet, zvěstoval, oznámil; kap. 12, 24, 34, 42, 66, 72, cv. 36.7, 38.1

שָׁמַר hlídal, střežil, (u)choval, ponechal, (do)držel, chránil, dbal, zachovával; *impf.* יִשְׁמַר; *nif.* נִשְׁמַר střežil; kap. 5, 14, 27, 57 aj., cv. 9.7  
 שָׁמַר hlídač, strážce; kap. 5, vysvětl. C.1  
 שָׁמֶשׁ (*seg.*) slunce; *s příp.* שָׁמֶשׁ; kap. 43  
 שָׁנָה *f.* spánek; tab. 14  
 שָׁנָה *f.* rok; *du.* שְׁנַתַּיִם dva roky, *pl.* שָׁנִים; kap. 83, tab. 14  
 שָׁנִי druhý; *f.* שְׁנִית; kap. 83  
 שָׁנַיִם dva, *v. st.* שְׁנַיִם; kap. 68, 83  
 שָׁנַיִם *pl.* roky; viz שָׁנָה  
 שָׁפַט (od)soudil, stíhal; kap. 39, 41, cv. 16.4  
 שָׁפַט soudce; kap. 49  
 שָׁפַךְ (na)lil, vylil, rozlil, proléval; kap. 49  
 שָׁקָה *v hif.* הִשְׁקָה (*jako kauz. tvar od* שָׁתָה) dal napít, napojil; *impf.* יִשְׁקָה, *jus.* יִשְׁקָה; viz שָׁתָה  
 שָׁשָׁה *m.* šest, *f.* שֵׁשׁ; שֵׁשִׁים (*m. i f.*) šedesát; שֵׁשִׁי šestý; kap. 83

שָׁתָה napil se, pil; *impf.* יִשְׁתָּה, *jus.* יִשְׁתָּה; *hif.* (od základu) שָׁקָה, viz tamtéž) הִשְׁקָה dal napít, napojil; kap. 82  
 שָׁתִּימִים *f.* dvě, *v. st.* שְׁתִּיִם; kap. 68

## ת

תָּוֹךְ (*seg.*) *m.* střed; *v. st.* תוֹךְ; בתוֹךְ uprostřed něčeho; מִתוֹךְ od, zprostřed; תוֹךְ-אֵל־דּוֹפְרוֹ doprostřed; kap. 52, cv. 18.1, 25.3, 36.1, 38.1  
 תוֹרָה *f.* zákon, příkázání, nařízení; kap. 31, 36, tab. 14  
 תַּחַת pod, za, místo; *s příp.* תַּחְתַּי; kap. 20, 47  
 תָּלָה pověsil; kap. 8  
 תְּפִלָּה *f.* modlitba (*základ* פִּלַּל); kap. 57  
 תְּשַׁעָה *m.* devět, *f.* תְּשַׁעִים (*m. i f.*) devadesát; תְּשַׁעִי devátý, *f.* תְּשַׁעִית; kap. 83  
 תָּתַן *v. inf. qal* darování, předání, dání; viz נָתַן

## ČESKO-HEBREJSKÝ SLOVNÍK

Při překladu do hebrejštiny si student pro překládané české slovo v tomto slovníku najde to hebrejské slovo, u něhož v hebrejsko-českém slovníku je výraz, který hledá. Tvoří-li české přídavné jméno se sponovým slovesem (např. byl, stal se) jmenový přísudek, lze překlad hledat, stejně jako u trpného rodu, pod slovem „byl“.

## A

a spojka וְ

Abrahám אַבְרָהָם

aby לְמַעַן, cv. 13.7, 15.2, 17.2, 40.1 a kap. 55 a 51

aby ne- פֶּן

ale כִּי

anděl מַלְאָךְ

ani וְגַם

archa אָרוֹן

Árón אַהֲרֹן

Asýrie אַשּׁוּר

ať kap. 48

avšak וְ, cv. 40.2

až אֶדְ אֲשֶׁר כִּי, viz též עַד

až do, až k, až po עַד

## B

Babylón בָּבֶל

bál se יָרָא

Bárák בָּרַק

bázeň יְרֵאָה

běda! אוֹי

bedna אָרוֹן

bez בְּלִי

bezpráví עֲוֹל

běžel רָץ, viz רוּץ

bil נכָה

bitva מִלְחָמָה

blízký viz נגַשׁ

bloudil אָבַד

bohabojnost יְרֵאָה

bohatství רְכוּשׁ

bohatý עָשִׂיר

bohatýr גִּבּוֹר

bohové אֱלֹהִים

bojoval לחַם

bojovník גִּבּוֹר

bouřil se מָרַד

Boží jméno יהוה

božstva אֱלֹהִים

bral לָקַח

braní קָחַת

bratr אָח

bronz נְחֹשֶׁת

břemeno מְשָׂה

buď ... a nebo ... אִם

bude יהִיָּה, viz הִיָּה

Bůh אֱלֹהִים, אֵל

bůzci אֱלֹהִים

bydlel יָשַׁב

býk שׁוֹר, פֶּר, אֶלֶף  
 by cv. 10.4, 12.6, 13.4, 13.5  
 byl הָיָה  
 byl bezvýznamný קָל, viz קָלָל  
 byl bohabojný יָרָא  
 byl čistý טָהוּר, זָכָה  
 byl dobrý יָשׁוּב, viz též טוֹב  
 byl důležitý כָּבֵד  
 byl hbitý קָל, viz קָלָל  
 byl hladový רָעֵב  
 byl jistý כּוֹן  
 byl lehký קָל, viz קָלָל  
 byl malý קָטָן  
 byl milostiv חַנּוּן  
 byl neochvějný כּוֹן  
 byl neplodný שָׁכַל  
 byl nespokojen כָּעַס  
 byl obydlen יָשַׁב  
 byl oddělen פָּרַד  
 byl osvobozen נִצַּל  
 byl pevný חֲזָק, חֻזַּק  
 byl plný מְלֵא  
 byl plodný פָּרָה  
 byl posvěcen קִדַּשׁ  
 byl povýšený רוּם, viz רוּם  
 byl příjemný עָרַב  
 byl shromážděn קָהַל, קָבֵץ  
 byl schopen יָכַל  
 byl silný חֲזָק, חֻזַּק  
 byl skryt סָתַר  
 byl sladký עָרַב  
 byl spasen נִצַּל, יִשָּׁע  
 byl spravedlivý צָדִיק, צָדֵק

byl starý זָקֵן  
 byl svatý קָדַשׁ, קִדְשׁ  
 byl temný חֹשֶׁךְ  
 byl těsný עָר, viz עָרַר  
 byl těžký כָּבֵד  
 byl učiněn králem מוֹלַךְ  
 byl udeřen נִכָּה  
 byl vážený כָּבֵד  
 byl velký גָּדֹל, גָּדַל  
 byl viděn רָאָה  
 byl vinen חָטָא  
 byl vítán עָרַב  
 byl v tísní צָר, viz צָרַר  
 byl vysoký רוּם, גָּבַהּ a רוּם, viz רוּם  
 byl vytržen נִצַּל  
 byl zahanben בּוֹשׁ  
 byl zachráněn נִצַּל, יִשָּׁע  
 byl zlehčován קָל, viz קָלָל  
 byl zničen שָׁחַת, שָׁמַד  
 bylo mu dáno království viz מוֹלַךְ

## C

celek כָּל, כָּל־, הַכֹּל  
 celopal viz עָלָה  
 celý כָּל, viz též שָׁלֵם  
 cesta נֶסֶע, מִסְעָה, דֶּרֶךְ, viz též נֶסֶע  
 cizí אַחֵר  
 co אֲשֶׁר  
 co? viz מָה  
 což הֵן, הָ, cv. 13.2, 13.5, 15.6, 26.6  
 ctil כָּבַד

## Č

čas עֵת  
 čelo רֹאשׁ  
 čest כְּבוֹד, viz též כָּבֵד  
 četl קָרָא  
 čím? viz מִי  
 čin פָּעַל  
 činil עָשָׂה, פָּעַל  
 činil dobro יָטַב  
 činil rozdíl בָּדַל  
 člověk אִישׁ, אָדָם  
 čtrnáct(á) אַרְבַּע, עֶשְׂרֵה, viz אַרְבַּע  
 čtvrtý viz רְבִיעִי  
 čtyři אַרְבָּעָה (m.), אַרְבַּע (f.)  
 čtyřicet אַרְבָּעִים, viz אַרְבָּעָה

## D

dal נָתַן  
 dal bydlet יָשַׁב  
 dal napít שָׁקָה, viz též שָׁתָה  
 dal ses unést viz נָשָׂא  
 dal uslyšet שָׁמַע  
 dal v dědictví נָחַל  
 další אַחֵר, viz též עוֹד  
 dání תָּתַת  
 dar מתָּנָה, מִנְחָה  
 darování תָּתַת  
 daří se dobře viz שָׁלוֹם  
 David דָּוִד  
 dbal שָׁמַר  
 dcera בַּת

dědic viz נָחַל  
 dědictví רְשִׁתָּה, viz též נָחַל  
 dědil יָרַשׁ, נָחַל  
 dělal עָשָׂה  
 den יוֹם  
 desátý עֶשְׂרִי, viz עֶשְׂרֵה  
 deset עֶשְׂרֵה (m.), עָשָׂר (f.)  
 deset tisíc רִבְבָה  
 deska לֶחֶם  
 devadesát תְּשַׁעִים, viz תְּשַׁעָה  
 devátý תְּשִׁיעִי, viz תְּשַׁעָה  
 děvče יְלֵדָה a נַעֲרָה, viz נָעַר  
 devět תְּשַׁעָה (m.), תְּשַׁע (f.)  
 dílo מְלָאכָה, פָּעַל  
 dítě יֶלֶד, בֵּן  
 dívka יְלֵדָה a נַעֲרָה, viz נָעַר  
 divočina מְדַבָּר  
 divý viz מְדַבָּר  
 dnes viz יוֹם  
 do אֶל  
 doba עֵת  
 dobro viz יָטַב  
 dobrý טוֹב  
 dobře viz יָטַב, טוֹב a שָׁלוֹם  
 dobyl לָכַד  
 dobytek בָּקָר  
 dodržel שָׁמַר  
 dohlížitel פָּקִיד  
 dokázal יָכַל  
 dokola viz סָבַב, סָבַב  
 dokonale שָׁלֵם  
 dokud viz עַד  
 dolů viz יָרַד

doprostřed אֶל-תּוֹךְ viz תּוֹךְ  
 dosadil na trůn מָלַךְ  
 dosáhl נָגַע  
 dost יָדַי  
 dost(atek) רָבַב  
 dostal ránu נָכַח  
 dotázal se, dotazoval se (u) שָׁאַל (בְּ)  
 dotek viz נָגַע  
 dotkl se נָגַע  
 doufal בָּטַח  
 dovnitř אֵל  
 dovolil נָתַן  
 dozorce פְּקִיד  
 druh רֵעַ  
 druhý viz שְׁנַי  
 držel אָחַז, שָׁמַר  
 dřevo עֵץ  
 dříve než בְּטָרַם  
 duch רוּחַ  
 dům בַּיִת  
 duše נַפֶּשׁ  
 důvěřoval בָּטַח  
 dva שְׁנַיִם  
 dva roky שְׁנַתַּיִם, viz שָׁנָה  
 dva tisíce אֲלָפִים, viz אָלֶף  
 dvacet עֶשְׂרִים, viz עֶשְׂרֵה  
 dvacet tisíc רַבּוֹתַיִם, viz רַבְבָּה  
 dvakrát פְּעַם, viz פְּעַמַּיִם  
 dvanáct(y) שְׁנַיִם עָשָׂר a עָשָׂר וְעֶשְׂרִים, viz עֶשְׂרֵה  
 dvě שְׁתַּיִם  
 dvě stě מֵאָה, viz מֵאָתַיִם  
 dveře דְּלֶת

dýchal נָפַח  
 dychtil חָמַד  
 džbán כַּד

## E

Eden עֵדֵן  
 Edom אֶדוֹם  
 Egypt מִצְרַיִם  
 Egyptán מִצְרִי  
 ejhle! הֵן, הִנֵּה, viz též cv. 40.3  
 Eli עֵלִי  
 Eliáš אֱלִיָּהוּ  
 Eliezer אֱלִיעֶזֶר  
 existuje יֵשׁ  
 Ezau עֵשָׂו  
 Ezechiáš חִזְקִיָּה

## F

farao פַּרְעֹה  
 Filištan פְּלִשְׁתִּי  
 filišťánský פְּלִשְׁתִּים, viz kap. 63

## G

Gilead גִּלְעָד

## H

had נָחַשׁ  
 hádes שְׂאוֹל, שָׂאוֹל

Hebrejec עִבְרִי  
 Hebron חֶבְרוֹן  
 hlad רָעַב  
 hladověl רָעַב  
 hladový רָעַב  
 hlaholil, hlaholem chválil רוּעַ  
 hlas קוֹל  
 hlasitě בְּקוֹל גָּדוֹל viz קוֹל  
 hlava רֹאשׁ  
 hle! הֵן, הִנֵּה, viz též cv. 40.3  
 hledal בָּקַשׁ  
 hleděl רָאָה  
 hlídač שָׁמַר  
 hlídal שָׁמַר  
 hnal רָדַף, נָהַג  
 hněval se קָצַף, כָּעַס  
 ho viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
 honil רָדַף, רָדַף אַחֲרַי  
 hora הָר  
 hořel שָׂרַף  
 Hospodin יְהוָה  
 hostina מִזְבֵּחַ  
 hradby viz חוֹמָה  
 hrana שֹׁפָה  
 hranice גְּבוּל  
 hrdina גִּבּוֹר  
 hrob קֶבֶר  
 hrozný רַעַב  
 hřesil חָטָא  
 hřích חָטָא, חָטָאת, viz též חָטָא  
 hříšník, hříšný רָשָׁע  
 hřmot קוֹל  
 hvězda כּוֹכַב

hynul אָבַד  
 CH

chlapec נֶעַר, יוֹלָד  
 chléb לֶחֶם  
 chodil יָלַךְ, הִלָּךְ  
 chodil dokola סָבַב, סָבַב  
 choroba חָלִי  
 choval שָׁמַר  
 choval v paměti זָכַר  
 chození לָכַח, viz יָלַךְ; přiměl k chození הִלָּךְ  
 chrám הֵיכָל  
 chránil שָׁמַר  
 chtěl אָבָה  
 chválil רוּעַ, שָׁבַח, הִלָּל  
 chyboval חָטָא

## I

i גַּם, וְ  
 Izák יִצְחָק  
 Izrael יִשְׂרָאֵל  
 izraelský יִשְׂרָאֵל, viz kap. 63

## J

já אֲנִי, אָנֹכִי  
 jakmile כִּאֲשֶׁר  
 jak(o) כִּי, כִּמוֹ, כִּאֲשֶׁר, viz též cv. 22.7  
 jakož כִּאֲשֶׁר  
 Jakub יַעֲקֹב  
 jaký viz kap. 61  
 jakýsi viz kap. 16  
 jáma בּוֹר

jdi לך a לכה, viz ילך  
je (koho) viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
je, existuje יש  
je dobré, je dobře viz טוב  
je mrtev מות viz מות  
jeden אחד; viz též kap. 16  
jedenáct(ý) עשתי עשר a אחד עשר, viz עשרה  
jediný viz לבד  
jedl אכל  
jedna אחת  
jednal viz הלך  
jednal dobře יטב  
jednal zle viz עשה  
jednohlasně קול אחד (ב), viz קול  
jeho, její, jejich viz rejstřík, zájmenné přípony  
jeho, ho viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
jen(om) כִּי, viz též כִּי  
Jeremiáš ירמיהו  
Jericho יריחו  
Jeruzalém ירושלים  
jestli(že) אם  
ještě עוד  
ji viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
jídlo אכלה  
jih דרום  
jinoch נער  
jiný אחר  
jistě לו, הלא, viz též kap. 42, vysvětl. 43.1  
a cv. 29.3, 31.7  
jitro שחר, בקר

Jitro (jedno ze jmen Mojžíšova tchána) יתרו  
jméno שם  
Jordán ירדן  
Jorobeam ירבעם  
Josef יוסף  
Jozue יהושע  
Juda יהודה  
judský יהודי, viz kap. 63

## K

k אל ל (neodluč. předl., překládá se také 3. pádem – dativem), viz též rejstřík, směrové he' (a הַר)  
kámen אבן  
kamenný אבן, viz kap. 63  
Kanaán כנען  
Kananejec כנעני  
každý כל, כל-  
kde? איפה  
kdo אשר  
kdo? מי  
kdy viz אשר כִּי a kap. 60, cv. 8.8, 19.7, 34.10  
kdyby לו אם  
kdykoli cv. 42.5  
když כאשר כִּי, viz též kap. 60, cv. 11.18, 24.2  
kéž לו, viz též kap. 48  
kladl שם, viz שים  
kněz כהן  
kniha ספר  
kníže שר

koho? מי אתמי, viz מי  
konal פעל, עשה  
konal dobro יטב  
koruna (stromu) ראש  
koupil קנה  
kov נחשת  
krabice ארון  
kráčel הלך  
kraj ארץ  
král מלך, viz též מלך  
kraloval מלך  
kralování ממלכה a מלך, viz מלך  
kralovna מלכה  
královský מלך, viz kap. 63  
království ממלכה, viz též מלך  
krásný יפה  
-krát פעם  
kráva פרה  
krev דם  
krok פערם  
kronika viz ספר  
kroužil סב, סבב  
křičel רוע, קרא, צעק  
křik צעקה  
který אשר, viz též kap. 63  
kůň סוס  
kvůli למען, בעבור

## L

Lában לבן  
laskavost חסד  
látka בגד

léčil רפא  
(je jí ...) let viz בת  
lev ארי  
Levi, Lévišec, levita לוי  
lež שוא  
ležel שכב  
-li אם  
líbil se mi טוב בעיני, viz עין  
líčil ספר  
lid גוי  
lid, lidé עם  
lidé אנשים, viz איש  
lidský אדם (sg.), viz kap. 63, cv. 11.11, 12.8, 13.15  
lil שפך  
lopotil se za בקש  
Lot לוט  
loupil גזל

## M

má, mají viz יש a kap. 38  
má, moje viz rejstřík, zájmenné přípony  
majetek רכוש  
nabytý majetek מקנה  
malá קטנה  
malý קטן, קטן  
manžel איש, בעל  
manželka אשה  
marnost שוא  
maso בשר  
matka אם  
mé viz rejstřík, zájmenné přípony

mě viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
meč חֶרֶב  
měď נְחֹשֶׁת  
měl viz היה a kap. 38, cv. 12.6  
měl na mysli שָׁם לִבְבוֹ, viz שִׁים לֵב nebo שִׁים  
měl na paměti זָכַר  
měl sen חֲלֵם  
měl strach יָרָא  
měl úctu יָרָא  
měl v úctě כָּבַד  
měl zlost קִצְף  
měřicí šňůra קוֹ  
měsíc חֹדֶשׁ  
město עִיר  
městské hradby חוֹמָה  
mezi בֵּין  
milosrdenství חֶסֶד  
milost חֶסֶד, חֵן  
mimo viz כִּי  
mír שְׁלוֹם  
místní מְקוֹם, viz kap. 63  
místo מְקוֹם  
místo (předl.) תַּחַת  
mladý קָטָן, קָטָן  
mluvil דָּבַר  
mne viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
mnoho, mnozí viz רַב  
moc יָד, חֵיל  
mocný גָּבוֹר, viz též חֲזָק  
modlil se פָּלַל  
modlitba תְּפִלָּה  
modly אֱלֹהִים

mohl יָכַל  
moje, moji viz rejstřík, zájmenné přípony a  
těž כָּל  
Mojžíš מֹשֶׁה  
moře יָם  
moudrost חֲכָמָה  
moudrý חָכָם  
moudrý pěvec אֵיתָן  
mrtvý, mrtev מוֹת, viz též מוֹת  
mudrc חֲכָם  
můj viz rejstřík, zájmenné přípony  
muž רֵעַ תֵּז אִישׁ, אָדָם a viz též רֵעַ  
my אֲנַכִּי a אֲנִי, viz אֲנַחְנוּ  
myl כָּבַס  
myl se רָחַץ  
mysl viz שִׁים לֵב, לֵב a שִׁים

## N

na קָרָא a בַּעֲלֵי, עַל, אֵל  
nabytý majetek מְקִנָּה  
náčelník רֹאשׁ, זָקֵן  
nad מִשַּׁל, עַל, viz též עַל  
nadmíru מְאֹד  
nádoba כֵּלִי  
nahý עֵרֹם  
najedl se אָכַל  
naklonil se נָטָה  
nalezl מָצָא  
nalil שָׁפַךְ  
těžká námaha עָמַל  
napil se שָׁתָה  
napnul stan נָטָה

napojil שָׁתָה, viz též שָׁתָה  
naproti לְקִרְאָתָהּ, viz קָרָא  
napřáhl ruku שָׁלַח יָדוֹ, viz שָׁלַח  
napsal כָּתַב  
nard נֶרְדָּ  
národ גּוֹי, viz též עַם  
nářek צָעָקָה  
nařídil צִוָּה  
nařizení חֻק, מִצְוָה, תּוֹרָה  
nařizoval צִוָּה  
nás viz אֲתָנִי, kap. 28 a rejstřík, zájmenné přípony  
následoval רָדַף  
naslouchal שָׁמַע  
nastal הָיָה  
náš viz rejstřík, zájmenné přípony  
našel מָצָא  
natáhl (se) נָטָה  
navečer בְּעֶרְבַי, viz עָרַב  
navěky viz עוֹלָם  
návrat viz שׁוּב  
navzájem viz אִישׁ, אֶחָד, רֵעַ, וְזֶה a vysvětl. 69.2, 72.4  
navždy(cky) viz עוֹלָם  
nazval קָרָא  
ne לֹא, אֵל  
nebe(sa) שָׁמַיִם  
nebeský שָׁמַיִם, viz kap. 63  
nebo אוֹ, viz též אִם  
neboť כִּי  
nechal עָזַב, viz též kap. 48 a 69.3  
nechal jít שָׁלַח  
nechal najít מָצָא

nechal pobývat יָשַׁב  
nechal si pomoci יָשַׁע  
nějaký viz kap. 16  
nějsou אֵין  
někdo viz אִישׁ  
nemá viz אֵין a kap. 38  
nemoc חָלִי  
nenávistník שֹׂנְאִים  
není אֵין  
nepravost עָוֵל  
nepřátelský אֵיב, viz kap. 63  
nepřítel שֹׂנְאִים, אֵיב  
nesl נָשָׂא  
než בְּטָרֵם, viz též kap. 62  
nic אֵין  
nikdo viz cv. 12.8, 16.4, 22.9  
noc לַיְלָה, לַיְלָה  
noční לַיְלָה, viz kap. 63  
noha רֵגֶל  
nov חָדָשׁ  
nyní עַתָּה, cv. 40.3  
nyní už viz kap. 42.1, cv. 13.8

## O

o viz דָּבַר  
oba navzájem זֶה... זֶה  
obdělával עָבַד  
období עַת  
obepínal סָב, סָבַב  
obešel סָב, סָבַב  
obět מִנְחָה, זָבַח  
obětoval זָבַח



obětoval jako celopal עלה  
 obeznámil se יָדַע  
 objevil se רָאָה  
 obklíčil סָבַב  
 obnovil חָדַשׁ  
 obrátil שׁוּב  
 obyvatel יָשָׁב  
 očistil se טָהַר, זָכָה  
 od מִן a מִתּוֹךְ, viz תָּנֹךְ  
 odbočil סָר, viz סוּר  
 odcestoval נָסַע  
 oddělil בָּדַל  
 oddělil se פָּרַד  
 odepřel מָאֵן  
 odeslal שָׁלַח  
 odešel (od) סָר, viz סוּר a הִלָּךְ (מִן)  
 oděv בְּגָד  
 odhalil גָּלָה  
 odchod viz יָצָא, kap. 42 a 60 a cv. 42.3  
 odchýlil se סָר, viz סוּר  
 odkázal נָחַל  
 odkryl גָּלָה  
 odmítl מָאֵן  
 odňal (od nebo z) סוּר  
 odpověděl עָנָה  
 odpustil נָשָׂא  
 odřízl כָּרַת  
 odsoudil שָׁפַט  
 odstoupil סָר, viz סוּר a הִלָּךְ  
 odstranil (od nebo z) סוּר  
 odtamtud מִשָּׁם  
 odtrhl viz קָרַע  
 odtud מִשָּׁם

odvedl do vyhnanství גָּלָה  
 odvětil עָנָה  
 oheň אֵשׁ  
 ohlásil se קָרָא  
 ohnivý אֵשׁ, viz kap. 63  
 oklika viz סָבַב  
 oko עֵין  
 okraj שְׂפָה  
 oliva זֵית  
 oloupil בָּזַז  
 on(en) הוּא, viz též יוֹם  
 ona f. הִיא, היא  
 oni הֵם, הֵמָּה  
 ony הֵנָּה, הֵן  
 opět עוֹד  
 opravdu viz kap. 42.1, cv. 13.4, 13.13, 15.6, 26.6, 34.9  
 opustil עָזַב  
 osel חֲמוֹר  
 osídlil יָשָׁב  
 oslice אֶתוֹן  
 osm שמֹנֶה (f.), שְׁמוֹנֶה (m.)  
 osmdesát שְׁמֹנֶה עֶשְׂרִים, viz שְׁמוֹנֶה  
 osmnáct(y) שְׁמֹנֶה עֶשְׂרִים, viz עֶשְׂרִים  
 osmý שְׁמוֹנֶה, viz שְׁמוֹנֶה  
 osoba נֶפֶשׁ  
 ospravedlnil se צָדַק  
 ostřím meče לְפִי-חֶרֶב, viz חֶרֶב a פָּה  
 osvobodil נָצַל  
 otec אָב  
 otevřel פָּתַח  
 otevřel (oči) פָּקַח  
 otočil סָבַב

otroctví viz עֶבֶד a kap. 63  
 otrok עֶבֶד  
 otrokyně אִמָּה  
 ovce צֹאן  
 ovoce פְּרִי  
 ovocný viz פְּרִי  
 oznámil שמע, נגד, ידע

## P

pád viz נָפַל  
 padesát חֲמִישִׁים, viz חֲמִשָּׁה  
 padl נָפַל  
 pak viz הֵן, הֵנָּה, וְ, a cv. 13.13  
 palác הַיְכָל  
 pálil שָׂרַף  
 pamatoval זָכַר  
 paměť viz זָכַר  
 pán בַּעַל, אֲדוֹן  
 panna בְּתוּלָה  
 Pascha פֶּסַח  
 pastýř, pastevec רֹעֵה  
 patnáct(á) עֶשְׂרֵה עֶשְׂרִים, viz עֶשְׂרִים  
 patřil viz kap. 38 a 61, cv. 11.9, 34.5  
 pátý חֲמִישִׁי, viz חֲמִשָּׁה  
 pekl אָפָה  
 peníze כֶּסֶף  
 pět חֲמִשָּׁה (m.), חֲמֹשׁ (f.)  
 moudrý pěvec אִיתָן  
 pevně viz kap. 42.1, cv. 13.3  
 pevně stál כּוֹן  
 pevný חֲזָק, viz též אִיתָן  
 pil שָׁתָה

písař סֹפֵר  
 plášť בָּגָד  
 plnil מָלֵא  
 plný מָלֵא  
 plod פְּרִי  
 po עַל, אַחֲרַי, אַחֲרָה, viz též cv. 8.8 a נָחַל  
 pobil נָגַף, נָכָה  
 pobýval יָשָׁב  
 poctivý יִשָּׁר  
 počítal סָפַר  
 pod תַּחַת  
 podíval se רָאָה  
 podle כִּי  
 podsvětí שְׂאוֹל, שָׂאֵל  
 pohané גוֹיִים, viz גוֹי  
 pohanský גוֹיִים, viz kap. 63, cv. 10.12, 35.9, 39.5  
 pohanský národ גוֹי  
 pohroma מַגֵּפָה  
 pohřbil קָבַר  
 pokazil שָׁחַת  
 pokoj שְׁלוֹם  
 pokolení דּוֹר  
 pokrm אֲכָלָה  
 pokřik viz רֹעַ  
 pole שָׂדֵה  
 polovina חֲצִי  
 položil שָׁם, viz שִׁים  
 nechal si pomoci ישַׁע  
 pomohl עָזַר  
 ponechal שָׁמַר  
 popoháněl נָהַג  
 popravil מוֹת

porazil נפח, נפל  
 porodil ילד  
 poručil צוה  
 posadil שים, viz שים  
 posadil se ישב  
 posel מלאך  
 posilnil חזק  
 poslal שלח  
 poslal pryč שלח  
 poslouchal, poslechl viz שמע  
 postavil קום, בנה  
 posvětil (se) קדש  
 pošle ישלח  
 potěšil נחם  
 potomstvo ארע  
 poušť מדבר  
 pouštní מדבר, viz kap. 63, cv. 37.1  
 pouze viz כי  
 pověděl נגד, דבר  
 pověsil תלה  
 povolal קרא  
 povrch (země) פנים  
 povstal קום, קם, viz קום  
 pozemský viz ארץ a kap. 63  
 poznal ידע  
 poznání ידע, viz ידע  
 pozřel אכל  
 pozvedl נשא  
 požeňnal ברך  
 požeňnání ברכה  
 požíral אכל  
 práce עבודה, מלאכה  
 pracoval עבד

prach עפר  
 pral כבס  
 pramen מעין, עין  
 pravda אמת  
 pravil אמר  
 právo משפט  
 prchal, prchl ברח a נס, viz נוס  
 pro ל, למען  
 proč? מדוע, למה  
 prodal מכר  
 prohlédl si ראה  
 procházel se הלך  
 prokázal עשה  
 prokázal dobro ישב  
 proklel ארר, קלל  
 proléval שפך  
 prominul נשא  
 promluvil דבר  
 pronásledoval viz רדף  
 propustil שלח  
 prorok נבא, viz נביא  
 prorokoval נבא  
 prorokyně נביאה, viz נביא  
 posílal פלל  
 prosím נא  
 proslavil se viz עשה  
 prošel עבר a viz הלך  
 proti לחם a חטא, viz נגד, אל  
 proto viz כן, לכן a עתה  
 protože כי, פאשר  
 provdaná (žena) אשה, viz אשת-איש  
 provinil se חטא  
 první viz ראשון

prvorozený, prvorozenec בכור  
 pryč שלח  
 přece הלא  
 přečetl קרא  
 před פנים, viz לפני  
 předák גדול, זקן  
 předání תת  
 předek אב  
 představený זקן  
 představitel זקן  
 překročil עבר  
 přepadl נפל  
 přepočítal ספר  
 přerušil כרת  
 přesto עוד  
 přestoupil עבר  
 přešel עבר  
 při gen., cv. 8.9  
 přiblížil נגש  
 přiblížil se נגש, קרב a קרב  
 přidal נתן  
 přihodil se קרה  
 přičozí בוא, viz בוא  
 příkaz מצוה  
 příkázal צוה  
 příkazání תורה  
 přiložil שים, viz שים  
 přiměl k chození הלך  
 přiměl k návratu שוב  
 přiměl k sestupu ירד  
 přiměl k tažení נסע  
 přiměl k vyjití יצא  
 přiměl přísahat viz שבע, cv. 31.1

přímý ישר  
 přinesl בוא  
 připomněl si זכר  
 přísahal, přislíbil שבע  
 přistoupil קרב a קרב, viz נגש  
 přistihl כסם  
 přišel בוא, viz בא  
 přítel רע  
 přítomnost viz אין  
 přivedl בוא  
 přivedl do vyhnanství גלה  
 přivedl ke hřichu חטא  
 přivedl zpátky, zpět שוב  
 přízeň חן  
 psal כתב  
 ptal se שאל  
 půda אדמה  
 pustil שלח  
 pustina מדבר  
 putoval נסע

## R

račte נא  
 rada עצה  
 Ráchel רחל  
 rána מנפה, viz též ננע a נכה  
 ranní viz אור a kap. 63  
 ráno בקר  
 ret שפה  
 rod פית  
 rodil ילד  
 rok viz שנה

rostl גָּדַל, גְּדַל  
 rostlina *zasazená* מִטַּעַ  
 roucho בָּגָד  
 rovný יָשָׁר  
 rozbořil נִפַּל  
 rozbřesk viz אֹרֶז  
 rozdělil בָּדַל  
 rozdíl viz בָּדַל  
*zcela* rozdrtil שִׁבַּר  
 rozhazoval פָּזַר  
 rozhněval se קָצַף, כָּעַס  
 rozhodl פָּלַל  
 rozkaz מִצְוָה  
 rozlil שָׁפַךְ  
 rozlišil בָּדַל  
 roznesl se יָצָא  
 rozpoltil בקַע  
 rozpomenul se, rozpomněl se זָכַר  
 rozptýlil פָּזַר  
 rozsudek מִשְׁפָּט  
 rozšířil se יָצָא  
 rozštěpil se בקַע  
 roztáhl נָטָה  
 roztrhl קָרַע  
 rozzlobil se כָּעַס  
 Ruben רְאוּבֵן  
 ruda נְחֹשֶׁת  
 ruka יָד

## Ř

řeka נָהָר  
 řekl נָדַר, אָמַר

řezal כָּרַת  
 řka לֵאמֹר

## S

s אֵת, אֶת, אִתּוֹ, אִתָּךְ; se slovy לֵאמֹר  
 sám לְבַד  
 Samuel שְׁמוּאֵל  
 Sára שָׂרָה  
 Saul שָׂאוּל  
 sázel נָטַע  
 scestí דָּרַךְ, דָּרַךְ רָע, viz דָּרַךְ  
 sebe viz vysvětl. 28.1  
 seděl יָשַׁב  
 sedm שִׁבְעָה (*m.*), שִׁבְעָה (*f.*)  
 sedmdesát שִׁבְעִים, viz שִׁבְעָה  
 sedmý שִׁבְעִי, viz שִׁבְעָה  
 semeno זָרַע  
 sen חָלֵם, viz תֵּץ חָלֵם  
 seslal שָׁלַח  
 se slovy לֵאמֹר  
 sestoupil יָרַד  
 sestra אַחֹת  
 sestup viz יָרַד  
 sešel z סָר, viz סוּר  
 k setkání s קָרָא, לְקַרְאֵת, viz קָרָא  
 sezení שְׁבִיטָה  
 k sezení לְשִׁבְטָה  
 shodil נִפַּל  
 shromáždění קָהָל, עֵדָה  
 shromáždil (se) קָבַץ, קָהָל  
 shromažďoval אָסַף  
 schopnost יָכֻלַּת

si viz vysvětl. 28.1  
 sídlil יָשַׁב  
 Sichem שִׁיחַם  
 síla חֵיל  
 silný עָז, חֲזָק  
 Sinaj סִינַי  
 Sión צִיּוֹן  
 skot מְקַנָּה, בְּהֵמָה, בְּקָרָה  
 skryl (se) סָתַר, חָבֵא  
 skutek מַעֲשֵׂה  
 sláva כְּבוֹד, הוֹד  
 slavil חָנַג  
 slavnost חַג  
 sloužil עָבַד  
 slovo דְּבַר  
 se slovy לֵאמֹר  
 slunce שֶׁמֶשׁ  
 služba עֲבוּדָה  
 služebná אֲמָה  
 služebnictvo viz עָבַד  
 služebník עֲבָד  
 služka אֲמָה  
 slyšel שָׁמַע  
 směrem do אֶל  
 směrem k viz דָּרַךְ  
 smiloval se חָנַן  
 smlouva בְּרִית  
 smrt מָוֶת, viz תֵּץ מוֹת  
 snad הָלֵא, אֹוֹלִי, viz kap. 42.1, cv. 15.6, 26.6 a též cv. 18.13  
 sňal נָשָׂא  
 snažil se בִּקֵּשׁ  
 snil חָלֵם

snílek viz חָלֵם a חֲלוֹם  
 sobota שַׁבָּת  
 sobotní שַׁבַּת, viz kap. 63  
 Sodoma סֹדֹם  
 sodomský סֹדֹם, viz kap. 63  
 soud מִשְׁפָּט  
 soudce שֹׁפֵט  
 soudil שִׁפֵּט  
 soupeř, soused רֵעַ  
 soužení צָרָה  
 soužil עָנָה  
 spadl נִפַּל  
 spal שָׁכַב, יָשָׁן  
 spálil שָׂרַף  
 spánek שְׁנָה  
 spása, spasení יְשׁוּעָה  
 spasil נִצַּל, יִשַׁע  
 spatřil רָאָה  
 spěchal מָהַר  
 spolu s עם, אֶת, אִתּוֹ  
 spravedlivé בְּצִדִּיק  
 spravedlivý צְדִיק  
 spravedlnost צְדָקָה, צִדִּיק  
 spustil יָרַד  
 spustil válečný pokřik רוּעַ  
 srazil סוּר, נִפַּל, כָּרַת  
 srdce לֵב, לֶבַב  
 stádo בָּקָר  
*pevně* stál כּוּן  
 stál עָמַד  
 stal se הָיָה, cv. 20.4, 34.4, 41.1  
 stal se důležitým כָּבַד  
 stal se malým קָטַן

stal se prorokem נבא  
 stal se těžkým, váženým כבד  
 stal se velkým גדל, גדול  
 stalo se, a stalo se ניהי  
 stálý, se stále tekoucí vodou איתן  
 stane se יהיה, viz היה  
 stanul עמד  
 starost עמל  
 starší גדול  
 starý זקן  
 stařec זקן  
 statut חק  
 stavěl בנה  
 stěna חומה  
 stíhal שפט, רדף  
 sto מאה  
 stolec כסא  
 stoupal עלה  
 strach יראה, viz též ירא  
 strhl viz קרע  
 strom עץ  
 stromoví viz עץ  
 strážce שמר  
 střed תוך  
 střežil שמר  
 stříbro כסף  
 studna עין  
 stůl לוח  
 stvořil ברא  
 styděl se בוש  
 svátek חג  
 svatost קדש  
 svatý קדוש

svatyně קדש  
 svedl חטא  
 svedl dolů ירד  
 svět עולם  
 světil קדש  
 světlo אור  
 svolal קרא  
 Svrchovaný אל  
 svůj viz vysvětl. 28.1  
 syn בן

## Š

Šalomoun שלמה  
 šat(y) בגד  
 šedesát ששים, viz ששה  
 šel ילך, viz יצא, הלך  
 šel do vyhnanství גלה  
 šel vzhůru עלה  
 šel za (někým) רדף אחרי, viz רדף  
 šeol שאול, שאל  
 šest שש (m.), ששה (f.)  
 šestý ששי, viz ששה  
 šíp היץ  
 měřící šňůra קו  
 štípal בקע

## T

ta ה  
 tábor מחנה  
 tady פה

tak כן, כה  
 také גם  
 takový כזה, viz זה  
 takto כה, לאמר  
 ťal נכה, פרת  
 tam (kam?) שמה  
 tam (kde?) שם  
 tamta (sg. f.) היא  
 tamten הוא  
 tamti הנה, הם  
 tamty הנה, הן a viz kap. 28  
 tato (sg. f.) זאת  
 tázal se שאל  
 tažení viz נסע  
 tě, tebe viz kap. 28 a rejstřík, zájmenné  
 přípony  
 teď עתה  
 teď tedy viz kap. 42.1, cv. 21.11  
 tedy viz כן, לכן cv. 39.1 a též ו, עתה a  
 kap. 42.1, cv. 36.9 a cv. 30.2, 40.3  
 tehdy אז  
 tekl viz הלך; se stále tekoucí vodou איתן  
 tělo בשר  
 temnota חושך  
 ten ה  
 tento זה  
 těžkost צרה  
 těžký כבד  
 ti (pl. m.) ה  
 tíseň צרה, viz צר  
 tisíc אלף  
 tito אלה  
 tloukl נכה, נגף

tma חשך  
 to ה  
 točil se סב, סבב  
 toto זה, זה  
 trápil ענה  
 trestal ranami נגע  
 trn קוצן  
 trůn כסא, viz též מלך  
 trvalý viz איתן  
 třetí viz שלישי  
 tři שלש (m.), שלשה (f.)  
 třicet שלשים, viz שלש  
 třídní שלשת ימים, viz יום  
 třináct(á) שלש עשרה, viz עשרה  
 tři sta שלש מאות, viz מאה  
 tudíž viz לכן a כן  
 tvá viz rejstřík, zájmenné přípony  
 tvář פנים, viz též כבד  
 tvorstvo בשר  
 tvůj, tvé viz rejstřík, zájmenné přípony  
 ty (os. zájm.) viz אתה  
 ty (kdo, koho) ה  
 týral ענה  
 tyrský צר, viz kap. 63  
 Tyrus צר  
 tyto אלה

## U

u ב, viz též קרא  
 ubytoval ישב  
 úcta יראה, viz též ירא a כבד  
 učil למד

učil se לָמַד  
 učinil עָשָׂה  
 učinil dědicem נָחַל  
 učinil králem מָלַךְ  
 učinil velkým גָּדַל  
 udál se קָרָה  
 událost דְּבָרָה  
 udělal פָּעַל, עָשָׂה  
 udělal blízkým נָגַשׁ  
 udělal (něco) dobře יָשַׁב  
 udeřil נָכָה, נָגַף  
 ucho אָזֶן  
 uchopil אָחַז, חִזַּק  
 uchoval שָׁמַר  
 uchvátit לָקַח, לָכַד  
 ukázal (se) רָאָה  
 ukořistil בָּזַז  
 ukradl גָּנַב  
 ukryl סָתַר  
 umístil שִׁים, עָמַד a שָׁם  
 unesl נָשָׂא, viz též לָקַח  
 dal ses unést viz נָשָׂא  
 unikl נָצַל, מָלַט  
 upálil שָׂרַף  
 upevnil קוּם  
 úplný שָׁלֵם  
 uposlechl viz שָׁמַע  
 uprchl נָס, viz נָס  
 uprostřed בְּתוֹךְ, viz תּוֹךְ  
 upřímný יָשָׁר  
 úroda פְּרִי  
 úředník שָׂר  
 usadil יָשַׁב

usadil se, usedl viz יָשַׁב  
 usekl כָּרַת  
 usiloval o בָּקַשׁ, רָדַף  
 uslyšel שָׁמַע  
 usmrtil מוֹת  
 uspořádal עָשָׂה  
 ústa פֶּה  
 ustanovení חֻק  
 usta(no)vil שָׁם, viz שִׁים  
 ustoupil סוּר, viz סוּר  
 úsvit אוֹר, viz též שָׁחַר  
 uřal כָּרַת  
 utiskoval צָרַר  
 útrapy צָרָה  
 uvedl בּוֹא  
 uviděl רָאָה  
 uvrhl do zkázy שָׁחַת  
 uzavřel smlouvu כָּרַת בְּרִית  
 uzda מָתַג  
 uzdravil רָפָא  
 území אֶרֶץ  
 úzkost צָרָה  
 už עוֹד, cv. 18.12, 22.11, 35.1 viz též nyní  
 už a cv. 34.2  
 užíral כִּסֵּם, viz כִּסֵּם

## V

v בּ, v pravdě בְּאֵמֶת  
 válečník viz גִּבּוֹר  
 spustil válečný pokřik רוּעַ  
 válka מִלְחָמָה  
 vás viz kap. 28

váš viz rejstřík, zájmenné přípony  
 věc דְּבָר  
 večer viz עָרַב  
 věčnost עוֹלָם, נֶצַח  
 vede se dobře viz שָׁלוֹם  
 věděl יָדַע  
 vědění יָדַע, viz יָדַע  
 vedl הלך, viz též יָלַךְ  
 vedl oklikou סָבַב  
 věky viz עוֹלָם  
 velbloud גָּמַל  
 velebil גָּדַל  
 velekněz viz כֹּהֵן  
 velice מְאֹד  
 Velikonoce פֶּסַח  
 velikonoční פֶּסַח, viz kap. 63  
 velikost גָּדַל  
 velitel שָׂר  
 velký גדול, רַב; učinil velkým גָּדַל  
 velmi מְאֹד  
 věru לוֹ  
 vešel בּוֹא, viz בּוֹא  
 veškerenstvo כָּל-בְּשָׂר viz בְּשָׂר  
 veškerý כָּל-כֹּל  
 věz! יָדַע, viz יָדַע  
 vězeň אֲסִיר  
 vězení בּוֹר  
 věž מִגְדָּל  
 více עוֹד  
 viděl רָאָה  
 víno יַיִן  
 vítězství יְשׁוּעָה  
 vítr רֵיחַ

vladař מְשָׁל viz מְשָׁל  
 vládl מָשַׁל  
 vlastnil נָחַל  
 vložil שָׁם, viz שִׁים  
 vnikl בּוֹא, viz בּוֹא  
 voda מַיִם  
 se stále tekoucí vodou אֵיתָן  
 vojsko צְבָא  
 volal קָרָא  
 v pravdě בְּאֵמֶת, viz אֵמֶת  
 vrátil se שָׁב, viz שׁוּב  
 vrátil שׁוּב  
 vrchol(ek) רֶאשׁ  
 vskutku viz kap. 42.1  
 vstal קוּם, viz קוּם  
 vstoupil בּוֹא, viz בּוֹא  
 vstříc לְקִרְאָתְךָ, viz קָרָא  
 všechen, všichni כָּל-כֹּל  
 vše(chno) viz כָּל  
 vůbec הֲלֵא  
 vůči viz חָטָא, cv. 19.3, 40.3  
 vůl פָּר  
 vy אַתָּה a אַתָּם, viz אַתָּה  
 vybral בָּחַר  
 vydal מִצָּא  
 vyhledal שָׁמַד, אָבַד  
 vyhledal בָּקַשׁ  
 vyhnal גָּלָה  
 vyhnanství viz גָּלָה  
 vyhubil אָבַד  
 vychováł גָּדַל  
 vyjít יָצָא, viz též יָצָא  
 vykřikl קָרָא

vyléčil רָפָא  
 vylil שָׁפַךְ  
 výnos מְשֻׁפֵּט  
 vypálil שָׂרַף  
 vyprávěl סִפֵּר  
 vyrazil na cestu נָסַע  
 vyrval קָרַע  
 vysídlil גָּלָה  
 vyslechl שָׁמַע  
 vysoký רָם  
 vystoupil עָלָה, יָצָא  
 vysvobodil נִצַּל  
 vysvobození יְשׁוּעָה  
 vyšel יָצָא  
 vytáhl נָסַע  
 vytékal יָצָא  
 vyučoval לָמַד  
 vyvedl עָלָה, יָצָא  
 vyvedl do vyhnanství גָּלָה  
 vyvolil בָּחַר  
 vyvýšil רוּם  
 vzal לָקַח  
 vzal zpátky, zpět שׁוּב  
 vzdal čest כָּבַד  
 vzdálil (od nebo z) סוּר  
 vzepřel se מָאָן  
 vzešel בּוֹא, יָצָא, viz בּוֹא  
 vzhůru viz עָלָה  
 vzkázal שָׁלַח  
 vzpomenu, vzpomněl זָכַר  
 vzpřímený יָשָׁר  
 vztáhl נָטָה  
 vztáhl ruku יָדוֹ, שָׁלַח, viz שָׁלַח

vztyčil קוּם  
 vzýval viz קָרָא  
 vždyť כִּי cv. 11.17

## Z

z מִן  
 za אַחֲרַי, אַחֲרֵי, viz תֵּזֵ ב, ל, a פִּלֵּל; místo  
 něčeho תַּחַת  
 zabalil צָרַר  
 zabil נָכַח, קָטַל, הָרַג  
 zahnal רָדַף  
 zahrada גֵּן  
 zahubil מוֹת, אָבַד, הָרַג  
 zahynul אָבַד  
 zachovával שָׁמַר  
 zachránil יָשַׁע  
 zajal לָכַד  
 zajisté הֲלֹא  
 základ אֲדָמָה  
 zákon תּוֹרָה, מִצְוָה, חֻק  
 zakryl סָתַר  
 založil קוּם  
 zamiloval si ji חָן, נִשְׂאָה הֵן לְפָנָיו, viz חָן  
 zanechal עָזַב  
 zanikl אָבַד  
 zapálil בָּעַר  
 zápasil לָחַם  
 zapomněl (na) שָׁכַח  
 zapřisáhl שָׁבַע  
 zapsal כָּתַב  
 zasadil נָטַע  
 zasáhl נָגַע

zasazená rostlina מָטַע  
 zase עוֹד  
 zaslíbil שָׁבַע  
 zastavil פָּרַח  
 zástup צָבָא  
 zatížil כָּבַד  
 zatvrdil כָּבַד  
 zaútočil בּוֹא, viz בּוֹא  
 zavolał קָרָא  
 zavraždil הָרַג  
 zbavil לָקַח  
 zbavil se סוּר  
 zcela viz kap. 53  
 zcela pokazil, zničil שָׁחַת  
 zcela rozdrtil שָׁבַר  
 zda הֲ, הֲ, אִם  
 zdálo se mu, zdál se mu sen חָלַם  
 zdaž ne? הֲלֹא  
 zde פֹּה  
 zdědil יָרַשׁ  
 zdvíhal עָלָה  
 zeď חוֹמָה  
 zem(ě) אֶרֶץ, אֲדָמָה  
 zemřel מוֹת  
 zemřelý מֵת  
 zeptal se שָׁאַל  
 zhřešil חָטָא  
 získal קָנָה  
 získal (do vlastnictví) יָרַשׁ  
 zítra מָחָר  
 zjemnění רָפָה  
 zjevil גָּלָה  
 zjevil se רָאָה  
 zkáza viz שָׁחַת  
 zkroušený viz שָׁבַר  
 zlámal שָׁבַר  
 zlato זָהָב  
 zlatý זָהָב, viz kap. 63  
 zle viz עָשָׂה  
 zlo חָלִי, רָעָה  
 zlobil se קָעַס  
 zlomený viz שָׁבַר  
 zlomil שָׁבַר  
 zlost קִצְוֹף, viz též קִצְוֹף  
 zlovolný רָשָׁע  
 zlý רָע  
 zmizel אָבַד  
 zmocnil se אָחַז, חִזַּק  
 znak určitého předmětu (akuz.) אֶת, אֵת  
 znal יָדַע  
 znalost יָדַע, רֵעִית, viz יָדַע  
 znám, známý יָדוּעַ, viz יָדַע  
 znamení אֵת  
 zničil שָׁחַת, שָׁמַד, אָבַד  
 znovu עוֹד  
 zpátky viz שׁוּב  
 zpečetil חָתַם  
 zpět viz שׁוּב  
 zplodil יָלַד  
 zprostředk. מִתּוֹךְ, viz תּוֹךְ  
 způsobil dotek נָגַע  
 způsobil pád נִפַּל  
 způsobil smrt מוֹת  
 zrak viz עֵינַי  
 zrána בֹּקֶר, viz בֹּקֶר  
 ztratil se אָבַד



zub שֵׁן  
 zůstal יָשַׁב  
 zvěd מָרַגַל  
 zvedl רוּם, קוּם, נָשָׂא  
 zvěř viz חַיָּה  
 zvěstoval שָׁמַע  
 zvětšil se גָּדַל  
 zvětšoval גָּדַל  
 zvíře, zvířena viz חַיָּה  
 zvolal קָרָא  
 zvolil בָּחַר  
 zvýhodňoval viz כָּבַד  
 zvyk דָּרַךְ

Ž

žádal שָׁאַל  
 žádný viz kap. 16  
 že כִּי, viz též אִם  
 žehnal בָּרַךְ  
 žena אִשָּׁה  
 žije viz חַי  
 žil יָשַׁב  
 živočich חַיָּה  
 život נַפְשׁ, חַיִּים  
 živý חַי  
 žumpa בּוֹר

## REJSTŘÍK

**Poznámka:** Čísla odkazují na stránky. Je-li za slovem viz více odkazů, jsou odděleny středníkem.

## A

'atnāḥ 33, 259  
 abeceda  
   archaický tvar 259  
   názvy písmen viz písmena  
   tabulka 17  
 akcenty 51, 53  
   jako interpunkce 33  
   rozlučovací, seznam 259n.  
   slučovací, seznam 260  
   užití 33  
 aktivní viz qal; sloveso, kmeny  
 akuzativ viz též pádové koncovky; zá-  
   jmeno osobní  
   a určitý předmět 60n., 63,  
   72, 89  
 asimilace  
   a člen 35  
   a dāgēš 30  
   a hišta'el 145  
   a hišta'el (asimilace ת) 123  
   a nif'al 106, 144, 205  
   a předložka 40  
 přízvuku „konsekutivního“ tvaru  
   וַיִּקְטֹּל 261  
 u slovesa  
   slabého 141, 142, 147, 150n.  
   dvojnásobně slabého 188, 190  
 a zájmenné přípony imper-  
   fekta 132

## B

b<sup>2</sup>gaḏ k<sup>2</sup>faṭ 18, 28nn.  
 Boží jméno 18, 34n., 39, 50

## C

cērê 19  
   u činného přičestí 72  
   a ḥîreq  
     u kmene  
       hiš'îl 197, 206, 208  
       nif'al 106, 159, 226  
       pi'el 170  
       qal 150n., 226, 234  
   u předložky 30, 40  
 a paṭaḥ  
   u kmene nif'al 205, 226  
   u podstatných jmen 55, 78  
   u sloves  
     prvního jôd 193, 196  
     třetího laryngály 177n.,  
 proměnné viz podstatné jméno a  
   proměnné cērê  
 u přípony k singuláru imperfekta 132  
 a s<sup>2</sup>gôl  
   u imperfekta s kons. wāw 170, 195  
   u předložky 31, 39, 165  
 u slovesa  
   נָתַן 150n.  
   třetího 'alef 183, 190

a š'wā' 55

a třídy sloves viz sloveso, třídy

### Č

částice viz též akuzativ; předložky  
tázací 85n., 134

činné viz aktivní; qal

číselné hodnoty písmen viz písmena  
číslo

dvojně viz duál

jednotně viz podstatné jméno

jmen viz podstatné jméno

množné viz podstatné jméno

číslovky

řadové 254n.

základní 199, 253n.

člen 55, 137

u předložek viz předložky

vokalizace 35n., 43, 49, 69

čtyřsohláskové sloveso viz sloveso

### D

dāgēš <sup>29</sup> <sup>36</sup>

silné 25n., 32, 213

definice 28n.

charakterizující 30

u kmenů sloves

pravidelných 104, 110,

114, 121

první laryngály 161

kompenzující 29n.

u členu 35n.

na konci slova 24

u předložek 40, 70

u tázacího zájmena 51

u zájmenných přípon imper-  
fekta 132

libozvučné 30, 96

vypuštění u písmene

jōd 31, 97,

qōf 110, 132, 153

sāmech 256

slabé 28nn.

na konci slova 24, 213

u písmene pē' 81, 85

příklady 116, 121, 143, 213

vypuštění 49, 52, 183

defektní sloveso viz sloveso

délka samohlásek viz samohlásková  
znaménka

dokonavost viz sloveso

druhý stupeň viz přídavné jméno

duál 47, 54, 253, 254

důraz viz zdůraznění

dvojnásobně slabé viz sloveso

dvojně číslo viz duál

### E

### F

femininum viz podstatné jméno; pří-  
davné jméno

fonetický viz písmena

### G

genitiv viz genitivní vazba; pádové  
koncovky

genitivní vazba 53n., 137n., 261

### H

ḥāṭēf 25, 158, 164

ḥāṭūf viz qāmeç ḥāṭūf

hē' 237

směrové 73

tázací 85n., 174, 230

hiṭ'īl 104, 116nn.

a zájmenné přípony

imperfekta 132

perfekta 129

ḥīreq 19

a cērē viz cērē

a paṭaḥ

u kmene

nif'al 159, 198, 205, 226

qal 203, 226

ze š'wā' 82

u podstatných jmen 68, 77

u segolat 89

u předložek 25, 31, 38, 101

u rozkazovacího způsobu 82

u spojky wāw 50

hišta'ēl 123

hiṭpa'ēl 104, 121nn., 128, 208

a sykavky viz souhlásky, sykavky

hiṭpōlēl 209

hoṭ'al 104, 118n.,

128, 249

ḥōlem 19n., 31, 205

a cērē 150

u činného přičestí 72

a původní qāmeç 101, 193

a qibbūc 146, 171

redukce 27

a třídy sloves viz sloveso, třídy

a šīn nebo šīn 20

a šūreq 206

### CH

charakterizující dāgēš viz dāgēš

### I

imperativ viz rozkazovací způsob

imperpektum viz sloveso; wāw

implicitní viz zdvojení

infinitiv

samostatný 85

vázaný 85, 249

s příponou 133n.

a segolatum 142n.

syntax 133n.

intenzivní tvar viz sloveso

interpunkce viz akcenty

### J

jednoduché š'wā viz š'wā

jednotné číslo viz podstatné jméno

Jehova 35

jména písmen viz písmena, názvy a tvary

jméno viz podstatné jméno; přídavné  
jméno

jōd se objevuje a mizí 203, 205, 226

jusiv 83, 97

definice 93

u sloves

druhého wāw a jōd 204n., 207

pravidelných 117

první laryngály 161

prvního jōd a wāw 197

třetího hē' 227, 229, 234

užití ve cvičeních 94, 102, 140,  
200, 216, 250

### K

k'ṭiv 34

kauzativní viz sloveso

kohortativ 93, 104, 169  
 komparativ viz přídavné jméno  
 kompenzující dāgeš viz dāgeš  
 koncová písmena viz písmena  
 koncovky viz pádové  
 konsekutivní wāw viz wāw  
 kořen viz sloveso, základ  
 kvadrátní viz písmena

## L

laryngální sloveso viz sloveso  
 laryngály 32, 157, 159  
 a člen 35n.  
 a dāgeš 29, 170  
 ve jménech 45nn.  
 v plurálu 78  
 u přivlastňovacího zájmena 59  
 u segolat 88n.  
 u singuláru feminin 68n.  
 tabulka jmen v obou  
 stavech 55  
 a paṭaḥ viz paṭaḥ  
 a předložky 38nn.  
 u sloves 64, 123, 141, 237  
 a š<sup>o</sup>wā' 25, 64  
 a tázací he' 86  
 libozvučné dāgeš viz dāgeš

## M

mappiq 30, 59  
 maqqēf 26, 31  
 příklady ve cvičeních 148, 211  
 a samostatný a vázaný stav 53  
 u slova מִלְּךָ 27, 72  
 a tázací zájmeno 51  
 maskulinum viz podstatné jméno

meṭeg 23n.  
 u členu 35nn.  
 příklady 31, 43  
 a přivlastňovací zájmena 59  
 a sillūq 33  
 mil'ēl 23n., 28, 31, 33  
 a akcent s<sup>o</sup>gôltā' 259  
 a pauza 138  
 a qāmeḥ ḥāṭūf 27  
 u sloves druhého wāw a jôd 205n.  
 milra' 23n., 28, 33  
 a pauza 138  
 u sloves druhého wāw a jôd 205n.  
 množné číslo viz podstatné jméno  
 mužský rod viz podstatné jméno;  
 přídavné jméno

## N

názvy písmen viz písmena  
 nedokonavost viz též sloveso  
 vyjádřena samostatným infinitivem 85  
 nemá písmena viz písmena  
 němé š<sup>o</sup>wā' viz š<sup>o</sup>wā'  
 neodlučitelné předložky viz předložky  
 nepravidelné viz podstatné jméno;  
 sloveso  
 neúplné viz psaní  
 neurčité viz zájmeno  
 nif'al 104-107, 128  
 nominativ viz pádové koncovky  
 noty 33  
 nûn zdůrazňovací 132

## O

odlučitelné viz předložky  
 osobní viz zájmeno; přípony

otevřená slabika viz slabika  
 označení určitého předmětu viz akuzativ

## P

pádové koncovky staré 73, 88, 163  
 pasivní viz qal; sloveso, kmeny  
 paṭaḥ  
 a cērê viz cērê  
 ḥāṭēf viz ḥāṭēf paṭaḥ  
 a ḥîreq viz ḥîreq  
 a imperfektum  
 kmene hif'il 117  
 kmene qal 158  
 u slovesa prvního nûn 142  
 a laryngála 32  
 u činného přičestí 73  
 u jmen začínajících složeným  
 š<sup>o</sup>wā' 55, 68, 78  
 u segolat 89  
 u slovesa  
 אָמַר 165  
 druhé laryngály 169  
 první laryngály 158, 236  
 prvního nûn 147, 152n.  
 třetí laryngály 175  
 a qāmeḥ viz též podstatné jméno  
 u jmen 46, 53nn.  
 v pauze 34  
 u sloves 127, 175, 183  
 a s<sup>o</sup>gôl  
 u činného přičestí 73, 152  
 před těžkou příponou 230  
 u segolat 88n., 228  
 u zkráceného imperfekta 228  
 a sloveso prvního nûn 142  
 jako spojovací samohláska 128  
 a třídy sloves viz sloveso, třídy

vplížené  
 a infinitiv 85n., 152, 175  
 u jmen 19, 32, 59, 111  
 a konsekutivní wāw 96  
 a přičestí 73, 90, 152, 175  
 a zájmenné přípony perfekta 132  
 zápis a výslovnost 19  
 pauza  
 definice 34  
 a vokalizace 138n.  
 u osobních zájmen 63  
 příklady slov 36, 42, 70, 165  
 imperfektum viz sloveso  
 pi'el  
 definice 104, 109n.  
 a slovesa druhého wāw a jôd 208  
 a zájmenné přípony  
 imperfekta 132  
 perfekta 129  
 písmena viz též souhlásky  
 a číselné hodnoty 17n.  
 koncová 17n.  
 kvadrátní 259  
 laryngální viz laryngály  
 názvy a tvary 17, 259  
 přepis 17-22  
 samohlásková 22  
 plné psaní viz psaní  
 plurál viz podstatné jméno; sloveso  
 podstatné jméno 42n.  
 číslo 45nn.  
 druhé zdvojené 55, 154, 301  
 druhého jôd a wāw 101, 301  
 femininum  
 duál 47  
 koncovky 45n., 53, 68  
 nepravidelné, tabulka 78, 303  
 plurál s příponou 75-78

- singulár 42n.  
s příponou 67nn.  
tabulka 302  
maskulinum  
nepravidelné, tabulky 65, 78, 303  
plurál 45nn.  
s příponou 75-78  
samostatný a vázaný stav 53nn.  
singulár s příponou 58  
tabulky 298-301  
odvozené od sloves 1. nûn 148  
plurál, tvoření 45nn.  
a proměnné cērê 55, 110, 299  
a proměnné qāmec viz též qāmec  
u členu 35  
u feminin  
koncovka 53, 68  
s příponami 68n.  
v pauze 34  
u plurálu podst. jmen 45n., 77n.  
u samostatného a vázaného stavu  
53nn.  
u singuláru s příponami 58n.  
tabulky 298n.  
segolatum 88n.  
laryngální 89, 300  
v pauze 139  
příklady 129, 146  
tabulky 300  
slovesné viz infinitiv vázaný  
třetího  
hē' 301  
původního jôd 301  
pôlal, pôlêl 209  
pomocné s<sup>3</sup>gôl viz s<sup>3</sup>gôl  
podmět 36, 60n., 64, 82  
pořadí slov  
u קָטַף 56
- obecně 60, 64  
podmět  
a předmět 60  
a sloveso 36, 82  
podstatné a přídavné jméno 42, 59  
příčestí 72, 90  
vázaný infinitiv 134  
vztažné zájmeno 136n.  
pravidelný viz podstatné jméno; sloveso  
předložky  
se členem 39n.  
neodlučitelné 38n., 85, 137  
s příponou 60n., 69n., 89  
plurálu 92n.  
vokalizace 38n., 57, 149  
předmět 128  
určitý viz akuzativ  
předpony viz sloveso  
přepis viz písmena  
příčestí viz qal  
přídavné jméno 42n., 46n., 69  
femininum 42n., 46n.  
nahrazování podstatným 138  
stupňování 137  
příkaz záporný viz zákaz  
přípony  
u קָטַף 99  
a asimilace viz asimilace  
a cērê viz cērê  
u קָטַף 83  
u feminin viz podstatné jméno  
a infinitiv viz infinitiv  
a podst. jméno viz podstatné jméno  
u předložek viz předložky  
a rozk. způsob viz rozkazovací způsob  
a sloveso viz sloveso  
těžké  
a קָטַף 230

- a osobní zájmena 63  
a perfektum 64  
a podstatná jména 59, 68, 88  
a předložky 70, 92  
přísudek 43  
přivlastnění viz vlastnictví  
přivlastňovací viz zájmenné přípony  
přízvuk 23n., 54, 127  
a akcenty 33  
a akuzativní koncovka 73  
a člen před laryngálou 36  
a konsekutivní wāw  
u perfekta 96n.  
u slovesa  
קָטַף 165  
druhé laryngály 170  
prvního wāw 195, 197  
a maqqēf 26  
a pauza 138n., 165  
v přepisu 22  
a qāmec ḥāṭūf 27n.  
psaní 21, 31, 86  
neúplně a plně 19n., 45n., 68, 198  
pu'al 104, 113n., 128, 208  
punktace viz vokalizace
- Q
- qal 104  
pasivní 154  
příčestí 54, 101  
činné 72n., 186  
trpné 90  
qāmec  
ḥāṭēf viz ḥāṭēf qāmec  
ḥāṭūf viz též qāmec,  
zápis a výslovnost  
definice 27n.  
a hof'al 118, 161, 198
- u imperfekta 131, 205, 213  
a přízvuk viz přízvuk  
a qibbûc viz qibbûc  
u segolat 88  
a stavová slovesa 101  
u vázaného infinitivu 144  
a ḥôlem viz ḥôlem  
před laryngálou  
u členu 35n.  
u tázacího hē' 86  
u zájmena קָטַף 51  
a meṭeg 23, 27, 43, 59  
a pataḥ viz pataḥ  
a pauza 138n.  
proměnné viz též podstatné jméno  
a proměnné qāmec  
u přídavných jmen 46n.  
u sloves  
druhého wāw 242  
u perfekta 127, 132, 212  
třetího 'alef 183  
u předložky 39, 142, 151  
u segolat 88  
u sloves třetího 'alef 183, 189n.  
u spojky wāw 50, 96  
a š<sup>2</sup>wā'  
u feminin s příponami 68n.  
v pauze 139  
u perfekta 64  
u plurálu podstatných jmen 77n.  
u podstatných  
a přídavných jmen 45nn.  
u samostatného a vázaného stavu  
54n.  
a tázací hē' 86  
zápis a výslovnost 19, 27n., 31  
q<sup>3</sup>rê 34, 39  
stálé 34n.

qibbûc 19, 119  
 a ĥolem viz ĥolem  
 a qāmec ḥaṭṭûf 146,  
 171, 198  
 a třídy sloves viz sloveso, třídy

## R

rāfe<sup>h</sup> 31, 153  
 ražené viz souhlásky  
 reflexivní viz sloveso, kmeny  
 retnice viz souhlásky  
 rod 46  
 viz též podstatné jméno; přídavné  
 jméno  
 rozdělení sloves viz sloveso slabé,  
 třídění  
 rozkaz záporný viz zákaz  
 rozkazovací způsob  
 definice 82  
 důrazný 93, 199, 204  
 s příponou 133  
 a samostatný infinitiv 85  
 rozlučovací akcenty viz akcenty

## Ř

řadové číslovky viz číslovky

## S

samohlásková  
 písmena viz písmena  
 znaménka 19n., 22n., 26nn.  
 samohlásky ḥaṭṭef viz ḥaṭṭef  
 samostatný  
 infinitiv viz infinitiv  
 stav viz stav

s<sup>3</sup>gól  
 a cērê viz cērê  
 ḥaṭṭef viz ḥaṭṭef s<sup>3</sup>gól  
 a paṭaḥ viz paṭaḥ  
 pomocné u segolat 88n.  
 u přípony k singuláru imperfekta 132  
 a sloveso  
 'āmar 165  
 první laryngály 159, 159  
 prvního  
 nûn 190  
 'ālef 183  
 třetího  
 'ālef 183  
 hē' 227, 229  
 a š<sup>3</sup>wā' 31, 138  
 a tázací hē' 86  
 zápis a výslovnost 19, 32  
 segolatum 228, 255  
 viz též podstatné jméno  
 sillûq 33. 62, 259  
 silné dāgēš viz dāgēš  
 šîn a ĥolem viz ĥolem  
 singulár viz též podstatné jméno  
 imperfekta 132  
 slabé  
 dāgēš viz dāgēš  
 sloveso viz sloveso  
 slabika  
 a maqqēf 26n.  
 a meṭeg 23n.  
 otevřená a zavřená  
 definice 20, 22n.  
 a konsekutivní wāw 165, 195, 197  
 a slovesa třetího 'ālef 183  
 přízvučná viz přízvuk  
 a qāmec ḥaṭṭûf 27n.  
 a š<sup>3</sup>wā' 24n., 29, 127

sloveso  
 čas budoucí 64, 81  
 čtyřsohláskové 260  
 defektní 247nn.  
 dokonavé viz sloveso, perfektum  
 druhé  
 laryngály 168-173, 274n.  
 zdvojené 241-244, 294n.  
 druhého wāw  
 a jôd 203-209, 242, 248,  
 286-289  
 stavové 212nn.  
 dvojnásobně slabé 188-191, 217-  
 222, 233-237, 296n.  
 imperfektum 64, 81n., 95  
 tvar zkrácený v. jusiv  
 kmeny 104  
 aktivní 104, 128  
 intenzivní 104, 208n.  
 kauzativní 104  
 pasivní 104, 128, 154  
 reflexivní čili zvrtné 104,  
 128, 208n.  
 kořen viz základ  
 laryngální, tabulky 272-279  
 mluvení 92  
 nedokonavé viz sloveso, imper-  
 fektum  
 nepravidelné viz slabé  
 perfektum 63n., 95  
 význam 64  
 plurál  
 imperfekta 82  
 perfekta 74  
 pohybu 92  
 popis celkový 103n.  
 pravidelné 103n., 262-268  
 první laryngály 157-161, 247, 272

a třetího  
 'ālef 189n.  
 hē' 235nn.  
 prvního  
 'ālef 164nn., 237, 272n.  
 jôd a wāw 193-199, 227, 247n.,  
 284n.  
 a třetí laryngály 217, 222  
 a třetího 'ālef 219nn.  
 nûn 142-148, 227, 242, 268-271  
 a třetí laryngály 188n.  
 a třetího  
 'ālef 190n.  
 hē' 233n.  
 předpony 82, 103  
 přípony 103, 128  
 imperfekta  
 osobní 81, 83  
 zájmenné 131nn., 266n.  
 perfekta  
 osobní 43, 47, 83  
 a sloveso  $\text{הָלַךְ}$  225  
 souhrn 63n.  
 zájmenné 126-129, 266n.  
 rozkazovacího způsobu  
 osobní 82  
 zájmenné 133  
 vázaného infinitivu 133n.  
 $\text{הָלַךְ}$  237  
 slabé 141  
 třídění 142  
 stavové 100n., 184, 203  
 druhého wāw viz sloveso dru-  
 hého wāw  
 tabulky 262-297  
 třetí laryngály 175-178, 276-279  
 a prvního  
 nûn 188n.



wāw 217nn., 222  
 třetího  
 hē' 225-229, 233, 235nn., 290-293  
 'ālef 182-185, 189n., 219nn., 280-283  
 stavové 184  
 třídění viz sloveso slabé  
 třídy 100n., 203, 212  
 základ 103  
 složené š<sup>3</sup>wā' viz š<sup>3</sup>wā'  
 slučovací akcenty viz akcenty  
 směrové hē' viz hē'  
 sôf pāsûq 33, 259  
 souhlásky viz též písmena  
 laryngální viz laryngály  
 němé 21, 31n., 123  
 a plurál podstatných jmen 75  
 a slabé sloveso 141  
 prvního  
 'ālef 164  
 jôd a wāw 193, 195, 198  
 třetího  
 'ālef 183, 190  
 hē' 226  
 ražené 18, 28n.  
 retnice 50  
 sykavky  
 a sloveso prvního jôd a wāw 198n.  
 a hiṭpa'ēl 123  
 třené 18, 28n.  
 výslovnost 18n., 22  
 zubné 123  
 spojka wāw viz wāw  
 stálé q<sup>3</sup>rê viz q<sup>3</sup>rê  
 stav viz též podstatně jméno  
 samostatný 53nn., 85, 138  
 vázaný

definice 53nn., 85  
 a předložky 92  
 s příponami 133n.  
 a stupňování 137  
 tabulky 54n. 65  
 a těžké přípony 59, 68, 88  
 a vlastnictví 79  
 stavové sloveso viz sloveso  
 stupňování viz přídavné jméno  
 superlativ viz přídavné jméno  
 sykavky viz souhlásky

## Š

š<sup>3</sup>wā'  
 jednoduché 24n.  
 a cērê viz cērê  
 a ḥîreq viz ḥîreq  
 koncové 18, 29, 31, 63  
 u laryngály 159  
 a předložka 27, 38  
 a přípony 59  
 a qāmec viz qāmec  
 a s<sup>3</sup>gôl viz s<sup>3</sup>gôl  
 a wāw 49n.  
 němé 24  
 složené 25, 32  
 a ḥāṭef qāmec 27  
 místo jednoduchého 241  
 a paṭaḥ viz paṭaḥ  
 v pauze 139  
 a předložka 31, 38n.  
 přeměna v jednoduché 35  
 a přípony 59  
 a qāmec viz qāmec  
 a wāw 50  
 znělé 24, 31  
 šîn a ḥôlem viz ḥôlem

## T

tázací  
 hē' viz hē'  
 zájmena viz zájmeno  
 těžké přípony viz přípony  
 transkripce viz písmena, přepis  
 trpné viz pasivní; qal  
 třené souhlásky viz souhlásky  
 třetí stupeň viz přídavné jméno  
 třídění viz sloveso slabé  
 třídy viz sloveso, třídy  
 tvary  
 sloves viz sloveso, kmeny  
 v pauze viz pauza

## U

ukazovací zájmena viz zájmeno  
 určitý  
 člen viz člen  
 předmět viz akuzativ  
 úžinové viz souhlásky třené

## V

vázaný  
 infinitiv viz infinitiv  
 stav viz stav  
 vid viz sloveso, perfektum; sloveso,  
 imperfektum  
 vlastnictví 79  
 vokalizace viz člen; pauza; předložky;  
 sloveso, základ  
 vokativ, 84  
 vplížené paṭaḥ viz paṭaḥ  
 vypuštění silného dāgeš viz dāgeš  
 výslovnost viz souhlásky

## W

wāw 49nn.  
 konsekutivní 95nn., 186, 260n.  
 u zkráceného tvaru imperfekta  
 117, 161  
 a přízvuk 170, 195, 197, 205  
 proměny u sloves druhého wāw a jôd  
 mizí 203, 208n.  
 se objevuje 205

## Z

zájmenné přípony viz též přípony  
 imperfekta 131nn.  
 perfekta 126-129  
 a š<sup>3</sup>wā' 59  
 zájmeno  
 osobní (podmět a předmět) 35, 63  
 přivlastňovací viz zájmenné přípony  
 tázací 51, 61  
 ukazovací 69  
 vztahné 136n.  
 zákaz 82n., 118  
 základ viz sloveso  
 zápis viz písmena; psaní  
 záporný příkaz viz zákaz  
 zavřená viz slabika  
 zdůraznění viz též rozkazovací způsob  
 samostaným infinitivem 85, 215  
 zdůrazňovací nûn viz nûn  
 znaménka samohlásek viz samohlásková  
 znělé š<sup>3</sup>wā' viz š<sup>3</sup>wā'  
 zvrtné viz sloveso, kmeny

## Ž

ženský rod viz podstatně jméno;  
 přídavné jméno



# **UČEBNICE BIBLICKÉ HEBREJŠTINY**

JACOB WEINGREEN

Z anglického originálu *A Practical Grammar for Classical Hebrew*,  
Oxford University Press, 1959,  
přeložili ThDr. Josef Hermach a Mgr. Mlada Mikulicová  
Recenzoval prof. PhDr. Jaroslav Oliverius, CSc.

Vydalo Karolinum, vydavatelství Univerzity Karlovy, Praha 1997  
Prorektor-editor prof. MUDr. Pavel Klener, DrSc.  
Obálku navrhl a graficky upravil Jiří Staněk  
Sazba Ondřej Salvét  
Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

1. české vydání

ISBN 80-7184-345-8

Hebrejská mluvnice profesora Weingreena vyšla poprvé roku 1939. Tato učebnice chce pomocí prostých pravidel uvést studenta co nejrychleji do klasické hebrejštiny. Výklad se řídí hlediskem praktického jazyka, vyhýbá se náročné terminologii. Mluvnice je pojata systematicky v navazujících kapitolách. Každý celek končí dvěma překladovými cvičeními – z hebrejštiny do češtiny a z češtiny do hebrejštiny. Knihu doplňují mluvnické tabulky, přehled nepravidelných sloves a slovníček.

„Metody a záslužnost Weingreenovy mluvnice jsou známé: nelibuje si v dlouhých jazykovědných úvodech a dopřává studentu okamžité setkání s jazykem v souvislých textech bez úmorného studia jednotlivých slovíček a frází ...“

(Journal of Semitic Studies)

ISBN 80-7184-345-8

285-

UČEBNICE BIBLICKÉ HEBREJŠTINY

UČEBNICE

BIBLICKÉ  
HEBREJŠTINY

JACOB WEINGREEN

